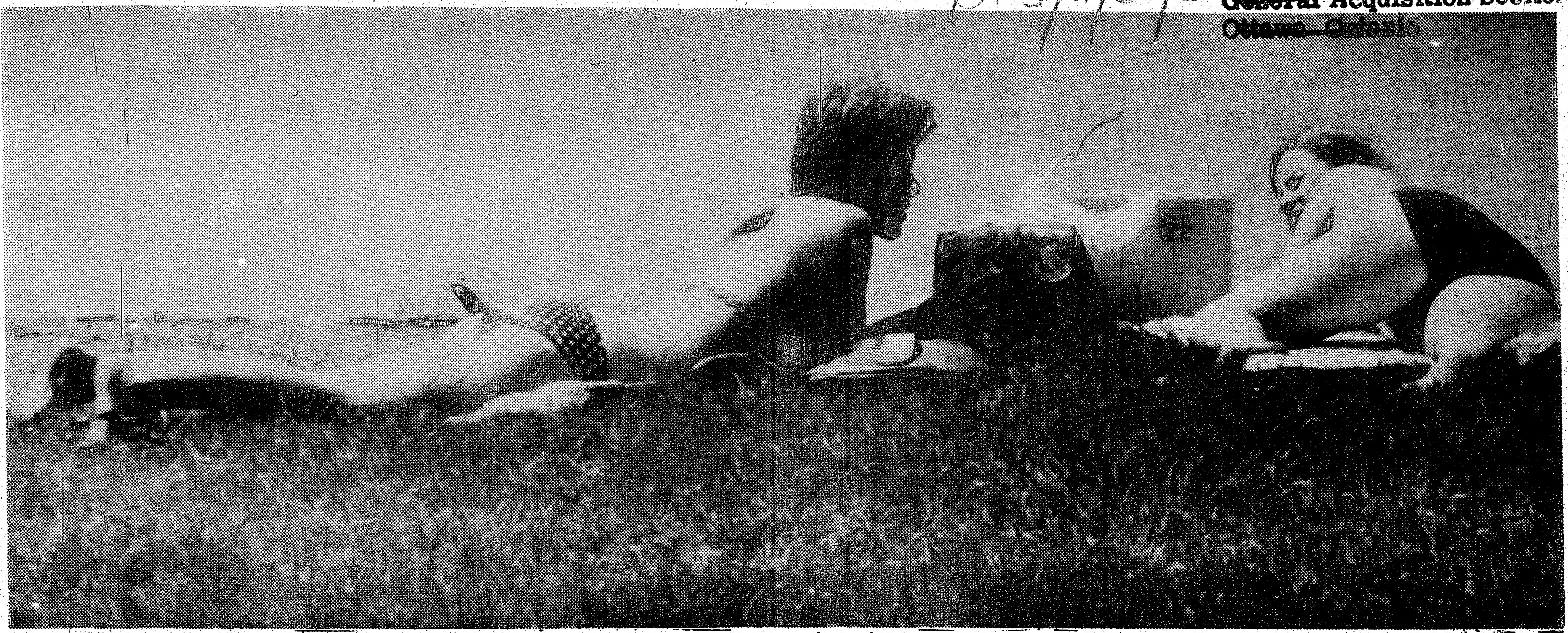
B103/a/35/3
National Library
General Acquisition Section
Ottawa, Ontario



Finalmente! Después de tanto esperar y aguantar frío durante más de seis meses, el verano ha llegado nuevamente, llenándolo todo de colorido. Los cambios en las costumbres son evidentes y día a día se llenan las playas y los parques de Toronto. En la gráfica dos desprevenidas bañistas charlan tiradas en la playa. La temperatura continúa su marcha incontenible sobre los 30o.

Vaticinan una Píldora Anticonceptiva Masculina

Bibliothèque Nationale
JUIN 22 1976

REPORTAJE EN PAG. 19

La Perla
DRAPERIES
*Alfombras *Cortinas *Sobrecamas
*Precios Bajos *Estimaciones Gratuitas.
898 St.Clair Ave. W 654-4424
1500 Royal York Rd. 244-0111

el popular
El Periódico Castellano de mayor Circulación en Canadá

PRUEBE LA GASEOSA
IRIO
en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760

Año VII No. 47 JUEVES 10 DE JUNIO DE 1976 25 ¢

Pambelé Peleará el 3 de Julio Contra Leoncio o Jimmy Heair

CARACAS (Latín)—El colombiano Antonio Cervantes realizará su segundo combate de la campaña por recuperar el campeonato mundial de los welter juniors, el 3 de julio enfrentando al estadunidense Jimmy Heair o al mexicano Leoncio Ortiz, anunció hoy un promotor.

El empresario Oswaldo Sánchez agregó que el combate se efectuará en la ciudad de Maracay, 110 kilómetros al oeste de aqui.

Anteriormente se habia informado que Cervantes volvería a actuar el 12 de junio contra el filipino Rudy Barros, pero ahora se indicó que surgieron dificultades económicas para realizar ese combate.

Cervantes nòqueó hace dos semanas en un solo round al mexicano Javier Ayala en lo que fue su primer combate desde que en marzo perdiera por puntos la corona mundial de los welter juniors ante el puertorriqueño Wilfredo Benitez.

LA PELEA PAMBELE-BENITEZ EN MANOS DE LA COMISION DE BOXEO VENEZOLANA

PANAMA, 5 de junio. (Latín)—La decisión de aceptar o no el presunto contrato entre el puertorriqueño Wilfredo Benítez, campeón mundial de los welters junior, y el colombiano Antonio Cervantes para una revancha por el título corresponde a la comisión de boxeo venezolana, declaró anoche el presidente de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), Elías Córdova.

Al sostener el representante de "Kid Pambelé" que el documento habría sido registrado ante la comisión de Venezuela, corresponde a ésta determinar su validez, precisó.

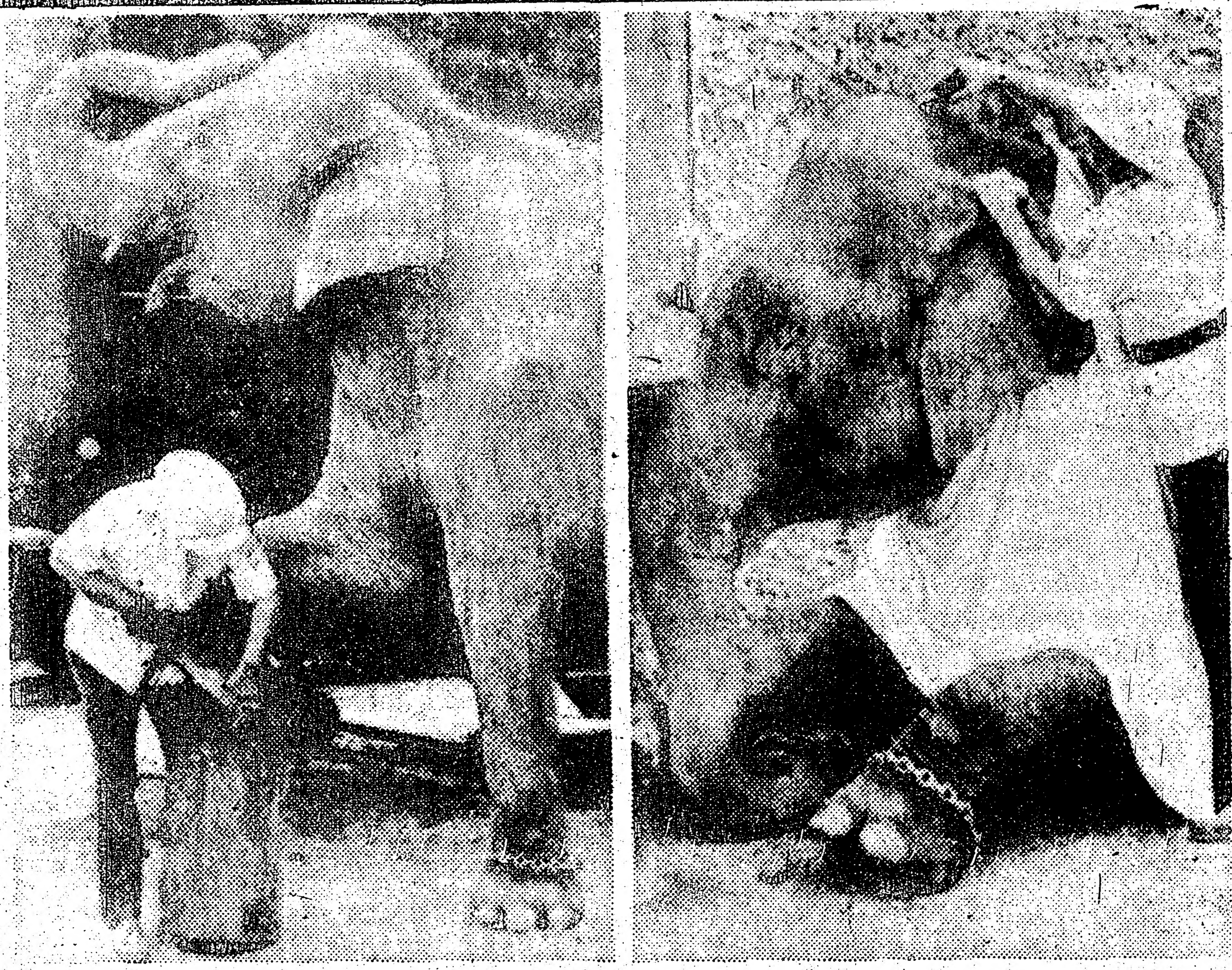
Córdova explicó que la AMB tiene la obligación de "respaldar las decisiones de las comisiones afiliadas" y agregó: "Yo no sé siquiera si hay contrato, no he visto nada".

Las partes afectadas por una medida de comisiones nacionales aprobada por la AMB podrían dirigirse al comité de apelaciones de la asociación para solicitar su revisión, puntualizó Córdova.

Temen que los Tranquilizantes y el Alcohol Propicien el Cáncer del Seno

REPORTAJE EN PAG. 9

NO DEJE DE LEER LOS RESULTADOS DE LOS PARTIDOS DE FUTBOL DE LATINOAMERICA EN "EL POPULAR DE LOS LUNES.



Como todo un profesional de la escena, Winky, un elefante de circo, se acicaló cuidadosamente para la función inaugural en una población de Nueva Jersey. Primero fue a que le hicieran "manicure" y luego a que le recortaran el pelo...claro está que con aparatos especiales como una gruesa lima y un potente depilador.

el popular

Director Responsable : RALPH JANOWITZER, Editor : FEDERICO E. MENDEZ. Gerente de Publicidad : ADRIAN EJGIEL. Tipografía : EMILIA MODOLO. Fotografía : LALO BORJA. Editorialista : MIGUEL JORGE RAKIEWICZ. Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN. Distribución : JOHN'S DELIVERY. Arte publicitario : ALBERTO ARIAS.
Oficinas Toronto : 380 A Bloor st. W. Teléfono : 967-5326.
Oficinas Montreal : 1117 O. St. Catarines St. # 813. Teléfono : 288-3326.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

SUSCRIBASE A "EL POPULAR"

NOMBRE: ____
DIRECCION: ____
CIUDAD ____ ZONA ____ PROV. ____
NACIONALIDAD: ____ TELEFONO: ____

6 MESES	1 AÑO	2 AÑOS
$ 10.00	$ 18.00	$ 32.00

Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado con este cupón.
P.O. BOX 1108 - ADELAIDE STREET STATION TORONTO 1, ONTARIO/CANADA
COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO

El País

por miguel jorge rakiewicz

ILEGALES CON LA MAFIA.

Inmigrantes ilegales latinoamericanos a USA terminan por ser utilizados en una variedad de delitos por la siempre presente mafia local.

Se sabe que gran cantidad de los colombianos ilegales en Nueva York están de una u otra manera vinculados al tráfico de cocaína, el "champagne de las drogas", producida en Bolivia y Perú, y canalizada hacia el mercado estadounidense desde Colombia. Otra actividad en la que Latinoamericanas ilegales hallan empleo es la prostitución; el sábado 5 del corriente, por ejemplo, se efectuaron redadas policiales en prostíbulos y "salones de masajes" en la zona céntrica de Nueva York, arrestándose un total de 48 personas, hombres y mujeres, de las que 28 resultaron ser inmigrantes ilegales. Las 11 mujeres y 17 hombres provenían en su totalidad de Latinoamérica. A cargo del "negocio" estaría Carlo Gambino, jefe de la Mafia en Brooklyn.

Hay indicios de que este uso por parte de los gangsters de inmigrantes ilegales de Latinoamérica en actividades delictivas se produce también en Canadá.

La situación de inseguridad, por la condición de ilegal, y la necesidad de un sustento empuja a los Latinoamericanos a aceptar cualquier "ayuda" que los criminales les ofrezcan. Un préstamo de dinero (con interés usurario), una tarjeta de seguro social falsa, o hasta el otorgamiento de una visa de residente, gracias a las "conexiones" de los mafiosi, marcan el comienzo de este tipo de relación.

Dada la situación de la economía del país, mal y empeorando, menos gente consigue empleo, y los más perjudicados son los ilegales, que, sin trabajo, inevitablemente caen en manos de la Mafia.

Si el gobierno quiere eliminar el problema la solución es sencilla: otorgar amnistía a los ilegales. Si persiste en la línea represiva no creará sino más "mano de obra" para el crimen organizado.

TIO SAM ESTA POBRE

Los Liberales del Canadá siempre guardan en sus corazones un tierno rinconcito para su ídolo y modelo: Estados Unidos. El apogeo económico posterior a la Segunda Guerra Mundial, que favoreció los intereses económicos con base en USA, daba aparente base a cualquier visión optimista acerca de aquél país.

Gradualmente la expansión ha cedido y la competencia por parte de las naciones desarrolladas de Europa y Japón, originó el debilitamiento del poderío económico Estadounidense.

Estos hechos, que hablan en favor de un desarrollo independiente en países que quieran un real avance en todo aspecto, sea ciencia, cultura, o economía, no son (o no quieren ser) percibidos por los Liberales. Desde Quebec, Bourassa anuncia su esperanza de que la situación económica de la provincia depende de un supuesto 'boom' a producirse en USA en los meses finales del año.

A nivel nacional, Trudeau expresa un vago sentimiento pro-Canadá, pero se reducen los impuestos a las multinacionales de USA que operan aquí.

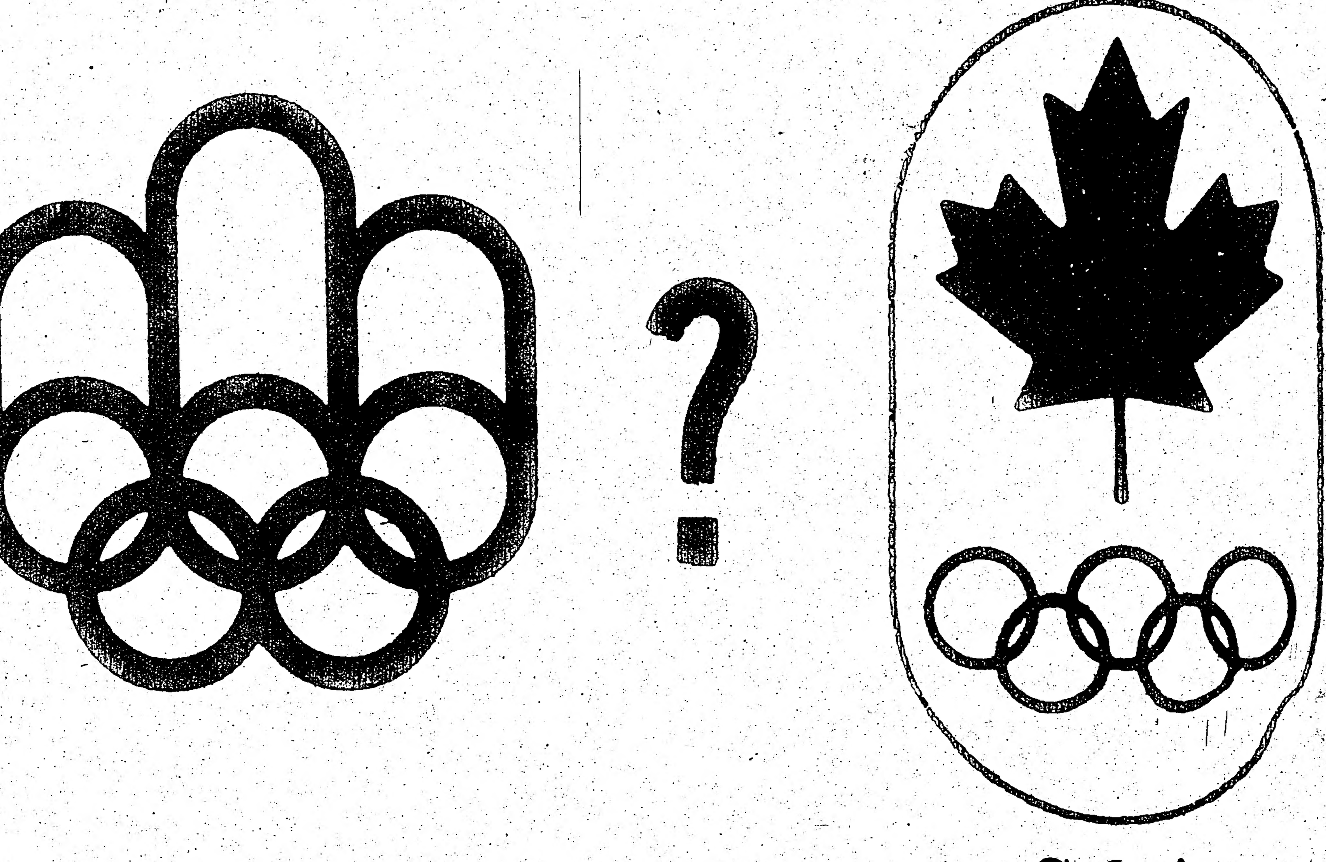
Mientras tanto, qué le pasa al estadounidense común, ése que vive en el país de la "miel y la leche"?

Según una estadística de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OECD), analizando la performance de sus 24 países miembros de Europa Occidental, América del Norte y países desarrollados de Asia, el ingreso per cápita más alto está en Suiza ($8.375) lo que se atribuye a la afluencia de dinero mundial a sus bancos; el segundo lugar lo ocupa Suecia ($ 8.308), básicamente debido a su economía planificada y adelantos sociales que estimulan el desarrollo; luego viene Noruega ($ 7.033), gracias al hallazgo de yacimientos petrolíferos; y recién en cuarto puesto aparece USA ($ 7.018).

De la riqueza nacional, pasan a la administración por parte del gobierno, en forma de impuestos, 51,4% en Holanda; 49,4% en Suecia; 48,5% en Noruega; en USA, sólo el 30,2%. Estas cifras son significativas en cuanto dan la pauta de qué cantidad de lo que los trabajadores producen vuelve a ellos en servicios sociales: a menos impuestos, menos servicios, y más ley de la jungla (sobrevive sólo el más fuerte económicamente).

Trudeau ha anunciado repetidas veces que Canadá ha de iniciar relaciones directas con el Mercado Común Europeo (EEC) y otros países desarrollados, así como con los Latinoamericanos, a fin de diversificar los mercados para productos de Canadá.

Esta iniciativa debe acelerarse en su implementación, porque si no se logra una pronta independencia con respecto a las ventas a USA, Canadá seguirá al tío Sam en su camino descendente.



C.O.J.O. C.O.A.

CUAL REPRESENTA LAS OLIMPIADAS?

EL SIMBOLO DE LAS OLIMPIADAS

Un síntoma de cómo van las cosas cuando no se planifican como debieran es la existencia de dos símbolos para las Olimpíadas de Canadá. El que representa al Comité Organizador (C.O.J.O.) lleva los cinco círculos entrelazados coronados con tres óvalos, y que caracteriza a las Olimpíadas como de Montreal; el restante presenta también los círculos olímpicos pero con la hoja de arce sobre ellos, y pertenece a la Asociación Olímpica Canadiense (COA).

Las dos organizaciones tienen derecho a otorgar autorización para el uso de sus símbolos a empresas que colaboren monetariamente con sus fines. El Comité Organizador (COJO) solicita ayuda para la financiación de los Juegos, y más especificamente de la construcción de los recintos necesarios para los mismos.

La Asociación Olímpica pide colaboración para el respaldo de los atletas.

COJO y COA han reunido a la fecha 25 millones de dólares en total. Diversos comerciantes mostraron interés en disponer de la exclusividad del símbolo del Comité Organizador en sus productos, pero pocos han podido obtener las esperadas ganancias. De entre los beneficiados se destaca Irwin Specialties, fabricante de las T-shirts (remeras) con el sello olímpico. La empresa pagó a COJO $ 125.000 dólares como garantía de venta, pero según John Chilvers, director general de la firma, la garantía fue sobrepasada hace meses.

Alrededor de 100 companías fueron licenciadas para usar el símbolo del Comité Organizador en productos que van desde medias a pendientes de oro de 10 kilates. Objetos con el sello del Comité tienen buena venta solamente en Montreal, el resto de Canadá prefiere aquéllos con el de la Asociación Olímpica.

En consecuencia el negocio no aparece tan brillante y hay fabricantes que perdida la oportunidad de venta a los canadienses anglo-parlantes confían en que serán los turistas que vengan por las olimpíadas quienes adquieran productos como cinturones, ceniceros, fósforos, llaveros, etc.etc., de dudoso gusto pero con el símbolo del Comité Organizador como mayor atractivo. Cuando el plan de auto-financiación de las Olimpíadas fue presentado hace varios años por Jean Drapeau, la venta de derechos de uso del símbolo olímpico aparecía importante.

Hoy, 1.500 millones de dólares después, resulta casi ridículo.

PETROCAN EN ARGENTINA

El gobierno de Argentina ha anunciado que invitará companías petroleras internacionales a tomar parte en un programa de explotación de los yacimientos de petróleo tanto en tierra como en zonas costeras, éstas se considera que contienen muy ricas reservas del combustible.

Esto presenta una oportunidad inmejorable para la companía petrolera estatal de Canadá, PetroCan, de ofrecer sus servicios a precios competitivos, ganando un mercado y bajando a la vez los costos de su material para exploración mediante sub-arriendos. Al país latinoamericano le convendrá disponer de tecnología más barata de la que le puedan ofrecer companías privadas, ya que no habría lucro propiamente dicho para PetroCan, sino cobertura de los gastos de inversión en dicha tecnología.

La posibilidad existe. Ahora falta la voluntad

...LAR"

...ONO:

2 AÑOS
$ 32.00

...deseado con este cupón.

...TO 1, ONTARIO/CANADA
...MBIO DE DOMICILIO

C.O.A.

...LIMPIADAS?

...e venta a los canadienses an-
...confían en que serán los tu-
...engan por las olimpíadas quie-
...productos como cinturones,
...ósforos, llaveros, etc.etc., de
...pero con el símbolo del Co-
...zador como mayor atractivo.
...an de auto-financiación de las
...ue presentado hace varios años
...apeau, la venta de derechos de
...bolo olímpico aparecía impor-

...illones de dólares después, re-
...dículo.

...CAN EN ARGENTINA

...de Argentina ha anunciado que in-
...añías petroleras internacionales
...rte en un programa de explo-
...s yacimientos de petróleo tanto
...mo en zonas costeras, éstas se
...contienen muy ricas reservas
...ble.
...ta una oportunidad inmejorable
...panía petrolera estatal de Cana-
...n, de ofrecer sus servicios a
...petitivos, ganando un mercado y
...vez los costos de su material
...ración mediante sub-arriendos.
...oamericano le convendrá dispo-
...ología más barata de la que le
...cer compañías privadas, ya que no
...o propiamente dicho para Petro-
...bertura de los gastos de inver-
...a tecnología.
...ad existe. Ahora falta la voluntad

Trata EU de que España sea un Aliado Aceptable

Por DAVID RUDNICK

WASHINGTON.—Juan Carlos I se convirtió ayer en el primer rey español que haya visitado los Estados Unidos. En parte fue para corresponder a la visita que el Presidente Ford le hizo a Franco, hace un año. La visita tiene además la intención de aumentar el prestigio del rey en los Estados Unidos, que es su relación más valiosa.

Los estadunidenses fueron los primeros que le dieron a España respetabilidad internacional en momentos en que toda Europa la había condenado al ostracismo. El Presidente Eisenhower inició la relación con el régimen de Franco durante una visita que le hizo en 1953, cuando la guerra fría estaba en su punto más alto.

Las dos naciones firmaron un convenio de amistad y cooperación que le dio a los Estados Unidos el derecho a operar una red de bases en España. Sin embargo, no se pudo convertir en tratado pues el Congreso y gran parte de la opinión pública estadunidense se manifestaron en contra de la alianza con Franco, y aceptó a regañadientes el argumento del Pentágono de que las bases en España eran un imperativo estratégico.

Desde entonces, Estados Unidos contribuyó poderosamente al desarrollo español, dándole una parte muy importante de la inversión extranjera que luego ayudó al país a lograr un surgimiento económico impresionante. Sin embargo, el apoyo estadunidense ha sido insuficiente para que España sea admitida en la OTAN, pues el resto de Europa se opuso.

Para Washington, Franco fue sólo un dictador de derecha, menos molesto que los demás como socio; pero para la mayoría de los europeos, sus viejas ligas con el Eje nazi-fascista lo anulaban como aliado en la tarea de proteger la libertad y la democracia.

Pero todo eso ya pasó a la historia; la muerte de Franco inició claramente una nueva fase en las relaciones de España con América y Europa. Un funcionario estadunidense afirmó a "The Observer" que "mientras el viejo vivía no podíamos hacer gran cosa, sino esperar pacientemente a que se fuera. Ahora que ya se fue, Estados Unidos quiere que se hagan cambios pronto".

El apoyo estadunidense a Juan Carlos y los reformistas que lo rodean, canciller José María de Areilza, y el ministro de Gobernación, Manuel Fraga Iribarne, será firme —mientras reformen efectivamente y conviertan a España en una democracia occidental pluralista y presentable.

EN ese sentido es interesante recalcar el ritmo de aceleración de la reforma en España. Hasta el mes pasado el progreso del gobierno fue en zigzag. Luego, después del discurso tan desilusionante por televisión del 28 de abril, del primer ministro Carlos Arias Navarro, el rey intervino para ponerle más agallas a las tímidas propuestas del jefe de gobierno. Gracias a esto se dieron a conocer planes más concretos para una reforma sindical y una legislatura bicamaral completamente elegida para remplazar a las Cortes de sello franquista.

Esto puede que sea o no mera coincidencia, pero es cierto que Juan Carlos confía en la buena voluntad estadunidense para asegurar la estabilidad de su régimen. Por un lado, el Ejército español permanecerá leal y apolítico si tiene acceso a las armas modernas y sofisticadas que Norteamérica les puede proveer. Por el otro, los círculos de los negocios estadunidenses favorecen las reformas políticas como una manera de asegurar la estabilidad, que tengan además más compatibilidad con la moderna sociedad de consumo en que se ha convertido España.

PERO lo más importante de todo es que Estados Unidos teme que se debilite el flanco mediterráneo de la OTAN y por ello desea que España califique como miembro, después de hacerla aceptable política e ideológicamente a los europeos.

España es una potencia tanto atlántica como mediterránea y si la influencia soviética en Angola permite la penetración en el Atlántico del Sudeste, podría aumentar la importancia estratégica de España para Occidente.

Si se le hubiera admitido hace cinco años, a España le hubiera gustado formar parte de la OTAN, en vida de Franco, pues ello le hubiera dado mayor importancia a su régimen.

Ahora, España, en seis meses de marchar sin Franco, ha descongelado sus relaciones con la Comunidad Económica Europea y pretende formar parte de la misma en cuanto la reforma política se lo permita. También están dando pasos para normalizar sus relaciones diplomáticas con el bloque soviético y generalmente están adoptando un papel más pragmático y autónomo en el mundo de lo que fue posible con Franco.

CUAL ES SU PROBLEMA?

Señor Director
El Popular.
Sección : Cuál es su Problema?

De mi consideración:
Aprovechando que usted se ofrece para que le consultemos nuestros problemas o preocupaciones, le escribo para pedirle tenga la bondad si está a su alcance, de contestarme lo siguiente:
Llevo 6 años en Toronto y hace cinco tuve una hija de soltera. A los 3 meses después, me recogió para vivir en común, un muchacho trabajador y muy bueno. El es divorciado y vivimos juntos como buenos amigos, pagando cada uno la mitad de los gastos para vivir, alquiler, luz, telefono, comida, etc. etc.
Siempre le pido que arreglemos nuestra situación, pero él se niega, alegando que el dinero que tiene ahorrado, (unos cuarenta mil dólares) son para que los pueda heredar su madre en caso de que a él le sucediera algo.
No tengo yo derecho a nada cuando me desvivo para prepararle la comida, lavarle la ropa y limpiarle el departamento, ya que en eso no vamos a medias?
Si pasara lo que él siempre me repite (lo que podría pasar por desgracia) acaso no quedo yo más desamparada con mi hija?
Mi pregunta es : viviendo como en matrimonio durante más de cuatro años, no estoy yo amparada por ninguna ley y quedo sin protección tanto yo como mi hija sin pertenecerme parte de los bienes gananciales?
Aunque le doy más abajo mi nombre y dirección, por favor conteste por medio de este Periódico a "Uruguaya decepcionada".
Gracias desde ya.

Señora
"Uruguaya decepcionada"

Todas las personas en el mundo nos regimos acorde con las leyes y éstas son distintas en cada país del orbe. Usted ha vivido en un país de Sudamérica y las leyes que usted aprendió allí, no son las mismas que está en vigencia aquí en América del Norte.
Le diré que, de acuerdo a su caso, he consultado autoridades civiles y gubernamentales y le voy a contestar lo más explícito que esté a mi alcance a su pregunta:
"Si el hombre que usted tiene (o tuvo) de compañero sigue residiendo en Canadá, usted puede recuperar parte del dinero que él tiene en su cuenta ahorrado. Usted no ha sido muy explícita en muchos detalles, pero deduzco algunas cosas, tales como :a) que usted ha convivido bajo el mismo techo ese tiempo y b) que usted ha percibido los haberes de su trabajo con cheques y dichos cheques se han depositado en la cuenta de su compañero, al menos algunas veces, lo que daría la pauta de que sus cosas estaban en común".
Para todo esto, usted necesita un "Consejero Legal", lo que gustosamente se pondría a su disposición para ayudarle si usted se pone en contacto con esta sección en la Dirección de este Periódico, si esta respuesta no coincide con el problema planteado, escriba nuevamente dando mayores detalles.

Dib Asin.

CARTAS

Toronto, Junio 8 de 1976.

Señor Director
El Popular.

De mi consideración:

Me dirijo a usted a fin de solicitarle quiera tener a bien publicar esta carta en respuesta o comentario acerca de la firmada??? por el anónimo "Rioplatense" de fecha 31-5-76.
Mi estimado "Rioplatense" : No es mi intención el atacar su carta, ya que, como argentina, me ha servido en parte para conocer algo más acerca de los señores Michelini y Gutierrez Ruiz de quienes tenía referencias por intermedio de mis numerosos amigos orientales. Referencias éstas excepcionales por cierto.
Como argentina, siento mucha verguenza de que un crimen tan injusto e innecesario (para nosotros) haya ocurrido nada menos que en la ciudad donde tengo el orgullo de haber nacido y que alguna vez se conoció como la Reina del Plata. No sé cuál es su nacionalidad, pero creo que no hace falta ser sumamente perspicaz para divinarlo.
Lo que me parece, por su parte, muy fuera de lugar, es que se dedique a criticar lo que no es suyo. Yo no soy el señor Dib Asin, ni le canto "loas" al ejército argentino ni le doy la "bienvenida" al golpe militar. Hace cuatro años que falto de mi país y no tengo la costumbre de creer en todo lo que me dicen, el día que yo vaya voy a saber con seguridad y por mí misma cómo están las cosas por el pago.
Hay algo de su carta que sí me indigna, y es su falta de valentía al escudarse en un anónimo que además le brinda una posibilidad: la de la dualidad, ya que ambos somos "Rioplatenses", uruguayos y argentinos.
Tengo en muy alto concepto el patriotismo de la gente uruguaya y como le dije anteriormente, cuento con gran número de amigos, pero amigos de veras, de esa nacionalidad y lamentablemente, gente(?) como usted no merece, a mi escaso entender, quizás, haber nacido a la sombra de ese gran oriental que se llamó Artigas.
Gente (?) como desgraciadamente hay bastante por estos lados que se llena la boca hablando en contra de los militares, de los no militares, de los de derecha, de los de izquierda, de éstos y de aquéllos, pero que no son capaces de ir y a cara limpia defender o libertar a su país de los "opresores" como ellos dicen.
He conocido sólo a uno de ellos que tiene las que le dije tan bien puestas que no sintió miedo ninguno, y aún sabiendo qué es lo que le esperaba, se fue. A ése sí se le puede llamar por su nombre : HOMBRE.
Además, si usted y todos "sabemos" quién "manda" a asesinar o a torturar, qué cuernos está haciendo usted aquí? O acaso a usted le pagan en pesos y gasta en pesos?....
La próxima vez, ponga su nombre con todas las letras y entonces sí, personalmente creo que va apoder ponerse de pie y cantar con toda su alma:

"Orientales la patria o la tumba
libertad y con gloria morir"....
o quizás:
"Oíd mortales el grito sagrado
libertad, libertad, libertad"....

Emilia Modolo
(Una "Rioplatense")

UN MANO A MANO MUSICAL

Por Mario Henao Montoya.

El espectáculo vibrante y guapachoso que realizan algunas organizaciones musicales en Toronto y Montreal, los fines de semana, merecen nuestros más vivos aplausos, porque se está haciendo una obra de recreación familiar y de otra parte lograr convertirse en orquestas de prestigio a nivel internacional, como es su propósito.
Las dos orquestas que más han llamado la atención en los momentos actuales entre el público canadiense e hispanoamericano, por su estilo refinado, propio, sabrosón y ambientosos, figura uno, radicado en Toronto, denominado "Los Pirañas". Es una de las más aplaudidas y preferidas por el público torontoño; y "Los Estudiantes", establecidos en Montreal, es otra de las tremendas agrupaciones, integrado por cinco colombianos que tienen madera y gusto en cuanto a música salsa, de la que pica y enloquece al mejor danzarín.
Dentro del grupo "Los Estudiantes" hay un joven valor, que cada día se está profesionalizando por sus grandes condiciones en la conducción de la guitarra y su exquisita y talentosa voz que lo hace espectacularmente "fine". Su nombre es Balmore Estrada, 18 años, oriundo de Medellín. Le anticipamos los mejores éxitos en esta difícil obra del arte musical.
Este 12 de Junio habrá lo que podríamos denominar un mano a mano musical entre estos dos conjuntos para conocer quién tiene mejor planificado el "menú" orquestal. Será también una noche ardiente donde abundará la belleza de la mujer latinoamericana. Ahí estaremos enrolados en esa gran fiesta de la amistad.
Cabe anotar que esta serie de confrontaciones musicales ha sido labor encomiable de unos ciudadanos que se han querido responsabilizar preparando estas reuniones bailables y que desde luego esperan el respaldo del público. Uno de ellos, en Montreal, es Hernando Lozano, quien se está erigiendo en un auténtico "manager".

FUEGO.

TORONTO.- Los inquilinos de un edificio de departamentos debieron escapar del fuego deslizándose por sogas hechas con sábanas y por escaleras aéreas cuando llegaron los bomberos.
Un vocero del departamento de bomberos de North York declaró que cuando llegaron al edificio, ubicado en Wilson Ave. cerca de Wilson Heights Blvd. era tanto el calor irradiado por el fuego que comenzaban a estallar los vidrios de las ventanas.
Tanto los bomberos como la policía, creen que el incendio es intencional y comenzó en un armario de depósito y el edificio está ubicado en la misma zona en la que un incendiario puso fuego a por lo menos 80 edificios en el término de un año y medio.

ASALTO.

TORONTO.- Dos hombres jóvenes, uno de ellos armado con una pistola, escaparon con una suma no determinada de dinero luego de asaltar a una firma de procesado de películas en el centro de la ciudad.
La policía informó que los ladrones amenazaron a una empleada de la empresa, ubicada en Dundas St. E, cerca de Yonge St. y escaparon.

JUVENTUD.

MONTREAL.- La provincia de Quebec continúa ostentando el liderazgo sobre el resto del país en lo que asaltos a bancos se refiere y el promedio de edad de los asaltantes es de 19 años, de acuerdo a lo informado por la policía.
El inspector Jean Claude Rondou dijo que el asalto a bancos es tan común en la provincia que para muchos de los jóvenes, es algo de muy poca importancia.
Rondou declaró que la seguridad en los bancos de Quebec es más grande que en el resto de Canadá y se sigue incrementando, pero de todos modos, el 62 por ciento de los asaltos a bancos de Canadá en el año pasado, se llevaron a cabo en Quebec, y dos de cada cinco sucursales fueron asaltadas.

ENFERMO.

TORONTO.- Un hombre que hirió a puñaladas al gerente de una propiedad luego de una disputa entre propietario e inquilino, fue puesto en custodia por tres años y se le ordenó recibir tratamiento psiquiátrico.
El Juez de la Suprema Corte de Ontario, Edson Haines, recomendó que Oliver Kolaric, de 20 años, de Woolner Ave, sea deportado a su nativa Yugoslavia.
Haines declaró que Kolaric estaba mentalmente enfermo pero no insano cuando ocurrió el hecho, el 5 de Noviembre pasado.
El joven apuñaló a Roderick Conley, de 38 años, de Jane St. una vez en un hombro y dos veces en la cabeza.

Vestido con las ropas tradicionales, un nuevo graduado sonríe a Brad Howard de North Bay en la entrada a la Universidad del Oeste de Ontario. A Howard le fue prohibido asistir a la ceremonia debido a su vestimenta y debió retirar su diploma en las oficinas de la Universidad luego de la ceremonia.

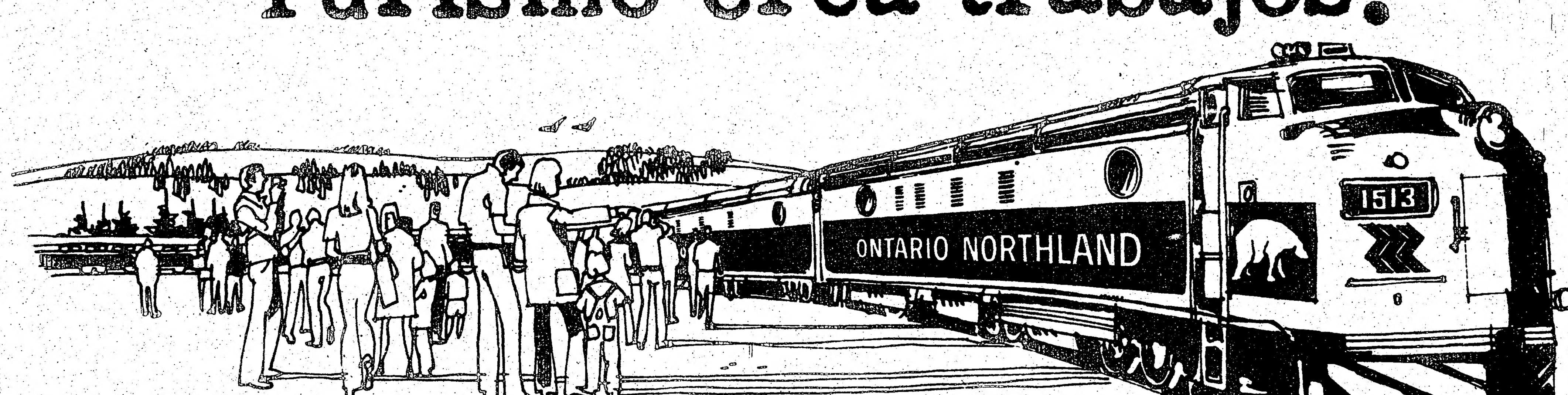
MUERTO.

TORONTO.- Un hombre de la calle Bathurst falleció debido a las heridas recibidas al ser atropellado por un camión.
La policía informó que Ivan Bota de 42 años, se paró en la esquina de Bathurst y Harbord para dejar pasar al camión, pero el conductor de éste hizo lo mismo para que Bota pasara. Entonces, los dos se movieron al mismo tiempo y Bota cayó bajo las ruedas del vehículo.

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

Servicio especializado a Ecuador, Chile y Argentina Viajes con tarifas especiales en excursiones
Consulte con nuestro agente especializado
HERNAN ALVAREZ
DARMIS TRAVEL SERVICE
658 1/2 BLOOR STREET W. 537-4141
TORONTO, ONT. M6G 1K9 (Hablamos Español) 537-4142

Turismo crea trabajos.



Aqui está lo que Ontario está haciendo para atraer turistas...y lo que Ud. puede hacer para ayudar.

El desenvolvimiento del turismo en Ontario contribuye substancialmente a la economía de nuestra provincia. Eso representa 150.000 trabajos, $2,6 billones en beneficios, y lleva nuestra imagen imagen alrededor del mundo. Y el dinero que los turistas gastan ayuda a pagar las propias necesidades de Ontario.

Su gobierno de Ontario esta trabajando duramente para promover el turismo ayudando all desarrollo de facilidades turísticas, manteniendo agencias de información de viajes, y publicitando las atracciones de Ontario para promover nuestra provincia tanto para lugar de veraneo como para centro de convenciones.

Pero esto es solo parte del trabajo. Usted puede ayudar con la otra parte. Después de todo, lo mejor de un viaje es la gente que uno conoce. Por lo tanto, usted puede ayudar a Ontario -e indirectamente a usted mismo- siendo amable con los turistas, haciendo que se sientan muy bienvenidos. De esta forma, usted estará "vendiendo" turismo, "vendiendo" Ontario, y ayudándonos a todos.

Naturalmente, cuanto más conozca usted acerca de Ontario, más conocedor e inteligente será cuando hable con los demás.
Salga entonces y mire alrededor. Tome sus vacaciones en Ontario -es una gran provincia para conocer aún cuando usted vive en ella, con lugares de los cuales probablemente siempre oyó hablar pero nunca vio.

Escriba por un juego gratuito de "Get to Know Ontario" (Conozca Ontario) que incluye la Enciclopedia del Viajero, Espectáculos a Realizarse y un mapa de rutas provinciales.

Escriba a: Ontario Travel
Department 3
Ministry of Industry & Tourism
Queen's Park
Toronto, Ontario

Ministry of Industry & Tourism
Claude Bennett, Minister

William Davis, Premier

Province of Ontario

Proyección de Canadá

Importante Presencia en el Caribe

POR TED CORDOVA-CLAURE

BRIDGETOWN, Barbados.—Este año habrá dos nuevas naciones independientes en el Caribe de habla inglesa, según se comenta en esta capital que es un importante centro político regional. En ambos casos, los ojos de los nuevos gobernantes están puestos en Canadá.

Bermudas, las paradisíacas islas situadas más hacia el Atlántico, todavía una colonia británica. decidirá éste año su independencia, que se considera muy cercana. Pero, pensando en lo costoso que es ese derecho, los políticos de Bermudas están gestionando un apoyo canadiense para que se haga cargo de sus gastos de defensa y de consulados.

Para Belice, cuyo premier George Price ha denunciado hace poco que existe el peligro de una invasión de Guatemala, los vínculos con Canadá en materia de protección militar también serán prioritarios, una vez que se retiren los británicos.

Desde que el año pasado el primer ministro canadiense Pierre Elliot Trudeau realizó una extensa gira por países del Caricom (Caribbean Community) los lazos de Canadá con esos gobiernos se han ido estrechando. Hechos concretos. El año pasado Canadá otorgó créditos sin intereses por diez millones de dólares para el Caribbean Development Bank (CDB) y a fines de marzo de este año se anunció una nueva contribución de 12.55 millones de dólares norteamericanos. De ese modo Canadá se convierte en el principal sostén financiero del Banco de Desarrollo del Caribe en materia de créditos blandos.

Este apoyo es más efectivo si se advierte que de las trece naciones integrantes del Caricom sólo Jamaica y Trinidad tienen poblaciones de más de un millón de habitantes. Una ayuda total de cerca de 25 millones de dólares, en el pequeño y práctico ámbito del Caricom, es realmente muy importante.

MUCHOS TURISTAS LLEGAN DE CANADA

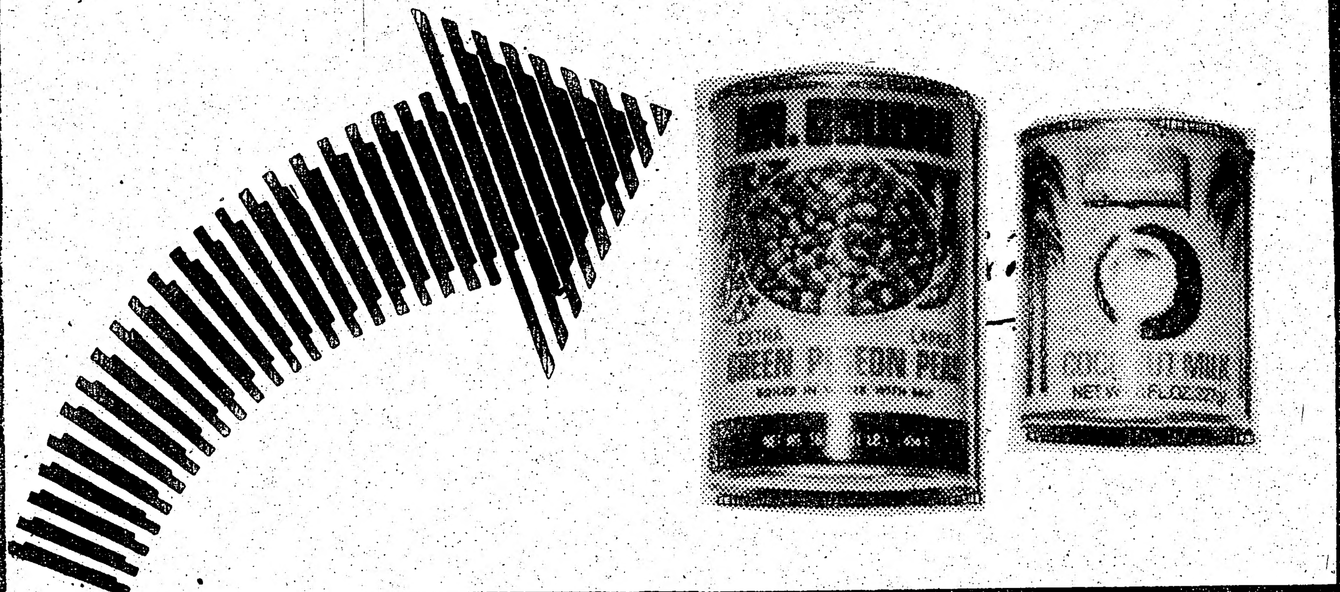
Canadá también contribuye a fomentar la industria turística de estos países con el flujo de visitantes probablemente más numerosos de los últimos años. En el caso de Barbados la presencia de turistas canadienses fue determinante para salvar la temporada, ya que por la recesión bajó notablemente el flujo de turistas de Estados Unidos.

El caso de Bermudas, sin embargo, es el más original. Dará a la presencia de Canadá una nueva dimensión en el continente. Una especie de "Big Brother" protector que algunas de estas naciones de población mayoritariamente negra y totalmente anglohablante *miran con abierta simpatía.*

La posibilidad de que Canadá se pueda hacer cargo de los gastos de defensa y de relaciones consulares de Bermudas fue sugerida por dos diarios canadienses, aprovechando ciertos vínculos que ahora existen. Por ejemplo, el gobernador de Bermudas, Sir Edwin Leather, ex parlamentario conservador en Gran Bretaña, es un canadiense de Hamilton, Ontario. Ahora ejerce sus funciones en Hamilton, la capital de Bermudas y es uno de los promotores de la fórmula de "Independencia con apoyo de Canadá".

Por ahora, fuera de los asuntos de seguridad y relaciones exteriores, que están a cargo de Gran Bretaña, Bermudas es una nación que se autogobierna y tiene una economía propia. El año pasado desfiló por sus hermosas playas más de medio millón de turistas, casi el doble de la población. Cerca de la mitad eran canadienses. Para Bermudas por lo menos, la oficialización de los lazos con Canadá no serán una experiencia extraña. Pero sí lo será ver naves de guerra canadienses protegiendo sus pacíficas costas. Esa sería la gran novedad en el Caribe.

ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizas quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse. Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a si misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá inmediatamente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor. Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Alverjas de MR. GOUDAS.



BARNA LTD.
3864 ST. LAURENT BLVD.
TEL. 288-5241

TODO LO QUE USTED DESEE LO ENCUENTRA EN DONDE LOS PRECIOS SON MUY RAZONABLES
La calidad de la mercadería es garantizada

EL SERVICIO ES EL MEJOR
...Y LE DAMOS FACILIDADES DE PAGO

SRA. MARIA OLIVEIRA
Gerente del departamento español y portugues.

JUEGOS DE SALON. DORMITORIO, COCIÑA, ALFOMBRAS — CORTINAS — CUBRECAMAS LA MEJOR CALIDAD EN CATRES — STEREOS Y RADIOS
TELEVISORES A COLOR Admiral, Zenith, Toshiba, Panasonic, etc.
Relojes: BULOVA, ACCUTRON, DIGITRON
REFRIGERADORAS, COCIÑAS, LAVADORAS, MÁQUINAS DE COSER. ASPIRADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR CON SIGNOS EN ESPAÑOL.
SECADORAS DE CABELLO Y PEQUEÑOS UTENCILIOS DE COCIÑA.
REGALOS PARA TODA OCASION

Iglesia Evangélica
De habla Española

1050 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONTARIO.
M4J 1M2
TELÉFONO 461-6081

AMOR PAZ

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

Camaras
Gaf
Ricoh
Miranda
Nikon
Elmo
Pentax
Fujica
Konica
Rolleiflex
Canon

Radiolas
Akai
Silver
Panasonic
Lloyd's
Brana
Juliette

Copias Xerox

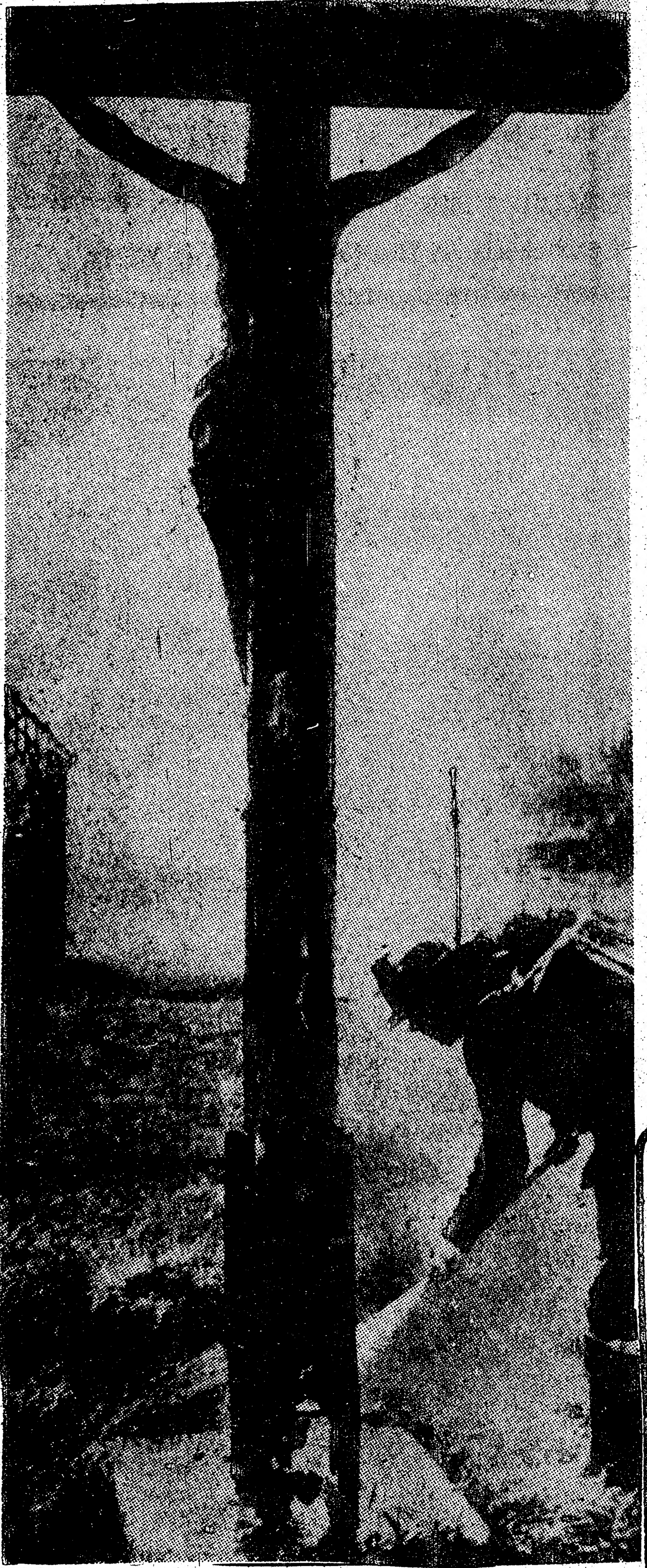
Reparaciones de TV, radios, cámaras y relojes.

Lentes
Soligar
Vivitar

Revelada de películas
1/3
DE DESCUENTO EN TODA NUESTRA LINEA DE 1975.

619 Bloor St.W. Tel 534-1085

777 CAMERA CENTRE



Los incendios de bosques que se desarrollan en varias zonas del país, destruyeron la iglesia y 17 casas de la villa pesquera de Main a Dieu, en Cape Breton. Los bomberos luchan para salvar la cruz del cercano cementerio.

CORREO.

TORONTO.- Un complejo sistema de envío de pequeñas cantidades de narcóticos a través del correo proveniente del Lejano Oriente, ha sido descubierto en la más importante operación en lo que a tráfico de drogas se refiere.

Fueron emitidas ordenes de arresto a 84 personas acusadas de tráfico y conspiración de tráfico de drogas por la Real Policía Montada la Policía Provincial de Ontario y la Policía Metropolitana. La redada comenzó al amanecer y se cree que la mitad de los 143 acusados han sido arrestados.

El 14 de Mayo pasado, la policía arrestó a 56 personas y sólo tres de ellas están incluídas en la redada de ayer. El jefe de la escuadra de tráfico de drogas de la RCMP, Tom Venner, informó que el envío comenzó hace alrededor de un año atrás, debido a las medidas de seguridad tomadas en los aeropuertos y fronteras en previsión del tráfico de drogas. Dijo también que un grupo de traficantes creó el sistema de enviar un hombre a Bangkok, Thailandia y Hong Kong y desde allí, éste se dedicaba a despachar la correspondencia de primera clase. Para evitar sospechas, ese hombre era cambiado con frecuencia.

Venner declaró que los oficiales que intervinieron en la investigación, que duró casi un año, compraron heroína, cocaína, opio y hashish por valor de más de un millón de dólares. La investigación fue muy costosa debido a la cantidad de dinero que debía suplirse a los investigadores para llevar a cabo las compras.

Los puntos clave eran los traficantes de alto nivel, algunos de ellos importadores con su propia red de distribuidores.

INAUGURACIÖN.

OTTAWA.- La Interprovincial Pipeline Ltd. espera inaugurar el oleoducto y comenzar a enviar el material a través de sus líneas hacia Montreal, durante el transcurso de la semana entrante.

Garage Iberia

Reparaciones mecánicas
Operado por Nicolas Gomez

803 BROADVIEW AVE. 465-4191

DINEROSSSSSSGANE DINERO

CONTRATOS DE LIMPIEZA

$ $ $ $

Contratos de limpieza para la venta. Empieze su propio negocio altamente remunerado. Proveemos con asistencia financiera garantizada para que Ud. pueda ser su propio jefe hoy. Gane de $200 a $2000 mensuales en su propio negocio. Tiempo parcial o tiempo completo en cualquier area de Toronto. Llame hoy al 961-1515 y pregunte por JOSE.

LLAME A JOSE AL 961-1515

SSSSSS GANE DINEROSSSSS

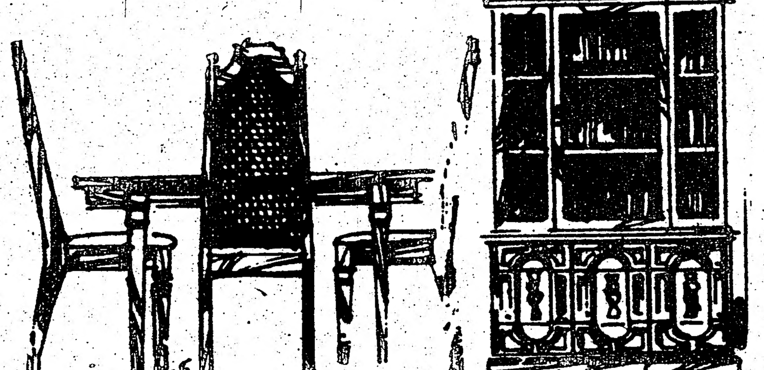
Lindas Vacaciones en Bahamas

Alquile una casa completamente amoblada con servicio doméstico, a lo largo de la playa por solo $150 semanales.

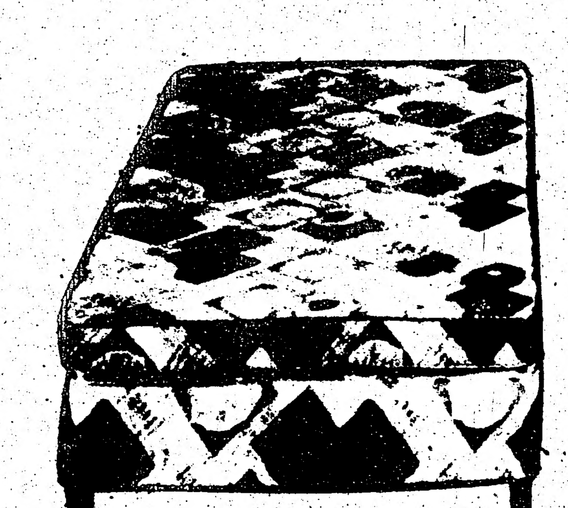
Sigmund Sherwood Real Estate Ltd. 534-7911
Sr. Yakobi o Sr. Sherwood

Admiral
MODEL 20C660
20" Super-Solarcolor® TV
- 100% solid state, instant play
- "SS1000" M10 Modular chassis
- Super-Solarcolor "in-line" negative guard band picture tube
- Pre-Set VHF fine tuning
- Rotary on-off/volume control
- Rotary preference controls
- Solid state VHF/UHF tuners

$499.00

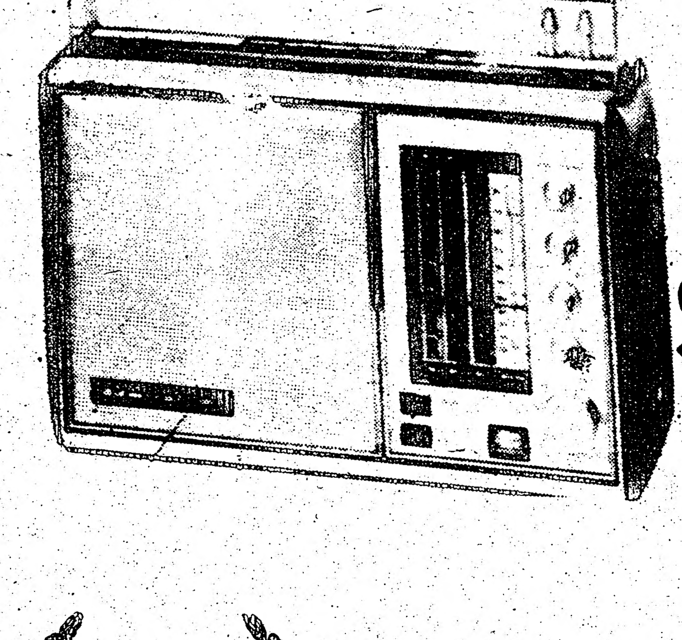


Dinette
7 PIEZAS
$597.62



Ensamble Continental 39"
$89.95

Radio 5 Bandas
AM-FM-SW a.c. d.c.



$79.00

Compare antes de comprar venga a ARCA y vea la diferencia

ARCA FURNITURE
4117 ST. LAWRENCE BOULEVARD - MONTREAL - TELEFONE 845-6470

PATRULLA.

MONTREAL.- Personal militar y de la Policía Montada se encuentran patrullando los cruces de frontera y los aeropuertos en tres provincias como parte del programa especial de seguridad de las Olimpíadas, de acuerdo a lo manifestado por un vocero de las Fuerzas Armadas.
El Capitán Pierre Audet declaró que no se hace nada más que asegurar los cruces de fronteras y que personal de seguridad se halla estacionado en los aeropuertos más importantes de Quebec, Ontario y Nueva Brunswick.
Un sargento de la Real Policía Montada informó que unos 180 hombres fueron destinados a tres ciudades de Quebec que hacen frontera con los Estados Unidos.
Esas ciudades son Stanstead, a 90 millas al sudeste de Montreal, y Hemmingsford y Selby Lake. Los hombres están patrullando las zonas rurales para alejar a posibles inmigrantes ilegales.
En Toronto, la CBC reportó que el cruce de Lake Memphramagog ha sido clausurado y el lago, compartido por Canadá y los Estados Unidos, es patrullado por lanchas de la RCMP.
Alrededor de 16.000 personas, desde tropas de combate hasta técnicos en comunicaciones, se espera que estén en servicio durante los Juegos.

CARCEL.

TORONTO.- Blair Barclay fue enviado a la Cárcel Correccional de Brampton por 18 meses luego de ser hallado culpable de incendiar un hogar de ancianos y varios edificios de departamentos.
El joven de 23 años se declaró inocente en un principio, pero al ser identificado por uno de los testigos, se declaró culpable de incendio intencional.
El 2 y el 8 de Noviembre pasado, incendió una guardería y el 29 del mismo mes y el 10 de Diciembre lo hizo en dos edificios diferentes.
El Juez Edward Houston declaró que Barclay es un enfermo y que necesita ayuda.

BUSCADO.

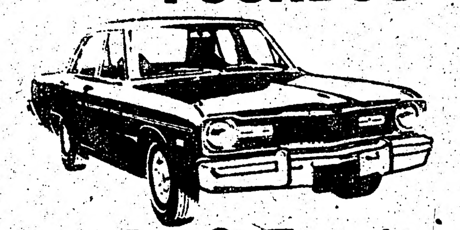
TORONTO.- Oficiales de la policía Metropolitana de la sección Homicidios, siguen buscando al asesino del joven italiano de 18 años que fue hallado muerto en un edificio de departamentos en construcción.
El joven fue visto por última vez en una sala de billares de Bloor St. cerca de Dufferin St.
Su suerpo, con dos agujeros de bala en la cabeza, fue hallado por cuatro adolescentes.
El joven Salvatore Palermiti, había llegado de Italia en el mes de Febrero para visitar a su hermana casada, Luciana Sculli, de Dufferin St.

TORONTO.- Un hombre de 57 años de edad resultó muerto al ser aplastado entre una pared y una puerta mecánica en la Canron Steel Company de Disco Road en Etobicocke.
Fue identificado como David Hamilton Spence de Mercury Rd. La policía informó que Spencer se hallaba reparando la puerta cuando ésta se abrió automáticamente.

TORONTO.- Un joven de 15 año de edad resultó muerto cuando la bicicleta que conducía chocó con un automóvil en Danforth Ave. y Birchmount Rd.
La policía informó que James Callergis viajaba hacia el este por Danforth y al querer girar hacia la izquierda con semáforo en verde, su bicicleta chocó con el paragolpes de un automóvil que se dirigía hacia el oeste por la misma avenida. El joven fue declarado muerto a su llegada al hospital debido a graves heridas en la cabeza.

ONTARIO CHRYSLER LTD.

CARROS NUEVOS Y USADOS



Jaime Monteiro
un amigo que habla su idioma

1001 Bay St. Toronto.
922-6161

ALLIANCE
Compañia de Seguros
8590 BOUL LONGELIER
MONTREAL
Aldo H. Sopena
(Latino al servicio de la Comunidad)

vida·ahorro
protección
jubilación

Of. 325-4151 | Res. 384-8107

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire Acondicionado
Llame confidencialmente a Joe Harbuto al 485-4408

CALORIFERO a gas
limpio y silencioso
299.00

JOE BARBUTO

oferta especial

Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
Oferta limitada
NINGUN PAGO DE ENTRADA
El primer pago en Octubre de 1976 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los dias de 9am. a 9pm., y los sábados hasta las 1pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por solo $2.50 al mes.
485-4408 635-0530 Res.

NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO
LLAME A JOE BARBUTO - 485-4408

NUEVA CRUZADA DE LA VIDA
SALVACION - CURAMIENTOS - MILAGROS

OIGA AL INTERNACIONALMENTE CONOCIDO MINISTRO DEL AMOR Y EL PODER DE DIOS.

ALEX W NESS

Verdaderas multitudes lo han oído noche tras noche en grandes cruzadas a través del mundo. Su poderoso ministerio de salvación, su divino remedio y sus milagros se han dispersado a través de muchos países.

"EL CIEGO RECIBIRA LA VISTA Y EL COJO CAMINARA... Y EL SORDO OIRA"
Lucas 7:22
En Guayaquil, Ecuador -50.000 ... Aba, Nigeria -200.000 ... Taegu, Estadio de Corea -30.000 ... Eluru, India -100.000 ... Cebu, Filipinas -75.000 ... Dar es Salaam, Tanzania 50.000 ... En 70 países del mundo, multitudes han sido salvadas, bendecidas y curadas.

TRAIGA AL CIEGO, AL SORDO, EL INVALIDO Y A TODOS LOS AFLIGIDOS! EL REVERENDO NESS ORARA POR USTED.

(Nota: el Reverendo Ness cree en la ciencia Médica y en los doctores; de todos modos, el también cree que el poder más grande en todo el universo es el poder de la FE EN DIOS y en SU PALABRA.)

Sordos y mudos curados.

"Estaba ciego, y ahora veo!"

VARSITY ARENA
BLOOR ST. WEST AT ST. GEORGE STATION
JUNE 14 - 18 7:30pm.

ENTRADA GRATUITA. BIENVENIDAS TODAS LAS NACIONALIDADES. 661-6770
VEA POR CANAL 79 "CONTACT" LOS DOMINGOS A LAS 6 PM.
PATROCINADO POR EL CENTRO CRISTIANO Y TODOS LOS CRISTIANOS INTERESADOS.

Soportes deshechados.

Muletas descartadas.

"Colonialismo, por ley", en Puerto Rico

★ 'EU nos Quiere Extirpar de Iberoamérica
★ Acusa el Senador Rubén de Ríos M.
★ Sus Consorcios Ganan $15,000 Millones

SAN JUAN, Puerto Rico. En 1975, las empresas transnacionales de Estados Unidos que operan en Puerto Rico recibieron por concepto de utilidades 1.200 millones de dólares —cincuenta por ciento de las ganancias totales logradas en América Latina y 10 por ciento de las utilidades mundiales— en tanto que 551 mil familias de 680 mil que pueblan la isla recibieron cupones para alimento.

El gobierno de Estados Unidos ha ocupado un 13 por ciento del territorio puertorriqueño para instalar bases militares y almacenar armas nucleares.

Las cifras y datos fueron proporcionados hoy por el senador Rubén de Ríos Martínez, presidente del Partido Independentista puertorriqueño, que afirmó:

"Desde cualquier definición ajustada al derecho internacional, Puerto Rico es una colonia. Lo que aquí padecemos es colonialismo de la más rancia estirpe. Y es así por ley".

De Ríos Martínez que encabeza la lucha de independencia de Puerto Rico, de los Estados Unidos, denunció: "una de las políticas del gobierno de Estados Unidos ha sido la de tratar de extirparnos de América Latina; han tratado, paulatinamente, de aislarnos de Latinoamérica cortando todo tipo de nexos".

De Ríos dijo que desde principios de siglo se ha iniciado en Puerto Rico un proceso de norteamericanización de los habitantes de esta isla. En el intento las autoridades migratorias han admitido el ingreso de unos cincuenta o sesenta mil exiliados cubanos que han constituido un grupo terrorista denominado Abdala que ha cometido en los últimos años más de cien atentados —desde tiroteos hasta incendios —en contra de todos aquellos que consideren que luchan por la independencia.

Entrevistado en su despacho del senado primero y en el de la presidencia del PIP, el senador Rubén de Ríos Martínez, un hombre alto, delgado, pelo rubio, nariz aquileña, ojos azules, manos largas que levanta para poner énfasis a sus palabras, es un egresado de la Universidad Yale, en Estados Unidos, y de la de Oxford, en Inglaterra. Declaró:

"La vida política, económica, cultural y social de Puerto Rico está determinada por decisiones que no emanan del pueblo puertorriqueño sino del congreso de Estados Unidos, a través de leyes o del Presidente del mismo país, por medio de medidas administrativas".

Ellos —afirma— deciden en todos los ramos: laboral, económico, tarifario, comercial, fiscal, y aun en el sanitario. Las decisiones sobre medio ambiental —dijo— son tomadas en Estados Unidos".

Y agrega:

"Esto en términos jurídicos ni siquiera es neocolonialismo. Esto es colonialismo de la más rancia estirpe".

Habló de lo difícil que ha sido "reclutar apoyo para la independencia de Puerto Rico, esto hay que resaltarlo entre los gobiernos de América Latina. "Parece mentira que Puerto Rico tenga como amigos para luchar por la independencia a paises africanos asiáticos y socialistas y no a los latinoamericanos".

Lamentó también que México haya limitado su apoyo a la lucha de Puerto Rico con votar a favor en la Organización de las Naciones Unidas desde 1952 en que se discute el caso. Reconoció sin embargo que los regímenes de México y Cuba han sido los únicos del área que han ofrecido ese respaldo.

Dijo que esporádicamente se ha tenido el apoyo de otros paises: Guatemala, de Jacobo Arbenz; Chile, con Salvador Allende, y la Dominicana, con Juan Bosch, entre otros.

Relató que el proceso de norteamericanización se inició con el intento de enseñar en inglés todas las materias de la escuela primaria elemental, incluso el español y con el "bombardeo" —que aún continúa— de la radio, la televisión y la prensa.

"En ese medio se nos denigra no sólo como puertorriqueños sino como latinoamericanos".

Dijo que en el intento de trasplantar a Puerto Rico el modo americano de vida, se construyeron viviendas, todas iguales como en Nueva York, Michigan y Chicago, pero los puertorriqueños en la primera oportunidad "le han cambiado las fachadas".

En las escuelas los grandes presupuestos son para la enseñanza del inglés, lo que ha traído como consecuencia grandes descuidos de la enseñanza del español en las escuelas públicas. "Para nosotros, dice el senador, ser bilingüe es señal de colonización, es manifestación de que hemos aceptado que nos asimilen".

Por eso con orgullo afirmamos que aquí sólo el 15 ó 20 por ciento es bilingüe.

La lucha por el idioma es difícil. A nivel universitario los textos son editados en Estados Unidos y ni siquiera traducidos. "A toda costa pretenden enchufarnos el sistema anglosajón".

De Ríos, es el primer senador del partido Independentista puertorriqueño que llega al congreso. Obtuvo en las elecciones 96.000 votos que significaron el ocho por ciento del total emitido. Ahora es candidato a la gubernatura. Sus contrincantes pertenecen a los dos partidos políticos que han tenido el poder en Puerto Rico, en los últimos años.

El partido Nuevo Progresista, con el poder en San Juan propugna porque Puerto Rico sea un Estado federado de la Unión Americana. El Partido Popular Democrático, al que pertenece el actual gobernador sostiene que el mejor camino para Puerto Rico es la vida colonial.

¿Pero los puertorriqueños siempre han votado en favor de la colonia, es esa la voluntad mayoritaria?

—En teoría las elecciones pueden ser ganadas por el PIP, pero aquí se ejercen sistemas que nosotros llamamos "miedo a la libertad". A cada avance de los independentistas espantan a la población con estos fantasmas:

"Si se van los americanos nos moriremos de hambre". ¿"Quisieran que fuéremos como la República Dominicana?, ¿les gustaría que fuéramos como Haití"?

El senador De Ríos explicó que siempre acuden a los mismos fantasmas. Hablar de los americanos como si ellos nos dieran de comer y citar ejemplos de lugares donde ha habido revolución social hace apenas dos años.

En 78 años —Puerto Rico pasó a poder de Estados Unidos en 1898 y es estado libre asociado desde 1900— el proceso de norteamericanización ha formado toda una estructura política, económica y mental. Nos han hecho creer que el desarrollo tecnológico viene del norte y que nosotros sólo tenemos canciones y poesías. Añadió el líder independentista.

"Han tratdao de asimilarnos, pero Puerto Rico es la vanguardia de América Latina aun cuando muchos latinoamericanos no se han dado cuenta".

"EL GUAPO DEL BARRIO"

Los latinoamericanos —continúa— no se han querido dar cuenta de la importancia que tiene la independencia de Puerto Rico. Geográficamente Puerto Rico es la presencia de Estados Unidos en América Latina.

MUEBLES DIRECTAMENTE DE LA FABRICA EN ....

Fairway FURNITURE FACTORIES

AHORRO DIRECTO

OFERTA ESPECIAL

Chesterfield-cama para 2 personas, y con silla adicional

$199

- Todos bienvenidos
- Todos obtienen credito
- Bajas cuotas mensuales
- Entrega gratis en la ciudad y suburbios

409 KING ST. WEST—368-8318 (esquina sur-oeste de King & Spadina)
ABIERTO AL PUBLICO DE 9 A 9 - SABADO TODO EL DIA

REVESTIMIENTO DE CHESTERFIELDS, SILLONES, ETC. EN PLASTICO TRANSPARENTE

Leone's Plastic Slipcovers

Tel. 241-1263

3 CUARTOS CON MUEBLES

$399.95
$499.95
$599.95

Hasta 36 meses para pagar.

Original FURNITURE CO. LTD.

515 QUEEN ST WEST 366-9434

Restaurante

au petit chaudron

Especialidades Latinas

Lo invitamos a disfrutar de nuestra mesa Latinoamericana

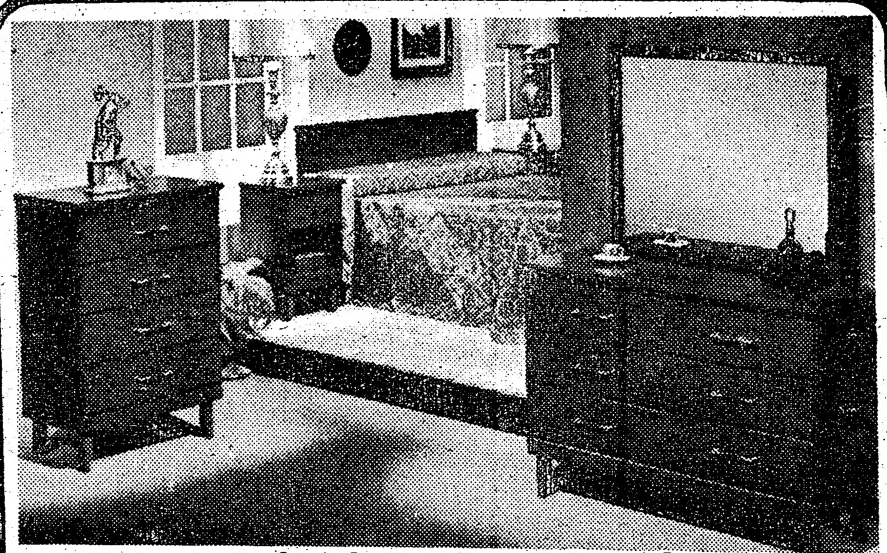
Abierto de Lunes a Sábados de 10 a 12.
2115 Rachel Est Montreal.

524 0509

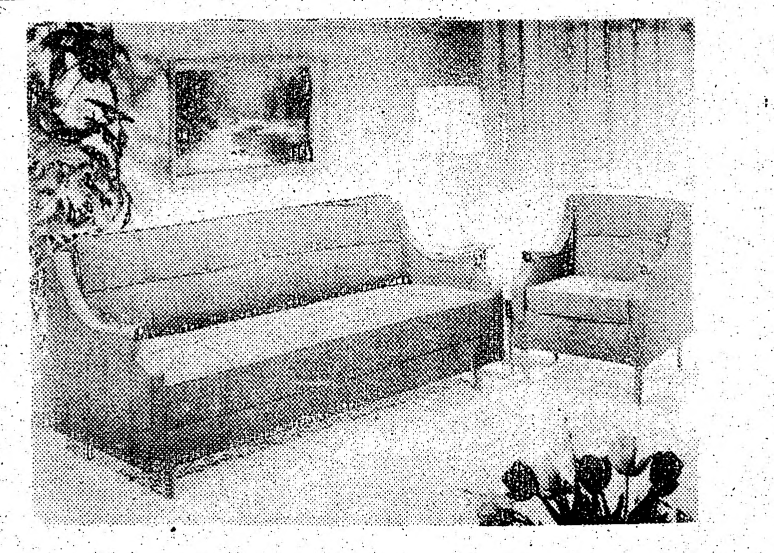
Ahora usted puede comprar

3 NUEVOS CUARTOS de MUEBLES

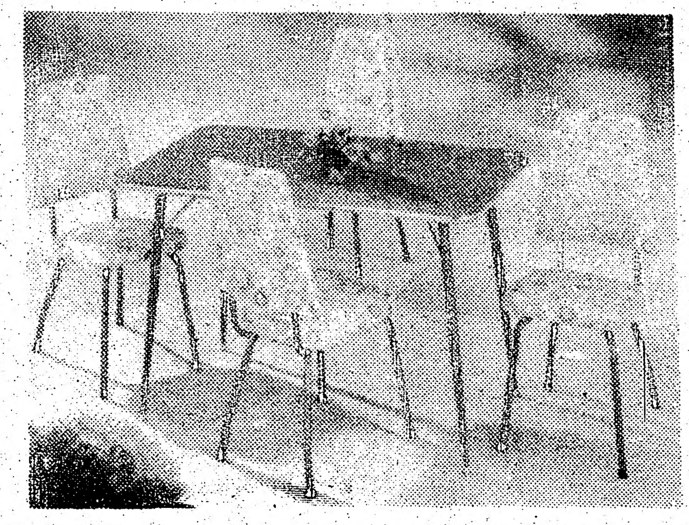
por sólo $25.00 al mes ó $549.00



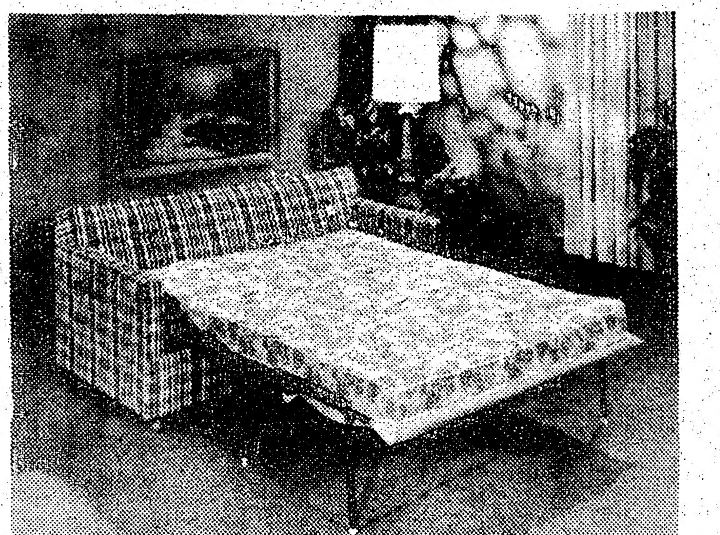
Juego de dormitorio; 5 piezas



Juego de sala; 5 piezas



Juego de comedor; 5 piezas



Sofa-cama

GRATIS Alfombra lanuda por la compra de 3 cuartos

TV COLOR DESDE $399
STEREOS DESDE $99
MAQUINAS DE COSER DESDE $88

Harding's Furniture

2784 Yonge St. 481-5228

HABLAMOS ESPAÑOL

Temen que los Tranquilizantes y el Alcohol Propicien el Cáncer del Seno

Por Jerry E. Bishop
1976, The Wall Street Journal
Exclusivo

NUEVA YORK.— Una teoría respecto a la forma como el alcohol y ciertos tranquilizantes podrían influir sobre una persona para hacerla susceptible al cáncer de pecho y a otros tipos de cáncer, ha sido propuesta por un investigador federal de la temible enfermedad.

Si la teoría es correcta, señaló el investigador, el alcohol y los tranquilizantes podrían ser culpados por alrededor de 20 mil casos de cáncer del pecho cada año, o alrededor de una cuarta parte de los nuevos casos que se presentan en Estados Unidos. El científico urgió para que se lleven a cabo, a la brevedad posible, estudios bien planeados que prueben la veracidad de la nueva teoría.

Según señala el doctor Roger R. Williams, del Instituto Nacional del Corazón y del Pulmón, el alcohol y los tranquilizantes como la reserpina, pueden hacer a una persona más susceptible al cáncer del pecho, al cáncer de la tiroides o al melanoma maligno, una forma mortal de cáncer en la piel. Las drogas, el alcohol incluido, causan tal efecto al estimular la producción de ciertas hormonas que afectan en forma diversa a los pechos, la glándula tiroides y las células pigmentadas de la piel, de acuerdo con la teoría.

"Quiero dejar perfectamente claro que se trata de una teoría y sólo eso", dijo el doctor Rogers en una entrevista telefónica desde el instituto, en Bethesda, Maryland. "De hecho, yo mismo no me he decidido plenamente todavía sobre su exactitud ", agregó.

Las sospechas de que pudiera haber alguna relación entre el cáncer de pecho y el alcohol o los tranquilizantes, han sido expresadas en los últimos tres o cuatro años, al comparar la incidencia de cáncer entre los bebedores y los afectos a los tranquilizantes, con las tasas de cáncer en los abstemios.

Al proponer su teoría en el número de "Lancet", revista médica británica, correspondiente al 8 de mayo, el doctor Williams hizo notar que la Tercera Encuesta Nacional sobre el Cáncer en Estados Unidos, publicadas el año pasado, encontró una relación estadística entre el cáncer y el uso del alcohol.

Los bebedores de vino, cerveza y licores, por ejemplo, mostraron una incidencia de cáncer 20% a 60% más alta, según la cantidad normalmente bebida, que los abstemios. Los bebedores tenían también una mayor incidencia de cáncer de la tiroides y de melanoma maligno, según descubrió la encuesta.

Hay también estudios de población que señalan que el cáncer del pecho tiene una incidencia menor que la normal en grupos específicos, como los mormones, que no consumen alcohol.

Por lo que se refiere a los tranquilizantes, hubo una serie de informes en 1974, que sugerían la existencia de un porcentaje mayor de casos de cáncer del pecho entre los usuarios de reserpina, en comparación con los no usuarios de este tranquilizante común. Sin embargo, otros estudios pusieron en duda la relación. La controversia, sin embargo, fue suficiente para que la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos formara un comité especial investigador del problema.

La teoría del doctor Williams sugiere que el alcohol, la reserpina y otras drogas podrían aumentar el riesgo mediante un mecanismo similar. Estimulan la glándula pituitaria, que aumenta la secreción de una de tres hormonas diferentes. La pituitaria, localizada cerca del cerebro, la "glándula maestra" del cuerpo, secreta hormonas que hacen que otras glándulas produzcan a su vez las suyas propias.

Hay evidencia que sugiere, según el investigador, que el alcohol y la reserpina estimulan la pituitaria en su producción de prolactina. Esta es la hormona que estimula la producción de la leche materna luego de la preñez. Tambien tiene otras funciones, que afectan los tejidos de los senos.

Algunos experimentos realizados con animales, al igual que ciertos estudios de población, sugieren que el aumento en los niveles de prolactina podrían estar relacionados con el cáncer del pecho. Según la teoría del doctor Williams, un alto nivel de prolactina estimularía la división y multiplicación de las células del tejido de los senos. A su vez, las células, rápidamente divididas, tendrían muchas probabilidades de volverse malignas.

"El argumento más convincente para poner a prueba esta teoría, radica en la gravedad de sus implicaciones, en el caso de que sea correcta", señaló en "Lancet" el doctor Williams. Estimó que si su teoría es correcta, cada año podrían ser atribuidos al alcohol, 16 mil nuevos casos de cáncer del pecho, y otros cinco mil más al uso de la reserpina. Si otros tranquilizantes y drogas afectan asimismo las secreciones de la pituitaria con las mismas consecuencias, "entonces del 25% al 50% de los 80 mil casos de cáncer mamario que se presentan cada año en Estados Unidos, podrían ser prevenidos, si la teoría es correcta", señaló el doctor Williams.

¡Cuidado con los Sustitutos de la sal!

CHICAGO

Los substitutos de la sal que se dan a pacientes del corazón y a otros con dietas bajas de sodio pueden causar envenenamiento en personas que toman dosis excesivas, dicen los doctores de la Universidad de Chicago.

Al hacer su informe en una publicación de la Asociación Médica de Estados Unidos, critican a los fabricantes por no incluir advertencias en sus etiquetas.

Aun cuando los paquetes dicen "substituto de la sal", no hay nada que dice que las sales de potasio son un peligro tremendo para los pacientes de enfermedades renales avanzadas y para otros.

Tampoco advierten los fabricantes que una sobredosis de sales de potasio pueden ser peligrosas a los individuos.

Los substitutos de la sal contienen cloruro de potasio. Tratan de reemplazar la sal de mesa que contiene cloruro de sodio. El potasio es una parte normal del metabolismo del cuerpo, pero una dosis excesiva puede causar envenenamiento.

El niño de ocho meses, mencionado anteriormente, se comenzó a poner tieso y tenía muchas dificultades para respirar; su piel estaba helada y aparecía como deshidratado. Al llegar al hospital sufrió un ataque al corazón.

El Alcohol Provoca la Pérdida de Memoria

SEATTLE, junio.—Un grupo de investigadores de la Universidad de Seattle ha demostrado recientemente que la ingestión de alcohol provoca la pérdida de la memoria.

"No recuerdo absolutamente nada", repiten cuatro de cada cinco automovilistas que tienen un accidente de cierta gravedad a causa de su ebriedad.

Esta pérdida de memoria se basa en la gravedad del accidente y la cantidad de bebida espirituosa ingerida, "Puedo asegurarles que sólo tomé una copa o tal vez dos, pero nada más..." Pero en realidad el manejador había tomado muchas copas o vasos de vino.

En primer lugar, la pérdida de la memoria en tales situaciones es una táctica de defensa.

Las recientes experiencias del Instituto de Picopsiquica y de siquiatría de la Universidad de Seattle, de Washington, han probado el efecto devastador del alcohol sobre la memoria.

A unos conejillos de Indias les han hecho beber 0.55 litros de licor y les proyectaron una película en la que llegaban a familiarizarse con otros animales. Después la cortaban bruscamente y horas después la volvían a proyectar, cuando el efecto del alcohol había pasado un poco.

Los conejillos se asustaron. No recordaban su camaradería de hacía unas horas. Sólo dos de los animales se mostraron amigables, como antes. Esto demuestra que el alcohol es desastroso para la memoria y también que hay individuos que son resistentes a tales efectos, pero tal porcentaje es muy bajo.

TERRORISTAS que perdieron la memoria y fueron deportados.

Lo más grave de la pérdida de la memoria es que no sólo es pasajera, sino que con frecuencia dura varios días y en ocasiones es para siempre.

Una experiencia semejante, pero diferenciada, se ha efectuado en Noruega, donde la delincuencia se acentúa con el alcoholismo. Los siquiatras de Oslo buscan la causa de la pérdida de la memoria por motivos alcohólicos y a la vez la gama de nociones y recuerdos que afectan al cerebro humano.

Han corroborado que cuando un pleito es entre dos ebrios, el efecto del alcohol desaparece los resquemores. No se reconocen los enemigos. El olvido es recíproco. Son incapaces de decir donde se efectuó el pleito y en qué circunstancias se desarrolló. Y es que el ebrio con el esfuerzo aumenta su amnesia.

Por el contrario, aún en estado de ebriedad total, pueden reconocer a sus familiares, a sus amigos y vecinos, aunque a estos últimos en forma dubitativa, demostrando que el alcohol afecta en primer lugar a los recuerdos más recientes y sólo, en los alcohólicos crónicos, a los remotos y a los que debe tener presentes en la vida diaria.

ESPECIALISTA HERBOLARIO Y ACUPUNTURA DE LA CHINA
HO YU-CHAU

PARA: Reumatismo, dolores de cabeza, perlesía, dolores, insomia, neurastenia, asma, hipogonadismo, hinocopatía, obesidad, dejar de fumar, cálculo biliar.

HORAS DE OFICINA: Lunes y miércoles de 6 a 8pm. Martes, Jueves y Sábados de 12.30 a 7 p.m.
DIRECCION: 600 Bay st., Suite 207
TELEFONO: 366-2133

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

Una linea completa de servicios médicos. FARMACIA (abierta) – LABORATORIO – RAYOS X – 8 oficinas para medicos para alquiler. Alquiler y secretaria a disposición para convenir al medico.

DUNDAS MEDICAL CENTRE – 1087 Dundas st. W. (cerca a Ossington) – 366-8681 Mr. David Hui.

UNITED TRUST COMPANY

1180 St. Clair Ave. W.

SOLO UNITED TRUST REALTOR

DAVENPORT RD.
Hermosa casa de sólo 10 años. Grandes cuartos, sótano terminado. Dos cocinas grandes. Garage. Cerca de todas las conveniencias.
Una magnífica casa para una familia. Llame a Mr. Fuda a los teléfonos: 656-3033, 656-3956 o 652-3131.

OAKWOOD AVE.
Casa de seis cuartos, dos cocinas, garage nuevo, gran sótano. Lote extenso. Se piden $5.000 de entrega. Llame a Mr. Fuda a los teléfonos: 656-3033, 656-3956 o 652-3131.

A.E. LePAGE

2842 Bloor Street West, Toronto, M8X 1B1

Office: 236-1731
Res.: 766-7835
MARGARITA VALDES

HIGH PARK - KEELE
$ 5.000 de entrega. Casa de ladrillos totalmente decorada. 3 Pisos; 2 cocinas, 2 baños modernos; garage para dos automóviles; alfombrada; cerca de escuela y medios de transporte. Hay que verla para apreciarla.
M. Valdes 236-1731 766-7835.

BLOOR - CHRISTIE
No pague más renta. Viva de la renta. Compre esta casa de ladrillo de 11 habitaciones, 3 pisos, 2 baños, 3 cocinas, estacionamiento para dos automóviles. Le facilitamos el financiamiento sin costo.
M. Valdes 236-1731 766-7835.

EN DUDA.

TORONTO.- Complicaciones legales pueden forzar a la Ciudad de Toronto a abandonar su política oficial de ayuda a los propietarios de bajos ingresos para la reparación de sus casas.
El Comisionado de Planificación Dennis Barker reportó al Consejo de Planificación de Toronto que las regulaciones vigentes que incluyen el centro de la ciudad deberán ser modificadas hasta que la situación legal se rectifique.
El plan del centro de la ciudad, aprobado en Enero, cubre la reparación de 10.000 casas de toda la ciudad, cuyos propietarios son familias de bajo o moderados ingresos. De estos, 4.000 se hallan en el centro.
El plan deberá ser cambiado debido a que se duda de la legalidad de las leyes de propiedades comunes.

MEDIDA

TORONTO.- El Concejal Dan Heap dijo ante un comité para la vivienda que los edificios residenciales no deben ser transformados en comercios, aún en las zonas donde el desarrollo comercial está permitido.

KRONAS REAL ESTATE LIMITED REALTOR

1310 BLOOR ST. WEST. TEL. 537-1245

Necesitamos personas jóvenes y de energía para trabajar en ventas con nosotros en nuestra moderna oficina de la esquina de Bloor y Lansdowne Estacionamiento gratis y comisión generosa de hasta un 80%. Llámenos.

DUFFERIN MALL.
Ideal para dos familias. Casa completamente modernizada con dos cocinas ultramodernas, 2 baños. Llame a Andro Ferreira al 537-1245.

DUFFERIN-DUNDAS
$1.300 de ingresos mensuales. Un verdadero 4-plex totalmente nuevo y modernizado con alarma contra incendio. Estacionamiento para seis coches. 3.000 pies cuadrados de espacio de recreación. Servicio de voltaje hasta 550 vatios. Buena financiación. Llame a Andre Ferreira al 537-1245.

BLOOR -DUFFERIN
2 modernos apartamentos de dos dormitorios en moderno edificio duplex. Garage para dos coches. Sólo $69.000. Buenas condiciones. Llame a Andre Ferreira al 537-1245.

CHOLKAN

R. CHOLKAN & CO. LIMITED,
REALTOR. 527 BLOOR ST. WEST

BLOOR Y CHRISTIE PARK.
Construída en ladrillo y separada a ambos lados. 10 cuartos, 2 cocinas, 2 cuartos de baño, doble garage, una sola hipoteca abierta.
Llame a Miguel Lopez 532-4404.

O'CONNOR Y WOODBINE.
Bungalow construído en ladrillos, separado a ambos lados; 6 cuartos, chimenea en la sala y un apartamento en el sótano con entrada privada, driveway privado.
Llamar a Carlos Fernandez 532-4404.

EGLINTON Y KEELE
Bungalow construído en ladrillos. Separado a ambos lados, 3 dormitorios, sala, cocina, comedor, driveway privado, garage. $ 5.000 de entrada.
Llamar a Carlos Fernandez 532-4404.

QUEEN Y MANNING.
Casa construída en ladrillo, separada a ambos lados. Diez cuartos, 5 cocinas, 2 cuartos de baño. Garage doble. Sótano con tres cuartos y entrada independiente.
Hipoteca 10%. Módica cuota inicial.
Llame a Miguel Lopez al 532-4404.

f.m. santos

F.M. SANTOS REAL ESTATE LTD.

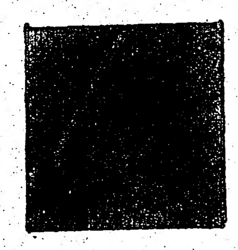
1177 Dundas Street West · Toronto, Ontario, M6J 1X3 · Phone 533-3551-2

Casa de ladrillos sola en lote grande. 9 habitaciones. Dundas y Gladstone.
Precio: $ 74.000 Llamar a Faustino Gomez.

En Dovercourt, casa renovada completamente. Da de renta al año $ 9.600.
Precio: $ 75.000 Llamar a Faustino Gomez.

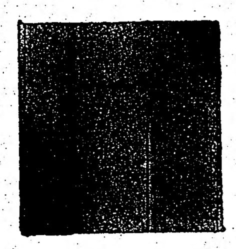
Casa sola de ladrillo, lote de 25 x 130. 9 habitaciones, garage. $ 10.000 de adelanto.
Llamar a Faustino Gomez

College y Ossington. 8 cuartos en dos pisos. Separada a ambos lados, garage doble, buenas condiciones. $ 8.000 de entrada, 1 hipoteca abierta para el balance al 11%.
Llamar a Faustino Gomez.



PARA COMPRAR, VENDER SUS CASAS O INVERTIR ESTAMOS A SUS SERVICIOS

TREMBLAY INC.



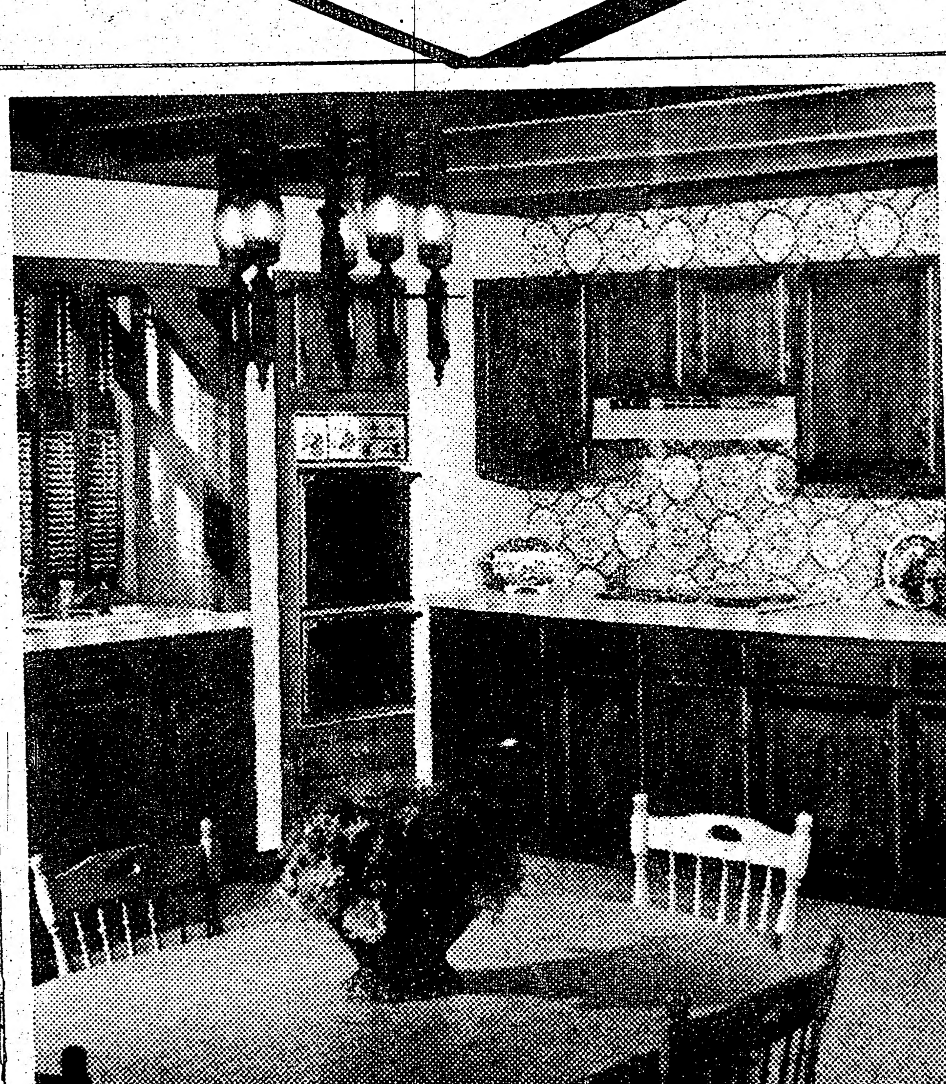
Para cualquier información sobre venta, compra ó valorización de propiedades ofrecemos servicios gratuitos. Hablamos español.

Victor Raposo
176 Duluth E. Mtl.
Of. 845-7201 Res. 387-1273

Serge Tremblay
5450 Cote Des Nieges
Of. 735-5588 Res. 661-4604

LA COMPAÑIA A. TREMBLAY INC. DE MONTREAL

Directo de fabrica!



Productores de lindos gabinetes de cocina, tocadores y estantería.

DINARDO WOODWORK ltd.

58 COLVILLE RD.
Cerca a Lawrence y Kelle

245 4200 · 248 1779
789 7629

El Popular, Jueves 10 de Juni

Los Plato
Según un

FLORENCIA (ANSA).-

PASTEL

Especialidad en toda
Masas. Gran varied
ditos. Ideal para oca
matrimonios.

535-

616 BLOO

Electr
ENTREPRENEURS
TEC. RESP.: J
Sistemas de alarm
Instalaciones eléct
Reparaciones gene
Agente Oficial
Sirviendo a la c
625-
3497 Hilaire L
24 horas
COMERCIAL
RESID

Se nece
plástic
celente
de jubi
ntes be
Aplique
al Sr.
RIVIE
RESIDE
NOMBRE
DIRECCION
TELEFON
CIUDAD

Los Platos Voladores Existen, Según un Congreso Científico

FLORENCIA (ANSA).— Los platos voladores existen: no está científicamente probado, pero son piloteados por seres extra-terrestres.

Esta inquietante teoría surgió del cuarto congreso de los estudios de U.F.O (Unidentifield Flying Objects, objetos Voladores no Identificados) celebrado en Florencia. Tomaron parte —además de los "ufólogos"— también astrónomos, astrofísicos, directores de observatorios, profesores universitarios y parapsicólogos de todo el mundo.

No se dio una respuesta definitiva al fenómeno, pero la casi totalidad de los informantes insistieron en decir que los U.F.O. son astronaves espaciales procedentes de otros mundos civil y tecnológicamente más evolucionados que el nuestro. Otra hipótesis es que se trata de un arma secreta de una superpotencia de la tierra.

El director de la sección "ufológica" florentina, una de las más activas en Italia, explicó que, frente al silencio de las autoridades militares que investigan las apariciones de ovnis o ufos, grupos privados envían por todas partes a estudiosos que toman fotografías y analizan muestras de tierra, en el caso de que los platos voladores aterricen. Todos estos datos son luego analizados y comprados, antes de sacar conclusiones. "El hecho de que, a menudo, después de los estudios de los 'ufólogos', lleguen al lugar funcionarios de policía y expertos de aeronáutica militar —señaló el director de la sección florentina— es una prueba de la importancia y la seriedad de nuestros descubrimientos."

PASTELERIA VICTOR

Especialidad en toda clase de Pasteles Masas. Gran variedad de dulces y bocaditos. Ideal para ocaciones especiales y matrimonios.

535-9611

616 BLOOR ST. W.

Electro-luso
ENTREPRENEURS · ELECTRICIENS
TEC. RESP.: JOSE MACIEIRA

Sistemas de alarma, anti-robo y fuego
Instalaciones eléctricas de todo tipo
Reparaciones generales

Agente Oficial Hydro-Quebec

Sirviendo a la comunidad hispana

625-9858

3497 Hilaire LAVAL, QUEBEC
24 horas de servicio
COMERCIAL — INDUSTRIAL
RESIDENCIAL

GRAN BAILE DE GALA EN MONTREAL

EL GRUPO SENSACIÓN DE TORONTO

LOS PIRAÑAS

Además,

LOS ESTUDIANTES

DE MODA EN MONTREAL

SABADO- JUNIO 12 9 P.M.

IGLESIA SAINT LOUIS DE FRANCE

750 RUE ROY - EST

RUE ROY E. · local · ST. DENNIS · BERRI · ST. HUBERT · SHERBROOKE · N · E · S

ENTRADA $4 de venta en los negocios hispanos

LIBRERIA ESPAÑOLA
3779 St. Dominique MONTREAL H2W-2A1
-IMPORTACIONES-
Discos-libros-revistas
regalos y concervas
PRODUCTOS DE LATINO - AMERICA
TEL. 849-3383

HOGAR LATINO
56 Rachel E. Tel. 845-1564
Montreal
VENTA DE
REVISTAS - DIARIOS - DISCOS LATINOS
CONSERVAS
LATINO - AMERICANAS EN GENERAL

EL SOL DE MEXICO
ARTESANIA MEXICANA EN GENERAL
SOMBREROS DE CHARRO - PONCHOS -
- JOYERIA ORO-PLATA HUAYAVANAS
CAMISAS BORDADAS
VESTIDOS MANUFACTURADOS MEX.
205 Sherbrooke St. West 843-3970

RESTAURANT
Rio De La Plata
Especialidades Latinas
21 St. Viateur W.
Tél.: 277-0078
ABIERTO DE 10:30 A.M. a 2:00 A.M.
TODOS LOS DIAS

Se necesitan perfiladores de plástico con experiencia. Excelentes sueldos, beneficios de jubilación y otros excelentes beneficios.

Aplique escribiendo o llame al Sr. Heinz al 326-2500

8900-57th AVENUE
RIVIERE DES PRAIRIES, H1E 2M7
MONTREAL

RESIDENTES DE ONTARIO BIENVENIDOS

NOMBRE ____________

DIRECCION ____________

TELEFONO ____________

CIUDAD ____________

JORGE'S T.V.

Con motivo de celebrar el Primer Aniversario. Jun 4 al 12
JORGE'S T-V.
Le invita a adquirir su Stereo para que aproveche estas gangas.

Solo una vez por ano mercancias
Con el 20% de Descuento
otras el 30% y muchas mas
a mitad de precio

ABIERTO de 10 a.m. a 9 p.m.

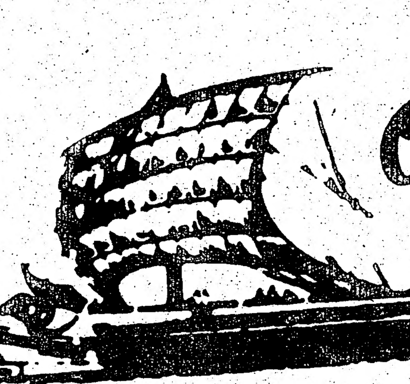
741 Bloor st W

Restaurant

CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y
LATINOAMERICANA – PRECIOS MODICOS

Hablamos español
Visítenos en 424 College Street
Tel. 921-9845 — (a 20 metros de Bathurst)

the Odyssey



Restaurante y Taverna
Especialidad en comida Griega
También langostas,
costillas, camarones

Abierto 12 m. – 3 a.m.

Salón para banquetes
de 40 a 200 personas

477 Danforth Avenue 466-6415

Cocina española

AIRE ACONDICIONADO
EXCELENTE SERVICIO
LICENCIA DE LICOR COMPLETA
BAR · TAPAS VARIADAS · VINOS

LE PAVILLON ESPAGNOL
RESTAURANT
127 RUE MOUNT ROYAL OUEST · TEL: 843-8088
MONTREAL P.Q.

ESTRELLA DEL INCA
3605 Boul. St. Laurent
Montreal, P.Q.

DISCOS DE MUSICA LATINOAMERICANA
Representante de Telefunken (radios y equipo de sonido)
RELOJES SUIZOS DE LA MEJOR MARCA, CAMARAS
Y ROLLOS DE PELICULA AGFA. REPARAMOS
RELOJES Y JOYAS.

Tel.: 843-4731

RESTAURANTE
Rio De La Plata
ESPECIALIDADES LATINAS
21 ST. VIATEUR W.

RINCON FAMILIAR EN EL
CORAZON DE MONTREAL
● MATAMBRE ● ASADO A LA PARRILLA
● CAZUELA DE MONDONGO
● CANELONES A LA ROSSINI
● MILANEZAS ● CHORIZOS
● EMPANADAS ● CHIVITOS ETC, ETC.
DOMINGO, RAVIOLES CASEROS
ABIERTO TODOS LOS DIAS
DE 10:30 A.M. A 3 A.M.
TEL. 277-0078

LA TAPA
RESTAURANTE AL PASO (Café)
Viandas criollas previo pedido con anticipación, tales como:
Anticuchos · Causa Limeña · Escabeche de pollo y pescado · Platos fríos · Frijoles
Mondonguito · Seco de cordero
Cabrito · Empanadas · Dulces
Mazamorra morada · Arroz con leche
Crema volteada y varios.
Abierto de 8 am. a 9 pm. 10% de descto. en los pedidos. Se reservan pedidos para banquetes, fiestas, etc. y presentando este cupón se hace el 20% de descuento.
1017 Dufferin y Bloor St.
531 6733 Res., 783 4069
a la salida del subway.

LA MANCHA
RESTAURANT
ESPAGNOL
5179 Côte des Neiges
Tel. 739-9220
Montreal

ESPECIALIDADES EN
Cocina española

Abierto de:
11.30 a.m. a 11 pm.

YE OLDE
BRUNSWICK HOUSE

El mejor espectaculo
de cantantes aficionados
en Toronto.
Todas las noches
atendido por su
propietario latino
Dagoberto Echeverry

ALBERTS HALL
Los invita a divertirce
con la musica
del Rio Misisipi "Jazz"

481 Bloor W.
924-3884

NUESTRA
GENTE
EN SU
3ER AÑO DE VIDA

Primer programa en Español
de la Television Canadiense
creado y conducido por:
WALTER HUGO SANTILLAN
TEL 53 -6826

DOMINGOS 7:30 A.M.
A COLOR
EN TORONTO
Citytv
CHANNEL 79 CABLE 7

SABADO 7 DE LA TARDE
A COLOR
mctv
Por los siguientes Cables:
GRAHAM CABLE · KEEBLE CABLE · METRO CABLE
SCARBORO CABLE · ROGERS CABLE · YORK CABLE

PRODUCED AND CO-ORDINATED THROUGH THE FACILITIES OF
DAISONS MULTILINGUAL TELEVISION
OFFICES & STUDIO: 1000 LAWRENCE AVENUE WEST, TORONTO, TEL: 789-1171

Spice of Li

NUES
de C

ABRIL EN
PORTUGAL
EN MONTRE

Todas las parejas que
cenar durante Abril s
galadas con una artesa
tuguesa de barro, o
"La Noche de Solmar"
la oportunidad de gana
para 2 personas a Por
T.A.P., siendo el sor
de Abril
3699 boul Saint La

RESTAURAN
ESPECIALIDA
COMODOS SA
EFICIENTE S
AMBIENTE
SELECTA VA
PRECIOS AC

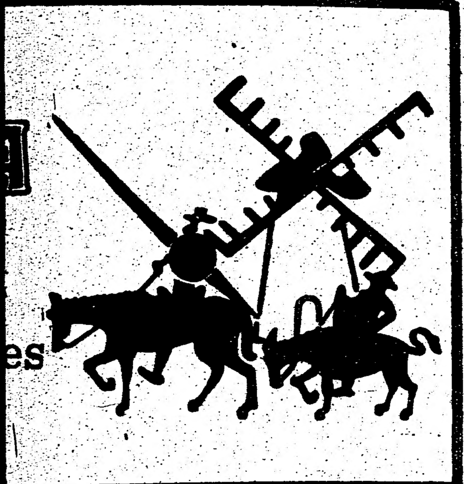
Todo esto y
"La Cumpa
preferido d

De Martes a Vi

LUNES CE
Sábado, de 11
Domingo, de 1

cina
ñola
DICIONADO
SERVICIO
COR COMPLETA
RIADAS-VINOS

N ESPAGNOL
URANT
OUEST - TEL - 843-8088
AL P.Q.



es

IDADES EN
cina
añola
de:
m. a 11 pm.

7 DE LA TARDE
ctv
Cables:
E CABLE - METRO CABLE
RS CABLE - YORK CABLE
TIES OF
LEVISION
NTO, TEL: 789-1171

Spice of Life Restaurant
828-30 Yonge

TACOS, ENCHILADAS, GUACAMOLE, ENSALADAS, CURRIES, TORTILLAS...

HORARIO: de 11 am a medianoche Domingo a Jueves
de 11 am a 2 am Viernes y Sabados

VISITENOS EN NUESTRA Terraza de Cumberland St.
Y VISITE NUESTRO Smoothie Shop para nuestras diferentes clases de helados y jugos

ABRIL EN PORTUGAL EN MONTREAL
Solmar
60 especialidades de cocina portuguesa

DEL 1 AL 30 DE ABRIL
Fado, guitarras, danza y folklore de Mime de Sousa, Guilherme Mendes, Lino Texeira y el gran acordionista Rui Mateus.

Todas las parejas que vengan a cenar durante Abril serán regaladas con una artesanía portuguesa de barro, o el disco "La Noche de Solmar", además la oportunidad de ganar un viaje para 2 personas a Portugal vía T.A.P., siendo el sorteo el 30 de Abril.

Abierto diariamente de 12 a 2am. y estacionamiento gratuito bajo la discoteca

Discothèque Brasil '76
VIER. SAB., DOM.

3699 boul Saint Laurent
Reservations: 844 7748, 285 9151

QUIERE UD.
QUE EL PABELLON
LATINOAMERICANO SEA EL
MEJOR??

APOYE EL PABELLON
LATINOAMERICANO
"VIÑA DEL MAR" EN
CARAVAN 76.

ADQUIERA SU
PASAPORTE O
RESERVELO

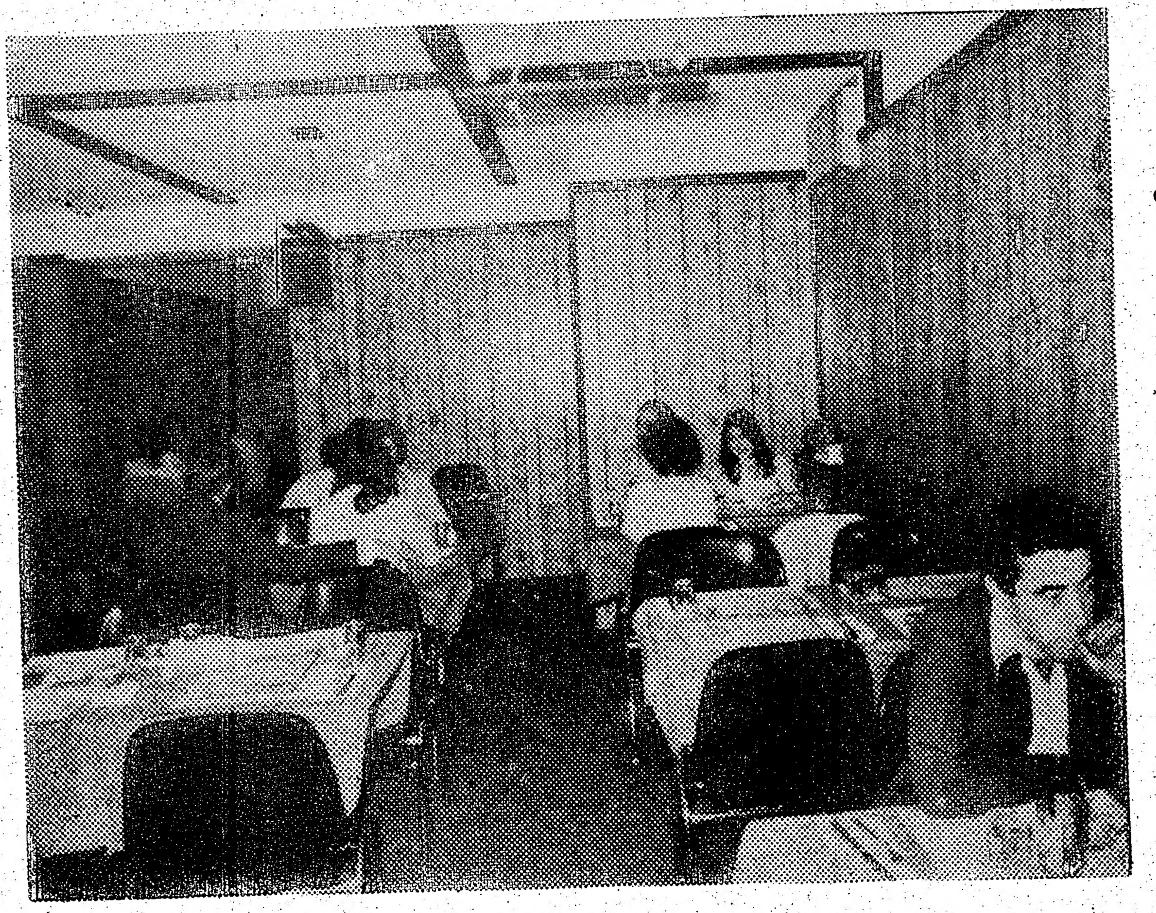
245-2443 - 961-1014

AUSPICIA
windward travel
321 Davenport Road. Toronto. Ont.
(416) 961 1014

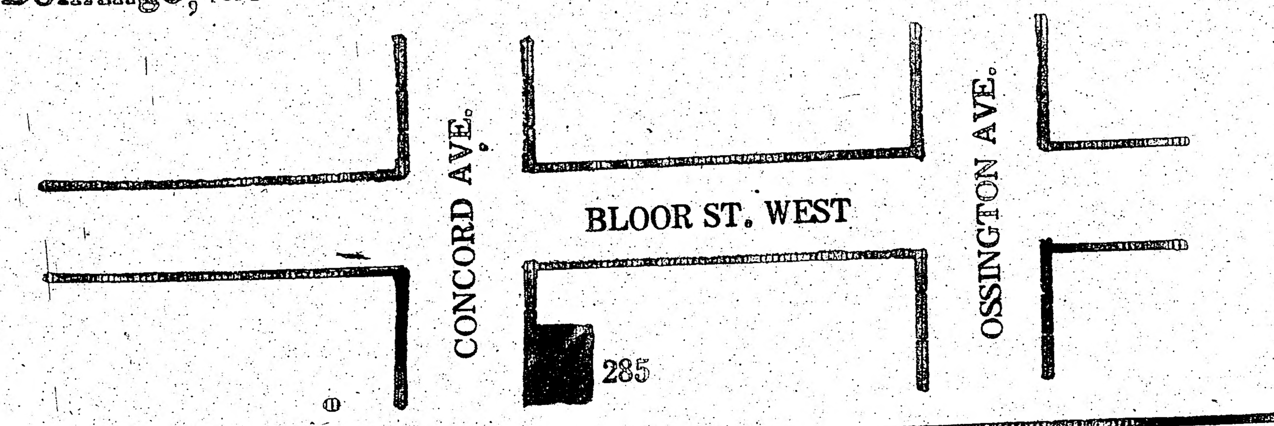
LA CUMPARSITA
RESTAURANT

RESTAURANT LATINOAMERICANO
ESPECIALIDADES RIOPLATENSES
COMODOS SALONES
EFICIENTE SERVICIO
AMBIENTE FAMILIAR
SELECTA VARIEDAD DE COMIDAS
PRECIOS ACCESIBLES

Todo esto y mucho más hace que "La Cumparsita" sea el lugar preferido de las familias latinas.



De Martes a Viernes de 11 am a 3 pm
y de 6 pm a 11 pm
LUNES CERRADO
Sábado, de 11 am a 1 am
Domingo, de 11 am a 11 pm



285 CONCORD Ave. 535-8124

HOROSCOPO

Las mejores horas de este día serán las de la mañana, que hay que aprovechar para realizar todo aquello que nos interese. La tarde será tranquila y la noche especialmente agradable.

ANIVERSARIO:

Las personas que hoy celebran su aniversario son algo volubles, pero cumplidas y eficientes en sus labores; se saben rodear de amigos sinceros; en el amor tienen unas épocas muy buenas y otras no tanto.

NACIMIENTO:

Los niños que nazcan en este día serán activos y trabajadores, aunque algo caprichosos. Se distinguirán como líderes de sus compañeros en la escuela. Mostrarán vocación por la medicina, especialmente la cirugía.

ARIES
PROFESION: Habrá que hacer muchos esfuerzos y tal vez modificar el plan de trabajo.
AMOR: Sus recientes éxitos serán un factor determinante en su vida sentimental.
SALUD: Hay que cuidar las manos para evitar alguna lastimadura.

TAURO
PROFESION: Un error de alguien puede poner en peligro sus intereses.
AMOR: Le dará gusto encontrar a una persona de gran capacidad emocional con la que congeniará bien.
SALUD: Hay que cuidar la salud para que no aumente demasiado el gasto en medicinas.

GEMINIS
PROFESION: Se facilitarán todas las tareas relacionadas con las artes.
AMOR: Se establecerá o se afianzará una alianza.
SALUD: Tal vez tenga que sacrificar alguna de sus aficiones en bien de su salud.

CANCER
PROFESION: Recibirá una proposición de asociación que sin duda será conveniente.
AMOR: Verá con agrado cómo se manifiesta la comunión de sentimientos entre ustedes.
SALUD: La estabilidad emocional es determinante para recuperar o conservar la salud.

LEO
PROFESION: Procure no mezclarse inadvertidamente en cierto asunto que parece poco claro.
AMOR: Hoy habrá tendencia a la soledad y la reflexión.
SALUD: Se ayuda a la curación cuando se comprende el origen del mal.

VIRGO
PROFESION: Le entusiasmará el nuevo giro que han tomado las cosas.
AMOR: Cuídese de un arranque de mal humor, del que luego se arrepentiría.
SALUD: Habrá cierto revuelo a causa de un mal súbito de alguien.

LIBRA
PROFESION: Haga uso de sus influencias ahora que es el momento de realizar sus planes.
AMOR: Algún día le será recompensado el apoyo que ahora da al ser amado.
SALUD: Si le gusta caminar, disfrute sus paseos, pero cuide sus pies.

ESCORPION
PROFESION: Se festejará debidamente un triunfo reciente.
MOR: Llegará la madurez a unas relaciones amorosas.
ALUD: En bien de la salud a veces conviene dejar un poco los compromisos ociales.

SAGITARIO
PROFESION: Tendrá necesidad de aislarse un poco para realizar una tarea delicada.
AMOR: Su felicidad futura puede depender de la atención que se preste a sus proposiciones.
SALUD: No se debe ser injusto con el propio organismo y fatigarlo más de lo debido.

CAPRICORNIO
PROFESION: Esté preparado para un periodo de mucha actividad en el trabajo.
AMOR: El terreno es fértil y puede florecer un hermoso idilio.
SALUD: Hay que adaptarse al medio ambiente para evitar tensiones.

ACUARIO
PROFESION: No es este el momento de llevar a cabo especulaciones de alto valor.
AMOR: La incomprensión puede provocar algunos altercados. Sea prudente.
SALUD: Es mejor no abusar de nuestra capacidad de trabajo.

PISCIS
PROFESION: Lograrán éxito quienes se dediquen a labores literarias.
AMOR: Su amor y buena voluntad abarca a todos los seres que le rodean.
SALUD: Sus energías pueden ser grandes, pero de todos modos hay que cuidarlas.

MENU DE CADA DIA

Por Mercedes S. DE PRATS

Crema de Apio

INGREDIENTES: Tres o 4 tallos blancos de apio, sin hebras ni hojas y 4 o 5 papas grandes peladas, cortadas en trozos chicos; un litro y medio de agua; un hueso de jamón; 50 gramos de queso gruyere rallado; 3 o 4 cucharadas de crema natural; sal, pimienta recién molida y cuadritos de pan frito al gusto.

PREPARACION: Se cuecen los tallos de apio y las papas en el agua hirviendo salada y pimentada con el hueso, hasta que están suaves. Se retira el hueso y se licuan. Se cuela y se vierte en la cazuela. Fuera de la lumbre, se mezclan la crema y el queso. Se pone a calentar cuando se va a servir, acompañada de los cuadritos de pan fritos.

Tournedos de res con Champiñones

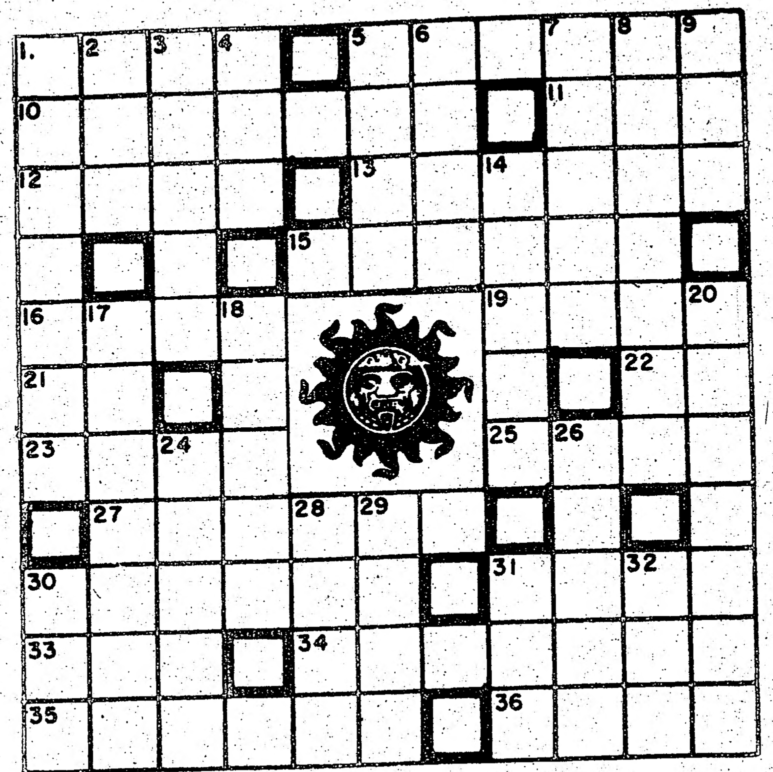
INGREDIENTES: Cuatro tournedos de res de muy buena calidad, del mismo tamaño, sin grasa, de unos 125 gramos de peso cada uno; 4 echalotes o cebollitas de rabo, finamente picados; 150 gramos de champiñones de lata, sin líquido, también picados; un vaso de vino blanco seco; una cucharada de concentrado de tomate; aceite, sal y pimienta recién molida, al gusto.

PREPARACION: Se sazonan los tournedos con sal y pimienta, se doran por los dos lados, hasta el grado que se desee, y se colocan cerca del calor. En la misma grasa, se sofríen el picadillo de echalotes o cebollitas y de champiñones. Se bañan con el vino revuelto con el concentrado de tomate y se deja reducir todo a fuego lento. Se sazona con sal y pimienta. Se cubren los tournedos con esta salsa y se sirven inmediatamente.

Pastel de Manzanas

INGREDIENTES: Un kilo y medio de manzanas semi ácidas, peladas, sin tallos ni semillas, rebanadas gruesas; 3 cucharadas de azúcar; el jugo de un limón; una cucharadita de canela en polvo; 6 huevos y mermelada de fresas o de frambuesas, al gusto.

PREPARACION: Se dejan cocinar a fuego lento las manzanas con el azúcar, el jugo de limón y la canela. Se dejan enfriar, se añaden los huevos batidos y se meten en el horno precalentado, a baño de maría, por unos 45 minutos. Se desmolda tibio y se cubre con la mermelada previamente calentada.

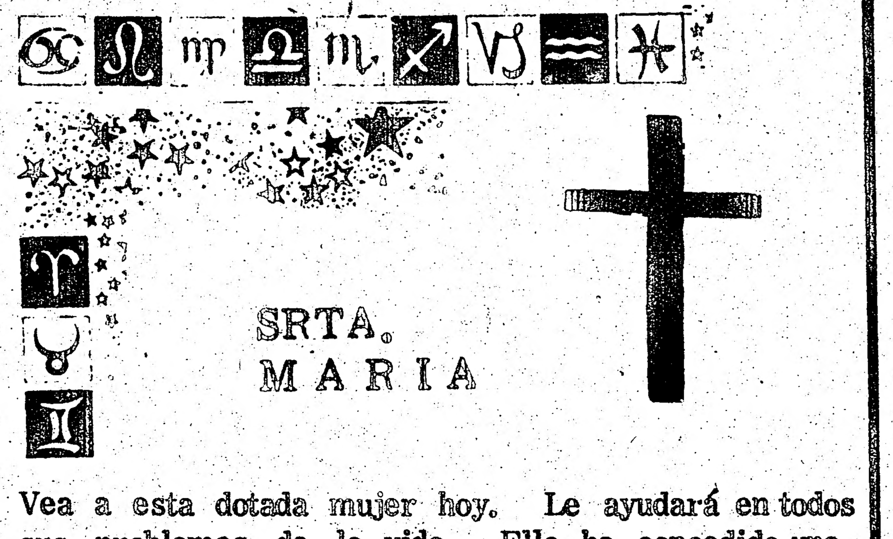


HORIZONTALES

1.-Perro de cabeza grande y hocico chato.
5.-Mujeres muy pequeñas.
10.-Entrañas del animal.
11.-Aquí.
12.-Género.
13.-Pollo del ánade.
15.-Dícese del caballo de pelo más o menos rojo canela.
16.-Veta de una mina.
19.-Hoguera que servía para los sacrificios (Inv).
21.-Forma del pronombre personal.
22.-Arbusto de la China.
23.-Voz de mando usado para parar una maniobra.
25.-Valle del Perú.
27.-Figura de una falsa deidad que se expone a la adoración de los fieles (Pl).
30.-Agradables.
31.-Poned al fuego.
33.-Art. det. fem. pl.
34.-Vasija grande de barro.
35.-Embustes, trampas.
36.-Palo de la baraja.

VERTICALES

1.-Caso que indica la atribución, la destinación (Pl).
2.-Se atreva.
3.-Medida de capacidad.
4.-Poesía.
5.-Novillo que no pasa de dos años.
6.-Niñera.
7.-Mover las manos y los pies para avanzar en el agua.
8.-Planta ranunculeácea venenosa, de tallo elevado.
9.-Apócope de santo.
14.-Instrumento de labranza.
17.-Apreciar, juzgar.
18.-Dardo con ganchos para la pesca de los peces grandes.
20.-Presos, delincuentes.
24.-Ciudad de Ukrania.
26.-Contraer matrimonio.
28.-Barniz muy fino.
29.-Te atreves.
30.-Dios de los musulmanes.
32.-Sortija.



Vea a esta dotada mujer hoy. Le ayudará en todos sus problemas de la vida. Ella ha concedido una vida entera para otros. Si Ud. está enfermo, infeliz o tiene mala suerte en su trabajo, matrimonio ó amorío, ella lo ayudará si pone su confianza en ella.

Apuntamentos solamente al 762-3802. Abierto de 9 a 9.

Leather King
ZAPATOS A MEDIDA
Zapatería importada de España Italia, Suiza. Además variado surtido en abrigos de cuero.
668 YONGE ST
TORONTO, ONT. 961-1493

SRA. ROSA
LECTORA DE MANOS – CONSEJERA
Le leerá su mano y le aconsejará en todos sus problemas de negocios, salud, matrimonio, amorío. Ha ayudado a muchos, y también le ayudará a Ud. Tráigale sus problemas y le aliviará de ellos. Una visita le convencerá. Veala hoy, mañana puede ser tarde. Abierto de 9 a 9. Domingos de 9 a 3pm.
2286A Bloor st. W. #1 — 766-8813

GALICIA PHOTO STUDIO
4059 St. Lawrence Blvd.
Montreal, P.Q. H2W 1V7
RETRATOS – MATRIMONIOS –
PASAPORTES – REVELADOS –
RAPIDO SERVICIO A COLOR –
Cámaras – Filmadoras
Proyectores – Televisores
Equipos Estereofónicos

Tel. 845-5335

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

Mrs. Cecelia

Lectora de manos y barajas – Consejera
Lee su futuro en la palma de su mano y en las barajas. Ella ha escogida para asistir a personas con problemas y también a ayudado a mucha gente de todas las categorías sociales con sus problemas de amor, matrimonio, negocios y salud. Ningún problema, ya sea que fuere grande o pequeño puede dejar de resolver. Hablamos español
1483A Yonge Street diariamente de 9am. a 9pm.
(justo al norte de St. Clair) 964-1209

MRS. VANNA

ESPIRITUALISTA – LECTORA DE MANOS – CONSEJERA –
No existe problema que no pueda resolver. Le dirá de como mantener su trabajo cuando ha fracasado y como tener éxito. Le dirá acerca de sus problemas y que hacer con ellos. También de como eliminar experiencias infelices del pasado. Le dirá de como mantener su mente limpia de preocupaciones y malos temores. Ella se ha dedicado su vida entera a este trabajo.
608 JANE ST. (entrada posterior) #769-3991

alo de la baraja.
VERTICALES
aso que indica la
ribución, la des-
nación (Pl).
atreva.
edida de capacidad.
esia.
villo que no pasa de
s años.
ñera.
over las manos y los
s para avanzar en
agua.
anta ranunculeácea
enenosa, de tallo
evado.
ócope de santo.
nstrumento de la-
anza.
preciar, juzgar.
ardo con ganchos
ara la pesca de los
eces grandes.
resos, delincuentes.
iudad de Ukrania.
ontraer matrimonio.
arniz muy fino.
e atreves.
Dios de los musul-
manes.
Sortija.

ng
MEDIDA
e España
variado
cuero.

DIO

Tel. 845-5335

NA
- LECTORA DE
ERA -
a resolver. Le dirá de
do ha fracasado y como
de sus problemas y que
como eliminar experien-
dirá de como mantener
ciones y malos temores.
entera a este trabajo.
osterior) #769-3991

COMUNICADO.

El Club S.C.D. Manabi de Toronto tiene el honor de invitar a todos los socios componentes del mismo, a la Asamblea General que se realizará con motivo de la elección de su nueva Directiva.
Se ruega puntual asistencia ya que es de suma importancia para cada uno de nosotros.
La Asamblea se llevará a cabo en el local de 2960 Keele St. Apt. 312 a las 3 de la tarde del día Sábado 12 de Junio de 1976.

Disciplina y Deporte.

P. Jimenez — Presidente
G. Rezabala — Secretario.

CASA FUNERAL CATOLICA
Ryan & Odette
1498 DUNDAS ST. W. (y Dufferin)
TORONTO 532-5965
Funerales a distintos precios. Sin interés, aunque pague por mes.

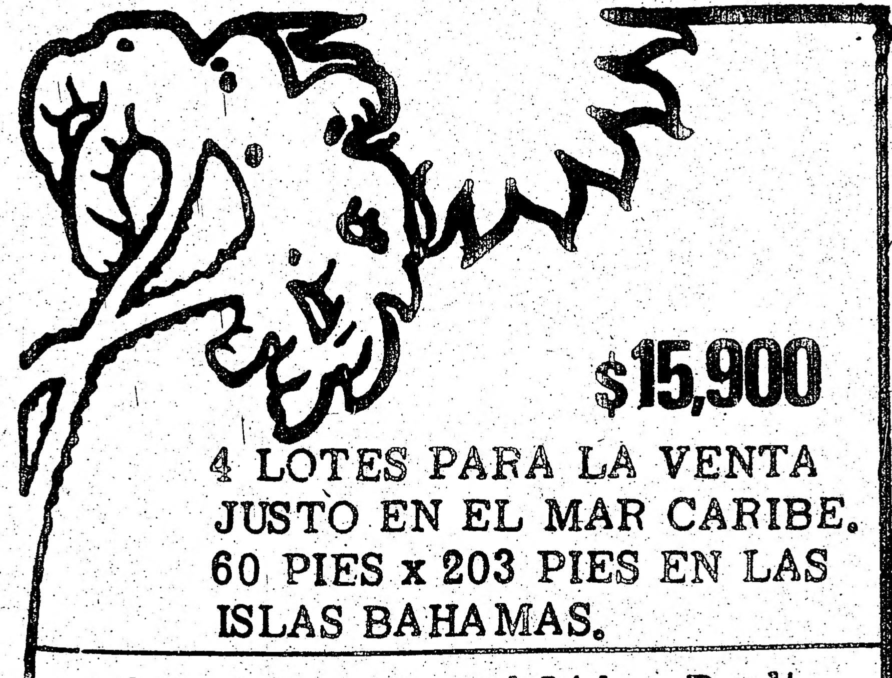
INTERPRETE
ESPAÑOL – INGLES
LEGITIMACION DE DOCUMENTOS
INFORMACIONES GENERALES
INMIGRACION, COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES, ETC.
Horario: 9 a 12 am. y después de las 7 pm.
OLGA MALDONADO
486-1056

2299 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONT. M6R 1X7
534-1481
Se habla español

MONT-ROYAL
2275 Est. Mont Royal - MONTREAL

La mejor atención – Los mejores carros – Los mejores precios – Venga visíteme sin compromiso –
EDGARDO PERAZZO 522-3105

MODERN BUILDING CLEANING
A DIVISION OF DUSTBANE ENTERPRISES LIMITED
4240 Cote de Liesse
Montreal 306, P.Q.
OPORTUNIDAD PARA HOMBRES Y MUJERES
Una gran compañía de limpieza requiere los servicios.
HOMRES: $3.25 la hora
MUJERES: $2.80 la hora
Horario: de 2 a 6pm.


$15,900
4 LOTES PARA LA VENTA
JUSTO EN EL MAR CARIBE.
60 PIES x 203 PIES EN LAS ISLAS BAHAMAS.
Sigmund Sherwood Ltd. – Realtor
Sr. Yakobi ó Sr. Sherwood al
534-7911 – Hablamos español.

LIGA ECUATORIANA

Calendario de juegos del Segundo Campeonato de Football denominado Confraternidad Grancolombiana, organizado por la Liga Ecuatoriana, en la temporada del 76. Los partidos del Campeonato se realizarán en las canchas del Earlscourt Park, sito en St. Clair Ave. y Caledonia Rd.

PRIMERA DIVISION

Primera Rueda	12 pm.	2 pm.	4 pm.
Junio 12	C - I	D - H	B - J
Junio 13	E - G	A - F	
Junio 19	E - H	C - J	D - I
Junio 20	F - G	A - B	
Junio 26	A - G	E - I	F - H
Junio 27	B - C	D - J	

Equipos :
A : Centro Gallego
B : Chile Lindo
C : Pichincha
D : Duran Independiente
E : Guatemala
F : Ponderosa del Perú
G : Tungurahua
H : Manta
I : Selección de Colombia
J : Club Español de Fútbol

SEGUNDA DIVISION

Primera Rueda

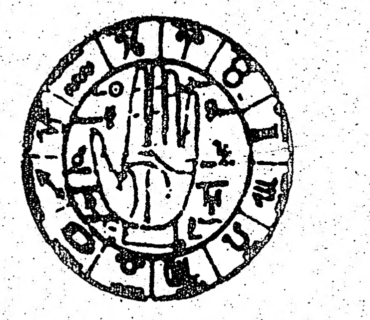
Junio 12	C - I	D - H	B - J
Junio 13	E - G	A - F	
Junio 19	E - H	C - J	D - I
Junio 20	F - G	A - B	
Junio 26	A - G	E - I	F - H
Junio 27	B - C	D - J	

Equipos :
A : Manabi
B : Maple Leaf
C : Millonarios de Colombia
D : Deportivo Chile
E : El Gran Chaparral
F : Tarqui
G : York Unite
H : Psalm XI
I : Estrella Roja
J : Brasilians F. C.

NOTA : Si los partidos establecidos con sus respectivas fechas, llegaran a coincidir con los encuentros de Football a realizarse en los Juegos Olímpicos de Canada, éstos serán postergados previa notificación a cada uno de los delegados principales de los Clubes y Equipos participantes en este Campeonato.

COMUNICADO.

El señor Alfredo Dutra, Consul de la República Oriental del Uruguay, comunica a la colectividad uruguaya, que todo trámite relacionado con este consulado, debe ser dirigido a partir de ahora, al Consulado Uruguayo de la ciudad de Montreal.


SRA. TERESA

ESPIRITUALISTA – LECTORA DE MANOS – CONSEJERA –
No existe problema que no pueda resolver. Le dirá de como mantener su trabajo cuando ha fracasado y como tener éxito. Le dirá acerca de sus problemas y que hacer con ellos. También de como eliminar experiencias infelices del pasado. Le dirá de como mantener su mente limpia de preocupaciones y malos temores. Ella se ha dedicado su vida entera a este trabajo.
1333 DUPONT ST. 536-3314

Clasificados

JULIO C. DEVAN
Sales Agency.
109 Rachel Est Montreal Tel 845-9311
Representante de Argentina Leathers.

Chaquetas, Tapados, Carteras, Conjuntos de Polleras y Chalecos en Cuero.
Busca representante distribuidor en Toronto.
(Necesario referencias)

CANSADO DE TRABAJAR PARA OTROS?
Iníciese con Lifetime, batería de cocina de 6 piezas. Se necesitan vendedores, damas o caballeros Full-time o part-time.
Llame en Toronto a Robert Taddeo al 861-1425 entre las 12 y 5 pm. o escriba a International Home Products Ltd. 4807 Kent Ave. Niagara Falls Ontario. L2H 1J5

**Se alquila en Gasgreis Bellechase Beubien bungalow de 6 habitaciones con calefacción.
Llamar al 849-9954.
Montreal.**

Se ruega a las personas que conozcan a la Sra. Irma Ramírez, de Guatemala, comuniquen a la Sra. Virginia Pineda su paradero al teléfono 964-1533.

Se vende Vega 1974 en buenas condiciones.
21.000 millas, $ 2.350.
531-3079.

Se necesita señora para quehaceres domésticos y ayudar a dos niños pequeños. (puertas adentro)
889-6046.

BACHELORETTES
$145. Hydro incluído.
Richmond-Niagara.
863-1048.

**MUDANZAS
Dentro y fuera de la provincia. Servicio al aeropuerto. Precios bajos.
Teléfono 651-7927.**

Para pequeñas o grandes mundanzas llame al 531-6180.

Se alquila departamento amueblado en el sótano con entrada privada, estacionamiento, baño y cocina.
$ 190 mensuales. Zona de Dufferin y St. Clair.
Llamar al 922-2034 o a: El Popular 967-5326.

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976. Telefunken, Panasonic TV a color Panasonic o Quasar de 9" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio. TV. 620 Bloor St.W. 531-3085. Hablamos español.

**Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.
Tapicería Towne.
647 The Queensway. 251-1589.**

Se alquila flat amueblado.
83 Concord Ave.
Tel. 531-5094.

**Se alquila casa de 4 dormitorios amueblada.
924-5560.**

**Bloor y Bathurst. Departamento se alquila, 1 dormitorio, cocina y baño, $ 40 semanales y un dormitorio y cocina privada $ 29.
534-6844.**

**Se necesitan costureras para hacer patrones y tallas. También tejedoras para trabajos por pieza.
923-7977 después de las 5 pm.**

**Se vende casa de ladrillo, 8 cuartos, 2 baños, entrada para autos en el fondo. Markham y Bloor. $ 64.900. Entrega a convenir.
534-6844.**

**Madres solas o solteras con niños para integrar comunidad, para trabajar o estudiar.
745-1132.**

**Señora se ofrece para limpieza de casas particulares.
531-3964, después de las 4 pm.**

**Se vende Fiat 128, modelo 1972 en muy buenas condiciones.
638-2513 después de las 5 pm.**

APRENDA
Ingles
HANSA LANGUAGE CENTRE INC.
1260 Bay st. #500, Toronto, Ont. #964-3509 de 8am. a 5pm
1390 Sherbrooke, W., #43, Montreal, P.Q.
Tel. 843-5115 - 8am. a 5pm.

LENNY BAKER y Christopher Walken principales intérpretes de la película de largometraje "Próxima parada, Greenwich Village", que compitió en Cannes, Francia, volverán a reunirse en la cinta "Enamorados", que se rodará el próximo otoño en París.

John Huston Filmará una Novela de Ernest Hemingway en Italia

ROMA

Ernest Hemingway, el escritor norte-Americano que, junto a John Steinbeck, es el que más veces ha sido llevado al cine (numerosas novelas y cuentos suyos se han convertido en filmes), será de nuevo objeto de una adaptación cinematográfica.

John Huston, el famoso director norteamericano que últimamente ha rodado "El hombre que quiere ser rey" de la novela de Rudyard Kipling, dirigió una película sobre la novela "Across the triver and into the trees" (A través del río y entre los árboles), obra del autor norteamericano escrita durante un periodo vivido en Italia en 1949 entre Venecia y ambientada entre Venecia y Murano. El guión es del mismo Huston y de Gladys Hill.

El filme, de coproducciones ítalo-norteamericana, fue anunciado por Robert Haggiag. Director de la fotografía, Giuseppe Rotunno. Entre los intérpretes se barajan los nombres de Marcello Mastroianni y Agostina Belli. Los exteriores serán rodados en el Véneto. Los interiores en los estudios Dear-Nomentano.

Jennifer no se Desnuda por Respeto a su Hija

MADRID, España.— Hago últimamente menos cine porque...no me desnudo. Espero que lleguen mejores tiempos. No me desnudo porque tengo una hija de nueve años y no quiero darle motivos para que un día, por ejemplo, pueda avergonzarse de mí.

Jennifer O'Neill, uno de los más bellos rostros de Hollywood, pasó por Madrid donde presentó su filme "La Reencarnación de Peter Proud". La actriz, de origen brasileño, lleva varios años triunfando en América. Sus grandes filmes fueron, entre otros, "Verano del 42" y "Río Lobo".

—Pocas veces cae en mis manos un guión en el que no haya que quitarse la ropa. Y yo no estoy muy de acuerdo en ello. Pienso, concretamente, que muchas situaciones podrían resolverse de mil diferentes modos. Apelar al "slip" con frecuencia denota falta de imaginación... y una permanente sumisión a los bajos instintos del público o, al menos, de cierto tipo de público.

ERA MODELO

Nacida en Río de Janeiro, Jennifer se trasladó a los 14 años, con su familia, a Norteamérica. Y allí comenzó a ser modelo.

—Mi familia tenía dinero. Yo no he pasado necesidades. Pero sé vivir sin lujos. Y entre mis amistades había chicas y chicos de todo tipo o situación social o económica.

A los 16 años ya cobraba Jennifer O'Neill 80 mil dólares al mes. Su cuerpo aparecía en las portadas de "Vogue", "Seventeen", etc... Y los fotógrafos más acreditados se desvivían porque posara para ellos.

—Me encantaba posar. A la vez, lo tomaba muy en serio. La profesionalidad fue algo que aprendí de niña.

Tiene unos increíbles ojos verdes. Su sonrisa es siempre encantadora. Jennifer O'Neill nos insiste a cada momento en que ella es una actriz, no una "estrella".

—Soy una mujer normal. Vivo para mi profesión y para mi hija, de nueve años.

—¿Partidaria del divorcio?

—Yo estoy divorciada. Es una solución cuando el matrimonio va mal. Pero creo que sería siempre de desear que nunca tuviera que llegar el divorcio. Lo más bonito sería que dos —un hombre y una mujer— se casaran y nunca decayese en ellos el amor.

DE "GLASS HOUSES" A HOY

"Glass Houses" fue su primer filme. Poco después, Howard Hawks la conoció y la llamó para "Río Lobo". En 1973, en el Festival Internacional de Yugoslavia, fue proclamada Mejor Actriz del Año. Posteriormente —el pasado año— la Asociación Nacional de Empresarios de Cine de USA la consideraron figura del momento y promesa principal entre las estrellas del futuro...

—Yo nunca me detengo a mirar lo conseguido. Vivo diariamente pensando en el presente. Y luchando.

Sus hobbies: el tenis y los caballos.

—Desde niña he poseído mi propia cuadra de caballos. En general me gustan todos los animales.

—Y ¿la política?

—Es un asunto que debe importarle a todo ser humano. Pero yo no "milito" en ella. Al menos, muy directamente.

—¿Sus inquietudes como ser humano?

—La paz. Y la comprensión entre las naciones. Yo pienso que, si no les dejamos a los que vengan mañana, un mundo mejor que el que nosotros hemos encontrado, habremos fracasado rotundamente.

Por lo pronto, la compañía espera presentar un modelo menos complicado de un King Kong de 12 metros, el próximo mes, a la prensa de Nueva York... donde se filmará la escena de la muerte del simio gigantesco.

Frankenheimer Filmará

TANGER, Marruecos

Los espléndidos y legendarios escenarios naturales de Tanger servirán de estudio al director de cine norteamericano John Frankenheimer, para su próxima película.

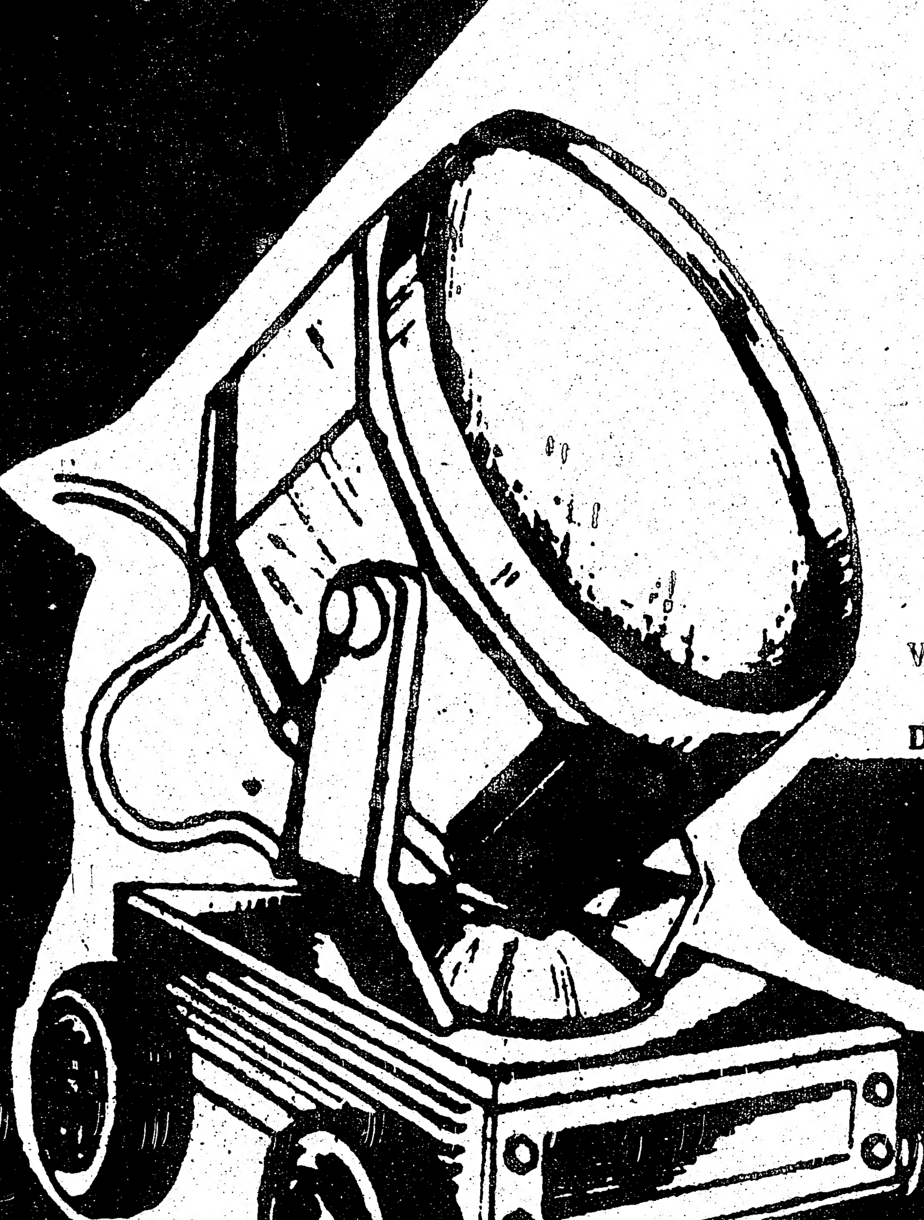
Primeramente pensó rodarla en Beirut pero renunció debido a los acontecimientos en el Libano.

Robert Shaw y Martha Keller serán los protagonistas de esta producción en la que un ex prisionero de la Guerra de Vietnam decide volar un estadio de futbol americano el día de la final.

CINE AMERICA
presenta a:

Viernes 11 a Miercoles 16:
Bruce Lee en:
CHINESE CONNECTION &
Charles Bronson en:
BREAKOUT
Jueves 17 a Sábado 19:
Bruce Lee en: FISTS OF FURY y
Rod Taylor en : DEADLY TRACKERS

Recommended as ADULT ENTERTAINMENT
VIERNES 8pm. ADMISION $2.00 — SABADO Y DOMINGO FUNCION CONTINUA
DESDE LAS 3pm., admisión adultos $2.25 y niños $1.



344 College
esq.
Augusta
925-9450

...esnuda ...u Hija

...s cine porque...no me
...e desnudo porque ten-
...s para que un día, por

...de Hollywood, pasó por
...n de Peter Proud". La
...ando en América. Sus
... "Río Lobo".
...n el que no haya que
... ello. Pienso, concreta-
... de mil diferentes mo-
...e imaginación... y una
...co o, al menos, de cier-

...ló a los 14 años, con su
...lo.
...esidades. Pero sé vivir
...hicos de todo tipo o si-

... mil dólares al mes. Su
...eventeen", etc... Y los
...ara para ellos.
... en serio. La profesio-

...s siempre encantadora.
...é ella es una actriz, no

... para mi hija, de nueve

DE "GLASS HOUSES" A HOY

"Glass Houses" fue su primer filme. Poco después, Howard Hawks la conoció y la llamó para "Río Lobo". En 1973, en el Festival Internacional de Yugoslavia, fue proclamada Mejor Actriz del Año. Posteriormente —el pasado año— la Asociación Nacional de Empresarios de Cine de USA la consideraron figura del momento y promesa principal entre las estrellas del futuro...

—Yo nunca me detengo a mirar lo conseguido. Vivo diariamente pensando en el presente. Y luchando.

Sus hobbies: el tenis y los caballos.

—Desde niña he poseído mi propia cuadra de caballos. En general me gustan todos los animales.

—Y ¿la política?

—Es un asunto que debe importarle a todo ser humano. Pero yo no "milito" en ella. Al menos, muy directamente.

—¿Sus inquietudes como ser humano?

—La paz. Y la comprensión entre las naciones. Yo pienso que, si no les dejamos a los que vengan mañana, un mundo mejor que el que nosotros hemos encontrado, habremos fracasado rotundamente.

Por lo pronto, la compañía espera presentar un modelo menos complicado de un King Kong de 12 metros, el próximo mes, a la prensa de Nueva York... donde se filmará la escena de la muerte del simio gigantesco.

Frankenheimer Filmará

TANGER, Marruecos — Los espléndidos y legendarios escenarios naturales de Tanger servirán de estudio al director de cine norteamericano John Frankenheimer, para su próxima película.

Primeramente pensó rodarla en Beirut pero renunció debido a los acontecimientos en el Libano.

Robert Shaw y Martha Keller serán los protagonistas de esta producción en la que un ex prisionero de la Guerra de Vietnam decide volar un estadio de futbol americano el dia de la final.

Nueve Películas Seleccionadas en el Festival de San Sebastián

SAN SEBASTIAN — Nueve películas han sido seleccionadas ya para participar en el XXIV Festival Internacional de Cine de San Sebastián, que se celebrará del 11 al 22 de septiembre próximo.

Para la competición oficial ha sido seleccionada "L'innocente", la última película del realizador italiano Luchino Visconti.

En representación de Australia, pais que participará por primera vez en este certamen, por lo que a competición se refiere, estara una pelicula dirigida por Donald Grombie. Por la Unión Soviética competirá "Los gitanos se encuentran cerca de cielo", dirigida por Emil Lotenanos, por la República Federal Alemana "Confesiones de un payaso" dirigida por Vogtech Jasny, y por México "El apando" dirigida por Felipe Cazals.

Para la sección nuevos creadores, se han comprometido, en representación de Italia "Il garofano rosso" dirigida por Luigi Faccini e interpretada por Miguel Bose y Elsa Martinelli, Australia estará presente con "Picnic at hanging rock" de Peter Wier, la República Federal Alemana presentará "Lieb vaterland magst ruhing seis", de Roland Kick, y fuera de concurso, pero dentro de la sección oficial, se proyectará la pelicula de Igmar Bergman "Face to face", interpretada por Liv Ullman.

Murió Padre de Welch

LOS ANGELES AP.-Armando Tejada, padre de la actriz Raquel Welch, falleció anoche en el Centro Médico de la Universidad de Los Angeles, al parecer a raíz de complicaciones postoperatorias.

Costó la Vida de Seis Guías la Filmación de dos Minutos de Ski

NUEVA YORK — La filmación de la película "El hombre que esquió en el Everest" (The Man Who skied down the Everest), costó la vida de seis guías sherpa y cerca de 3 millones de dólares

Sin embargo, el filme prácticamente nada tiene que ver con el deporte del esquí.

La película es el relato de la expedición que en 1970 llevó a Yuichiro Miura, esquiador y personalidad de televisión, a la cumbre del Everest, para descender en esquíes hasta donde le fuera posible.

Lo cierto, empero, es que pese a que la expedición fue peligrosa, y que los 2 minutos que duró el descenso de Miura exigieron extraordinarias habilidades, en la película todo parece reducirse a una proeza un tanto absurda.

Salvo por el descenso, y algunas otras escenas en las que Miura aparece practicando, el filme es tan banal como un documental de hace veinte años. En diversas escenas aparece Miura haciendo ejercicios para conservarse en forma, y una serie de aldeas sherpa con el inevitable paisaje nevado.

Otro grave defecto es la narración, que supuestamente está basada en el diario de Miura. Cuando los seis guías sherpa mueren en un derrumbe, el esquiador japonés menciona con tristeza los misteriosos designios del destino, pero lo único que lo emociona es cuando trata de describir los motivos que lo trajeron al Everest.

El descenso en esquí, al menos, está bien fotografiado, pero no puede decirse lo mismo del resto de la película.

Si este filme obtuvo el "Oscar" los otros documentales que compitieron deben haber sido realmente horrendos.

Se Entregaron Césares

DIANNE Ross

PARIS, junio.—Con asistencia de actrices, actores y estrellas del mundo cinematográfico y teatral, fueron entregados los Césares a las mejores actuaciones, en el marco del Palais des Congres de Paris.

Una de las más felices triunfadoras ha sido, sin duda alguna, Diana Ross, quien fue considerada como la mejor actriz por su papel en la difícil y cambiante cinta llamada "Mahogany", que fuera ignorada en Estados Unidos porque "el jurado es blanco" en la Academia Cinematográfica de Hollywood.

Diana se ha tornado la mujer más feliz del mundo y en su entusiasmo sostiene que el César es un premio más importante y grandioso que el "demeritado" Oscar. Y, naturalmente, lo mismo han dicho los asistentos al reparto del César, posesionados por el contagioso entusiasmo festivo que ha despertado el premio César (R. M.).

Mundo del Cine

EX ESPOSA DE WOODY ALLEN

LOS ANGELES, Ca. — La policia de esta ciudad anunció que la actriz televisiva Louise Lasser, de 37 años, ex esposa del actor Woody Allen, fue acusada de posesión de cocaína. Segun un vocero policial, Louise provocó en un local de Beverly Hills, un pequeño incidente que condujo a un control de identidad y al descubrimiento, gracias a un computer, de que la mujer era buscada por no haber pagado dos contravenciones al tránsito. Finalmente, se controló el contenido de la cartera de la Lasser y se halló cocaina. Acusada de posesión de estupefaciente, la mujer fue dejada en libertad después del pago de una fianza. Louise Lasser es muy popular en los Estados Unidos, por un rol desempeñado en un programa de TV.

GABIN Y CARNE: SIGUEN PELEADOS

PARIS — El comienzo del rodaje de "Le chaine foudroyee", el filme que volverá a reunir a la célebre pareja Marcel Carné-Jean Gabin (la misma de "Amanecer trágico", "El muelle de las brumas" y "Aire de Paris"), fue postergado. Se había hablado de reconciliación entre el director y el actor, que estaban enemistados, pero no todas las nubes parecen haber desaparecido. Gabin proclama que no está a disposición de Carné y que tiene otros compromisos.

ARTROSIS DE JEANNE MOREAU CANCELA REPRESENTACION

PARIS, (ANSA) — La famosa actriz cinematográfica y teatral Jeanne Moreau padece una forma intensa de artrosis en una rodilla y esto ha obligado a la dirección del teatro "L'Athenée de Paris" a sacar de cartelera definitivamente "Lulú" de Wedekind que se estaba representando en esta sala.

La actriz sufrió una caida en escena dias antes del estreno de la pieza y, al parecer, esto intensificó una dolencia que ya padecia. Los médicos ahora le han ordenado tres meses de absoluta inmovilidad.

HELMUT BERGER "DESPEDIDO"

MILAN, (ANSA)—Helmut Berger fue "despedido" del "set" de "Dissolvenze" por riñas y violencias cometidas, al parecer, durante el rodaje del filme en las islas Canarias. Así lo afirma el semanario "Eva Express" reproduciendo, en una entrevista, la versión de lo ocurrido, según declaraciones del actor. "El productor afirma que ... tuvo que reemplazarme ...

BRASIL resurge en su industria cinematográfica y una de sus más recientes producciones "Iracema" fue el centro de polémicas en el pasado Festival Internacional Cinematográfico de Cannes, Francia.

Regresa Ida Lupino

HOLLYWOOD, (ANSA)—Ida Lupino, la veterana actriz y directora de cine norteamericana, vuelve como protagonista en un filme que se rodará a partir del 1o. de mayo próximo en Nassau, Bahamas. El filme se titula "Diamonds, rubies and a solido gold" y para rodarlo se formó una nueva compañía de producción, la "United Arts Productions", cuyo presidente Bethel Buckalew dirigirá la realización, con guión propio y de Fred F. Finklehoffe.

Otros intérpretes son Rockney Tarkington y Jason Ledger. Después de un largo periodo de ausencia de la pantalla. Ida Lupino había vuelto ya al cine el año pasado con "The food of the gods".

ODEON Theatres

Junio 11 - Junio 17

WARNING: Some scenes may be offensive to some people. Theatres Branch Ontario
HYLAND CONT. FROM 2 DAILY
DRIVE-IN FROM DUSK
HAM.-PHONE THEATRE
ALL OTHERS 7:00, 9:15
ADULT ENT

HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

PARKWAY DRIVE-IN
N. OF STEELES OFF WOODBINE • 495-6344

ROCK HUDSON
EMBRYO
DIANE LADD

Cuarta semana

Se agrega en los Drive In. "DIAMONDS" with ROBERT SHAW

Sarah Miles Kris Kristofferson
Segunda semana
The sailor who fell from grace with the sea
HYLAND II
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

Segunda semana
CHARLES BRONSON
Jill Ireland
BRONSON IS CHINO
ADULT ENTERTAINMENT
Released by International Film Dist.
YORK I
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

"THE STRANGER AND THE GUNFIGHTER"
se agrega en los Drive-Ins
Charles Bronson en "BREAKOUT"

LAKESHORE
ODEON NEW TORONTO • 259-4011
SHERIDAN 2
ERIN MILLS RD., N. QE, MISS. • 822-5313
DANFORTH
AT PAPE • 461-1101
BRAMPTON DRIVE-IN
STEELES AT HWY. 10 • 451-3404
ODEON • WESTON
WESTON RD AT LAWRENCE • 241-1821

ALBION 1
ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
CORONET
YONGE AT GERRARD • 366-8897
RICHM'D HILL
ODEON • 884-6221
BAY RIDGES DRIVE-IN
HWY 2 W. OF BROCK • 282-3969
recommended as ADULT ENTERTAINMENT

HOT PARTS
Naked Came
Además
The Stranger
EDEN
BLOOR AT BATHURST ST.

Tomé la decisión de irme, dice Bergman, porque sabía que al abandonar mi mundo quizá de nuevo podría ser libre. El famoso realizador tuvo que dejar Suecia todo lo que poseía para salir de Estocolmo.

PRINT FADED

Para las "Cazadoras de Hombres": Moda Safari

Amplitud en las faldas

Aunque se ve bastante caluroso

Los sombreros, siempre indispensables

El diseñador Galitzine de Roma, ha lanzado la moda safari. Se trata de una colección para el otoño del 76 que la describe el propio diseñador con esta frase: "para la mujer agresivamente cazadora de hombres dedico mis estilos del presente año de 1976".

Los diseños de Galitzine son en midi contenido, porque no se desbordan ni hacia abajo (maxi o ultra maxi), ni hacia lo mini. "La elegancia será abajo de la parte más espantosamente horrible y provocativa de las mujeres, las rodillas", dice lapidario Galitzine.

Y en la corona de la cabellera llevan las creaciones de este modista un sombrero tipo cazador, completándose con capas con mangas de bello diseño y lineas amplias, como su misma concepción plástica del corte. (R.M.)

Chales y Bufandas

ROMA. (ANSA)—No siempre es posible lucir, en invierno, varios tapados; pero se pueden buscar soluciones adecuadas. La moda invernal 1976 propone bufandas y bufandas, en todos los modelos del guardarropa. Aparecen en todos los tamaños y formas. Se les pudo observar en los más recientes desfiles de alta moda de Roma y París. En sintesis: la bufanda sera uno de los accesorios indispensables de este invierno.

Esta moda, tan femenina y romántica, resulta ideal para las horas más frias. Se puede comprar un tapado con una bufanda haciendo juego, pero también se puede cambiar el abrigo del año pasado, común y corriente, con un accesorio de este tipo al tono.

Nuevos Maquillajes y Perfumes Para 1976

MILAN (ANSA)—Con la nueva moda, se han presentado los maquillajes y los perfumes que se usarán ahora y, sobre todo, en el próximo invierno.

Roberta di Camerioo presenta su nuevo perfume "Senso", cálido, ambarino, con jazmin y rosa roja. Veintitrés aceites esenciales concurren al extraordinario aroma de "Senso", un perfume italiano, absolutamente artesanal, distribuido en Italia por la compañia "Forester" de Milán.

Krizia ha presentado una nueva linea cosmética, "Deborah", con un maquillaje de tonos cromáticos que evocan las maderas finas, grises, rojos, azules, negros, pimienta.

En todas las colecciones, sobre todo en las presentadas en Milán y en Florencia, sobresalió la linea "Praliné" de Helena Rubinstein. El estilo es una mezcla de lo suave y lo provocativo, tonos morenos y rosados que confieren un aire saludable. Los colores son los del azúcar quemado y la almendra: marrón rosado y rosa moreno para el dia y, para la tarde, rojo caramelo que se acentúa en labios y uñas.

La base dorada, color "brandy", el polvo luminoso, las mejillas esfumadas en color "terracota". Los ojos resaltan sombreados en un claroscuro marrón y subrayados con un pequeñisimo triángulo interno que termina en una fina raya hacia afuera. Las cejas espesadas y alargadas con el maquillaje le hacen marco. Los labios son rosa morena, cereza o rojo caramelo.

Oferta Primaveral

TRAJE DE 2 PIEZAS A MEDIDA
$125
Además pantalones a medida a $24.50
Gran surtido de ropa para damas y caballeros
Vita Boutique
344 HARBORD ST. 532-5123
Hablamos español

PELINI TAILORS
Le ofrece con este aviso un
10%
DE DESCUENTO
en cualquier traje hecho a la medida

3477 FINCH WEST MALL
TEL: 741-2960

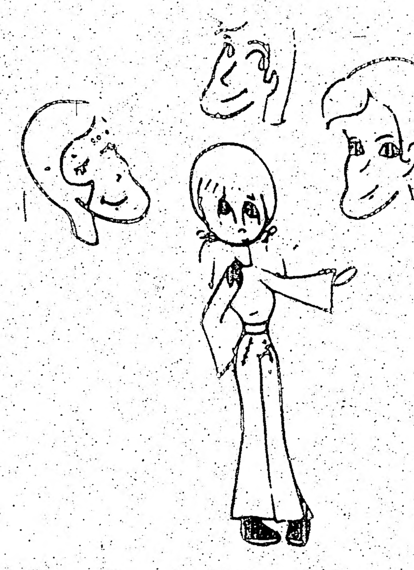
CASA LISBOA
hay una sola
*UNA SOLA POR SU GRAN VARIEDAD EN ROPA Y CUERO FINO.
*UNA SOLA POR SUS PRECIOS ECONOMICOS
*UNA SOLA PORQUE HABLAMOS SU IDIOMA
*UNA SOLA POR SU ESMERADO SERVICIO

UNA SOLA EN
236 AUGUSTA ave.
TEL. 366-7068

DAVENPORT CUSTOM TAILORS AND SHIRT MAKERS LTDA.
153 DUPONT ST.
TELS. 923-2098 • 923-2359
Traje de 2 piezas a la medida $149.00
en muchos estilos y colores.
Chaleco extra $39.00

SE HABLA ESPAÑOL

¿Se atrevería a cambiar a su marido?



Desde luego que Ud. es una esposa amante y fiel, pero ¿podría alguna vez cambiar a su marido?

1 Usted asiste a una fiesta muy elegante y todas las damas lucen vestidos hermosos, pero recatados. A usted le gustaría llevar:
(a) Un vestido hermoso pero recatado.
(b) Uno sofisticado, sorprendente y de gran escote.
(c) Algo completamente distinto, para llamar la atención.

2 Sus compañeros de trabajo intentan flirtear un poco; usted:
(a) Les corresponde con gusto.
(b) Los ignora.
(c) Quisiera hacerles caso, pero es muy tímida.

3 Un hombre, que es "sólo un buen amigo", le dice que es la mujer más "sexy" que ha conocido. Usted:
(a) Se horroriza.
(b) Se mortifica.
(c) Se siente halagada.

4 Se quedó atrapada en un elevador. Le gustaría estar acompañada por:
(a) Robert Redford.
(b) Tres o cuatro galanes.
(c) Su esposo.

5 El le ha prometido el viaje de sus sueños. Le gustaría:
(a) Un sitio caro, alegre y en que haya intensa vida nocturna.
(b) Un paraje romántico y bello.
(c) Un paseo descansado y pintoresco.

6 Cuando llega la hora de los besos, bajo el árbol de Navidad, usted:
(a) Aprovecha la oportunidad, pero evita a los hombres que no le gustan.
(b) Permanece indiferente a hacerlo con quien sea.
(c) Ese juego no es para usted. Ser besada por otro que no sea su marido, hace que "se le enchine" la piel.

7 Ahora está usted pasando una velada tranquila en casa, solos los dos. Sus sentimientos al respecto son de:
(a) Aburrimiento.
(b) Satisfacción.
(c) Inquietud.

8 Si contara con una varita mágica, utilizaría sus poderes para cambiar su vida actual por:
(a) Una al lado de un compañero más atractivo e interesante.
(b) Una vida sin romance, pero saludable, y con el tiempo suficiente para gozarla.
(c) Nada. Permanecería en las condiciones presentes.

9 Si un adivino le anunciara un próximo encuentro con un extranjero alto y apuesto, con quien habrá de tener un tórrido romance. Usted se siente:
(a) Excitada ante la sola idea. No puede esperar a que ocurra.
(b) Esperanzada, aunque segura de que su mala suerte impedirá que se realice.
(c) Titubeante... después de todo, a usted le gustaría que no pasara nada.

10 Uno de sus amigos es un esposo superatractivo... y parece que se siente atraído a su vez por usted. Entonces procura:
(a) Alentarlo sutilmente.
(b) Alentarlo culpablemente.
(c) Desalentarlo por completo.

11 Si su compañero sugiriera un fin de semana "salvaje" en París con otra pareja, usted:
(a) Consideraría preferible que fueran los dos solos.
(b) Pensaría que sería divertido.
(c) Decidiría quedarse en casa.

12 ¿Hasta qué grado le impacta la idea de una orgía? (Con gente atractiva, por supuesto.)
(a) Usted ya se ha hecho fantasías sobre ello, pero no se ha atrevido a intentarlo.
(b) Quisiera probar aunque fuera una vez.
(c) Rechazaría de plano la idea.

Respuesta al Test

PUNTUACION:

1.- a-1 b-2 c-3
2.- a-3 b-1 c-2
3.- a-1 b-2 c-3
4.- a-2 b-3 c-1
5.- a-3 b-2 c-1
6.- a-3 b-2 c-1
7.- a-3 b-1 c-2
8.- a-3 b-2 c-1
9.- a-3 b-2 c-1
10.- a-3 b-2 c-1
11.- a-2 b-3 c-1
12.- a-2 b-3 c-1

RESULTADOS

29-36: Usted anhela la vida disipada y compartirla con alguien interesante, ¿o no? Por lo pronto cambiaría a su marido por un guapo aventurero que la sacara de la rutina. Además, le gustan los flirteos y atenciones del sexo opuesto. Se está acercando peligrosamente a la infidelidad; si se le presenta la ocasión, la aprovechará. Lleve un poco de alegría a su matrimonio antes de hacer algo de lo que más tarde deba arrepentirse. Su propio esposo puede darle mucho más amor del que Ud. supone. Pruebe primero con él a tener toda aquella seducción que busca.

21-28: Puede que llegue en un caso remoto a cambiar a su esposo... por alguien muy rico, famoso, apuesto o poderoso, pero por el momento está satisfecha de su tren de vida. No le importaría un poco de flirteo, pero enseguida se frenaría ante el peligro de algo más comprometido. Básicamente se sentiría mejor, si hubiera algo más de "pimienta" en su vida. ¿Por qué no intenta "sazonar" su propio matrimonio?

14-20: No le importaría un poco de mayor excitación en su vida, pero básicamente es feliz al lado del hombre que ha elegido... quizá necesite persuadirlo de que sea más romántico. Usted es un poco tímida, también, así que el flirteo no es para usted. Por otro lado, pone demasiado de sí misma en las relaciones profundas como para hacerlas peligrar. Cuenta con un esposo afortunado.

13 o menos: Ud. es una esposa amante y fiel, y con altas probabilidades de seguirlo siendo. Considera mejor comprometerse a una relación buena y estable, que a la disipación y emociones, y evita cuidadosamente los peligros.

Vaticinan una Píldora Anticonceptiva Masculina Para los Próximos Cinco Años

Ensayan en Estados Unidos una Droga que ya Resultó Positiva en el 85 por Ciento de los Casos, sin Registrarse Efectos Colaterales

NUEVA YORK (ANSA).— Un científico de la ciudad de Seattle, en el estado de Washington, vaticina que dentro de cinco años podrá contarse con la píldora anticonceptiva masculina.

Alvin Paulsen, investigador dedicado a la búsqueda de un medio para evitar los nacimientos, pero aplicado a los hombres, manifestó su optimismo en los cálculos sobre el tiempo en que puede lograrse el fármaco. Debido a que hasta ahora las investigaciones que tienen por objeto impedir la fecundación fueron realizadas con relación a la mujer, "ha llegado el momento de que el hombre no sea dejado de lado", dice Paulsen.

El médico se encuentra trabajando en una droga antiandrógina sobre la cual ha realizado ya una fase experimental calificada por él mismo como satisfactoria. Hablando de las conclusiones a las que arribó, sostiene que en el ochenta y cinco por ciento de los casos en que se aplicó el producto, se obtuvieron resultados positivos lográndose la inocuidad, de los expermatozoides. No se registraron efectos colaterales, como ser disminución de la líbido y las pruebas indican que la sustancia permite la reversibilidad del proceso, o sea, la recuperación de la capacidad de engendrar".

ESTUDIOS Y ENSAYOS

El médico, que desde hace tres años realiza estudios y ensayos de laboratorio, es uno de los numerosos científicos que, en los Estados Unidos, están abocados al logro de la píldora masculina, descubrimiento en el que están interesados grandes laboratorios industriales norteamericanos.

La idea del anticonceptivo oral para uso del hombre no es nueva. Ya hace algunos años que se intenta una fórmula y hay estudios muy avanzados al respecto. La mayor dificultad que presenta el proyecto es obtener una píldora anticonceptiva masculina que no origine efectos colaterales —sobre todo que no reduzca el apetito sexual— y que, fundamentalmente, no provoque en el sujeto un proceso irreversible, es decir, un estado de esterilidad permanente.

En la opinión de una ginecóloga de un centro asistencial de Nueva York, una droga que impida a los espermatozoides fecundar al óvulo femenino es difícil de lograr porque la actividad de formación del semen no está sujeta a ningún periodo o ciclo como ocurre en el caso de la mujer.

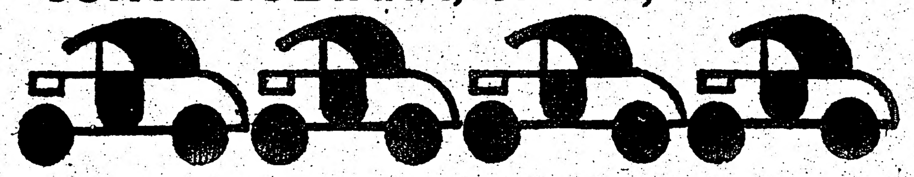
Los resultados de los ensayos efectuados por Paulsen con la droga que ha descubierto serán expuestos en el próximo congreso internacional sobre la materia, a celebrase probablemente en Alemania Federal.

Al margen de los presentes alentadores estudios, subsiste empero el problema de la resistencia del hombre a usar un medio anticonceptivo, un factor de índole sicológica sobre los que recaen los mayores temores de que el proyecto fracase.

Si la soledad es su problema y el círculo de amistad no es amplio, nosotros le ayudamos a resolverlo confidencialmente con objetivos de amistad o matrimonio.
AGENCIA INTERNATIONALE DE L'AMITIE
6339 Plaza St. Hubert #309 – Montreal, Que.
271-9936 ó 271-6497 – Hablamos español

LATIN REBUILT AUTOMOTIVE
CLINICA DE MOTORES
4486 COLONIAL ST. — MONTREAL
Frenos – Tambores – Discos – Arreglo de Válvulas –
REPARACIONES DE:
Arranques – Alternadores – Bombas de agua, etc. –
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS
845-9338

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 Bathurst St. Tels; 534 3514-534 3515
Fundado en 1968 al servicio de la comunidad hispna.
AUTOMOVILES
A precios razonables, más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria, facilidades de crédito, garantizados y cambios.
JORGE GUEVARA, Tel. Res., 282 8148



INGLES
PARA PRINCIPIANTES O AVANZADOS DE TODAS LAS EDADES

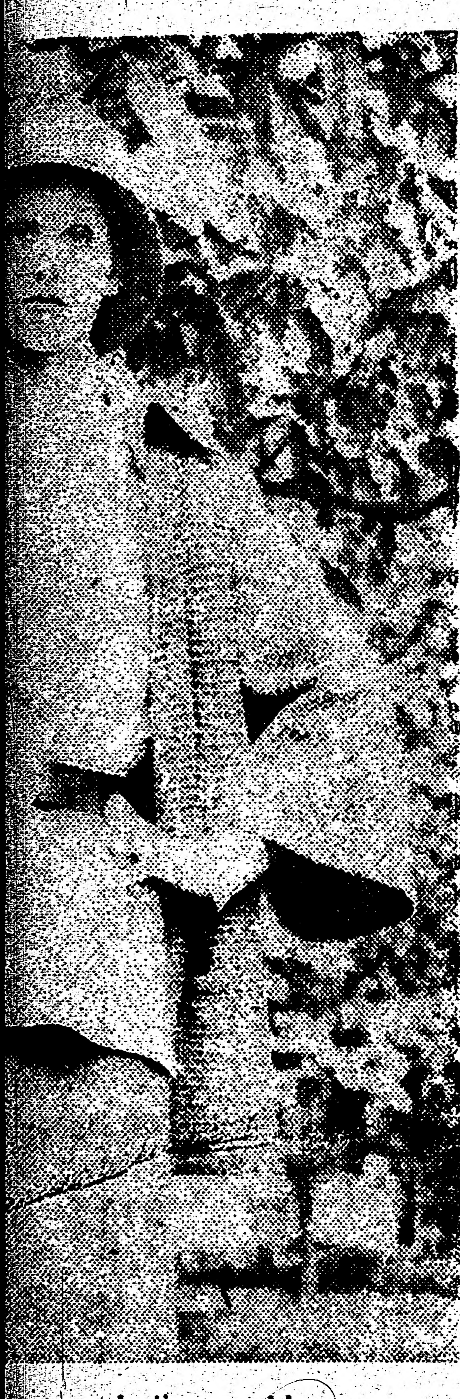
CONVERSACION LECTURA Y ESCRITURA
Usted puede aprender en su casa, con nuestro unico método de estudio en el hogar ó puede tener clases privadas en nuestra escuela.
LINGUISTIC SCHOOLS OF CANADA INC. – 30 BLOOR ST. WEST. # 406, TORONTO, ONT. Tel. 961-2636.
Todas las tarifas son deducibles del Income Tax.

photo-rapid
ESTUDIO
CAMARAS FOTOGRAFICAS Y ESTUDIO DE ARTE
REPORTAJES
MATRIMONIOS
PASAPORTES
Bienvenidos amigos latinos!

3503 BOUL. ST. LAURENT
TEL. 288-0344 MONTREAL

..r, Jueves 10 de Junio de 1976

..a Safari



..empre indispensables
capas con mangas de bello diseño y lineas am..lias, co.. mo su misma concepción plás.. tica del corte. (R. M.)

Oferta ..rimaveral
..E DE 2 PIEZAS A MEDIDA
$125
pantalones a medida a $24.50
Gran surtido de ropa ..ra damas y caballeros
..Vita Boutique
..ORD ST. 532-5123
Hablamos español

Claman por la "Ley Seca" Para Detener la Ola de Accidentes

Por GERARDO INCHAUSTI

CARACAS. (Latín) — Las muertes en accidentes de tránsito, que ocupan el segundo lugar en causas de decesos en Venezuela, han sido motivo para clamar por una "Ley Seca" no solamente en determinados días festivos, sino en temporadas largas de vacaciones.

Tan sólo en la última Semana Mayor se registraron 121 muertes y 1,196 lesionados, no obstante el esfuerzo en las campañas defensivas y de advertencia hechas por la iglesia, los cuerpos de bomberos, y distintas corporaciones oficiales.

NO CORRAS Y EVITA LAGRIMAS

Entre los mensajes difundidos estaba este: **"No corras en las carreteras. Recuerda que conducir sin ingerir alcohol es evitar lágrimas". Otro decía: "Recuerda que si tienes suerte de salir con vida en un accidente ocasionado por ti, te espera la cárcel".**

Por su parte, el Ministerio de Comunicaciones editó un folleto para los millones de vacacionistas que cruzan los 2,562 kilómetros de autopistas y carreteras del país. Advierte esta dependencia que "...la generación de relevo de Venezuela está muriendo entre amasijos de hierro y reguero de vidrios".

CADA HORA, UNA MUERTE POR ACCIDENTES

Las cifras oficiales divulgadas son espeluznantes: Cada minuto se comete una infracción de tránsito en esta ciudad. Cada 30 minutos ocurre un accidente y cada hora muere un venezolano".

En 1975 se registraron más de 200,000 heridos en accidentes de tránsito y 4,500 personas quedaron inválidas.

LO NEGATIVO DE UNA PUBLICIDAD MUY EXAGERADA

Pero el ser humano tiene mayor permeabilidad a los accidentes luego de un bombardeo incesante de publicidad durante todo el año, incitándolo a comprar automóviles a los cuales les ensalzan sus características de "El Supermacho", "El Puedelotodo", "El Miura", "El Supersalvaje" y otros apelativos que no conducen justamente a la moderación.

Excentricidades Automovilísticas

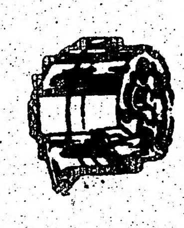
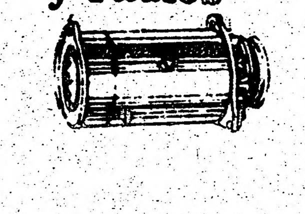
Un automovilista de Kansas ha decidido devolver a Tránsito su licencia de manejo y COLGAR LAS LLAVES porque se siente demasiado viejo, aunque conduce bastante bien. El prudente se llama Nicolás E. Hobson y acaba de cumplir "apenas" cien años de edad.

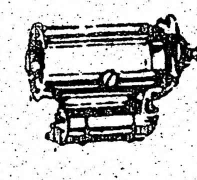
Una automovilista belga tiene algo que agradecer al ladrón que robó su coche mientras iba por un mecánico porque el motor no arrancaba. Cuando regresó no había carro. Sin embargo, apareció horas después con una nota del ratero que decía: "Su coche tenía desconectado el cable de encendido y me dio "lata" arrancar. Le recomiendo, además, que cambie ya las llantas porque son un peligro en esta época de lluvias".

Al Departamento de Tránsito de Van Nuys, California, acudió una dama en pos de licencia para manejar, admitiendo que jamás había aprendido estas artes del automovilismo. Cuando se le preguntó por qué entonces quería licencia, la elegante mujer encogió los hombros y con frescura dijo: "No me entienden ustedes. No quiero licencia para manejar. La necesito solamente como identificación para cambiar cheques en el banco o en donde no me conozcan".

En ciertas carreteras del norte de Estados Unidos hay letreros muy sencillos que dicen: **"CUIDADO. No está usted viendo el camino".**

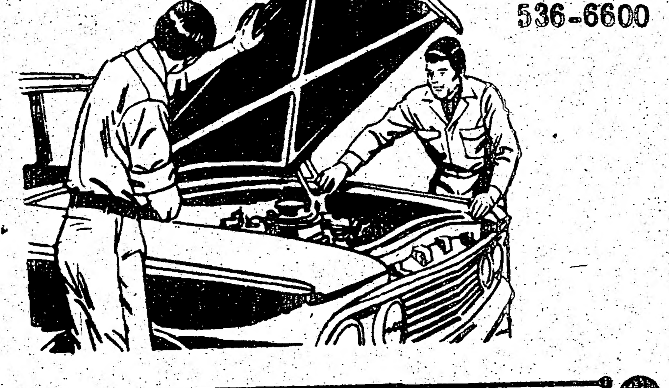
Instalación y reparación de aire acondicionado

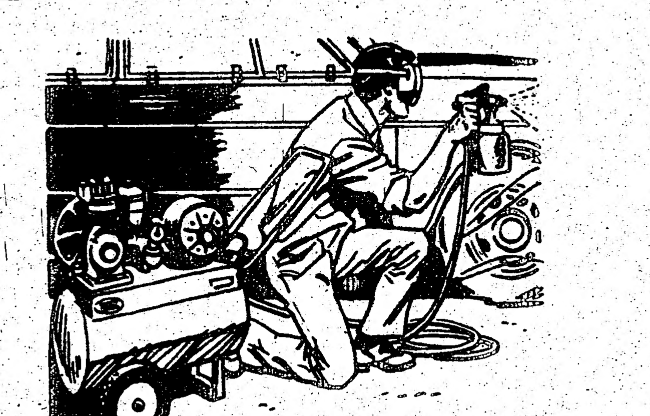
Alternadores
Generadores

Instalación y reparación de 8 track, cassete y radios

Cables electricos
Burros de arranque
Sistemas de alarma
Faroles de neblina

Motores de limpia-parabrizas


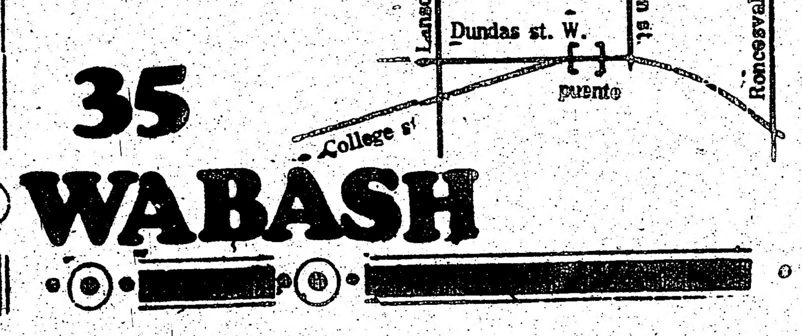
CANDIDO AUTO ELECTRIC
HABLAMOS ESPAÑOL
702 ST. CLARENS AVENUE TEL. 534-9993

ARGENT AUTO BODY
ERSILIO GARAGE

Reparación completa en su auto.
Estimaciones gratuitas
536-6600


GRAN APERTURA


Chapa y pintura
536-6650
Especialización en carros europeos



35 WABASH

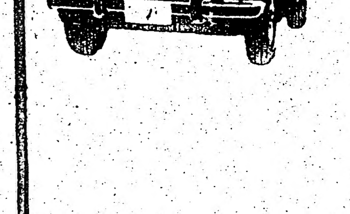
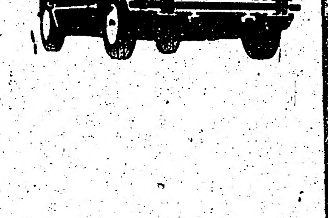
Garage Gomez
50 MACK-SCARBOROUGH
TEL. 691-3674
REPARACIONES DE AUTOMOVILES

VENTA ESPECIAL DE MODELOS '75

Fiat 131:
* Alta eficiencia de motor * Caja sincronizada de 5 cambios * Frenos de poder en las cuatro ruedas * Moldura de protección de carrocería * Desempañante para ventana trasera * Tacómetro electrónico * Reloj eléctrico * Medidor de revoluciones * Asientos reclinables * Y muchas novedades más...
FIAT
Dino's GARAGE
533-9433
1250 DUPONT

Trabajos de chapa y pintura garantizados

de accidentes ó trabajos propios
HABLAMOS ESPAÑOL
ART AUTO REPAIR
Todos los trabajos garantizados. Estimaciones gratis.
3252 Danforth Ave. Toronto.
699 6626

DALT'S
"LA PRIMERA SUCURSAL CIVIC DE CANADA"
VENTAS – SERVICIO – REPUESTOS – ALQUILER

*5 Años, 50,000 millas de garantía extendida
*Servicio exclusivo de Honda y gran inventorio de repuestos
*Mecánicos entrenados por Honda
*Amplio estacionamiento
*20 espacios de servicio
*Hasta 40 millas por galon en rendimiento

GANADOR DE LA MEDALLA AL SERVICIO HONDA EN 1975
"Nuestro negocio fue construido a base de servicio"
VISITENOS EN NUESTRA NUEVA LOCACION EN
2343 Eglinton Ave. W. (Caledonia) 789-4101

…opular, Jueves 10 de Junio de 1976

Gomez
SCARBOROUGH
…391-3674
…S DE AUTOMOVILES

ESPECIAL
…DELOS '75

…at 131:
…motor * Caja sincronizada de … poder en las cuatr… …edas … de carrocería * D…empa… …sera * Tacómetro electrónico …edidor de revoluciones *Asien… …as novedades más…
…IAT
…ino's
GARAGE
…33 1250 DUPONT

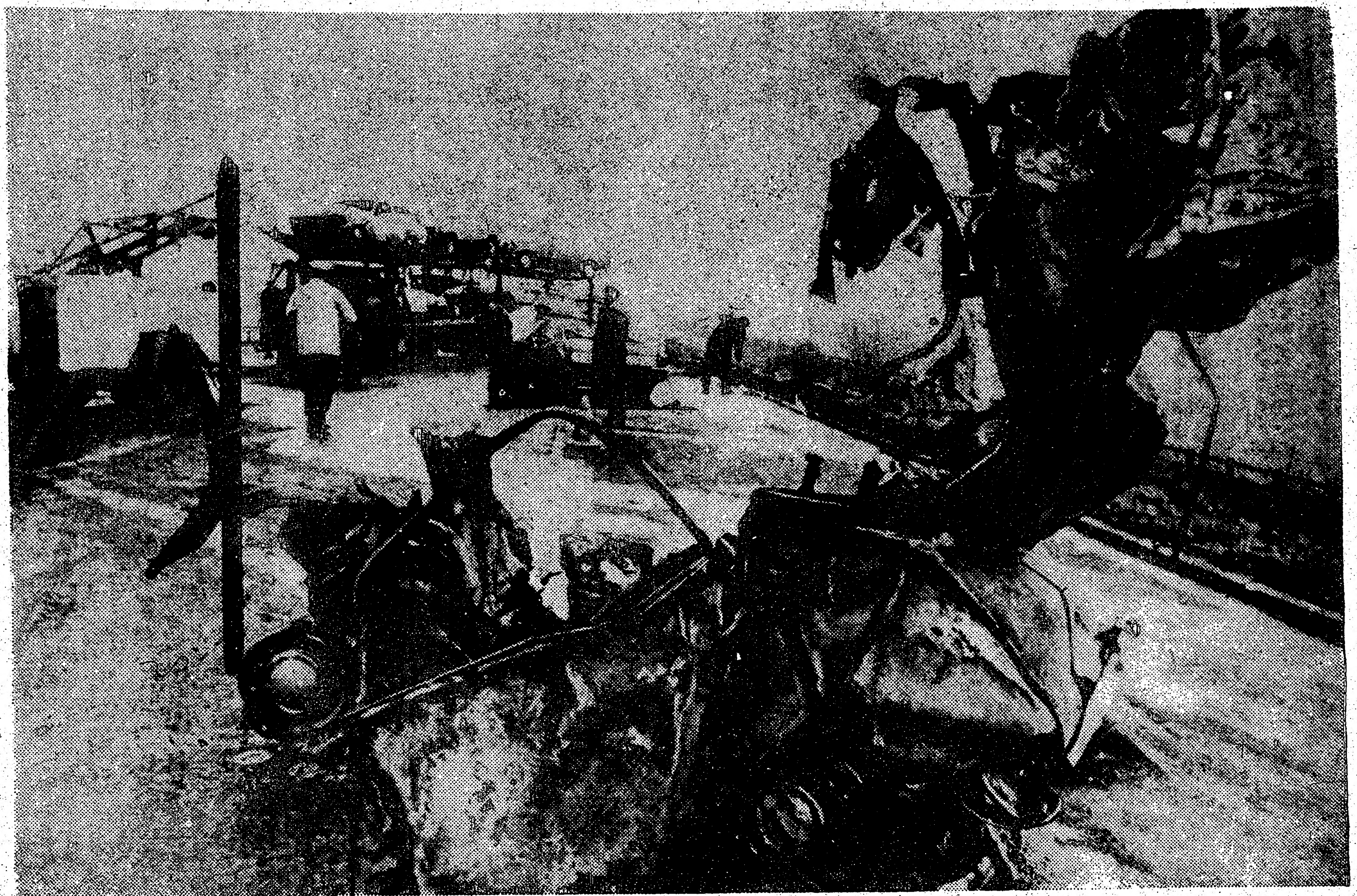
…chapa
…ntizados

…de accidentes
…abajos propios
…BLAMOS ESPAÑOL
…EPAIR
…stimaciones gratis.
…ronto.

…T'S
…VIC DE CANADA
…TOS – ALQUILER
…tía extendida
…gran inventorio
…cia
…endimiento
…EDALLA
… EN 1975
… a base de servicio
…A LOCACION EN
…onia) 789-4101

Ante las Crecientes Afecciones que Producen Accidentes se Piensa en una Licencia de Salud Para Automovilistas

Por OSCAR HOLLER
(R.M.)



(EXCLUSIVO) — La incontenible explosión automovilística mundial no solamente es reflejo de prosperidad, porque el aumento constante de vehículos con motores de combustión interna por las calles de ciudades en todo el orbe ha traído como consecuencia un cúmulo de tensiones y fatigas para quienes manejan por necesidad, más que por placer. Expedir una licencia mediante determinados requisitos técnicos y dar así autorización al hombre para que lleve en sus manos más de una tonelada 'explosiva' rodante sujeta a los vaivenes de salud del conductor, es como otorgar una granada de mano a un demente por más sereno que sea… y sucede que el automovilista, por lo general sufre una metamorfosis síquica al tomar el volante.

En Suecia se ha inventado un sistema electrónico por el cual se capta el grado de fatiga muscular, mental y ocular del manejador. Tal invención es, por ahora, propiedad de la TV sueca que la usa para presentar periódicamente un caso en sus pantallas y prevenir así a los demás automovilistas que presentan signos parecidos.

LIMITE FISICO QUE AFECTA AL AUTOMOVILISTA

En el estado actual de la ciencia, no se ha inventado una computadora gigante para que controle a los conductores de todo el mundo, a la manera como la NASA controla a sus astronautas.

El problema es mundial; pero es en Suecia donde se ha lanzado la idea del carnet de salud obligatorio para el conductor, porque en un porcentaje muy elevado de los accidentes la causa fue que el manejador estaba al volante sin dominio absoluto de sus fuerzas físicas.

NO TODO EL DIA SE MANEJA DE LA MISMA MANERA

En este carnet, por ejemplo, se especificará cuál conductor es hábil para manejar de las siete de la mañana a las seis de la tarde, pero no más allá de ese límite porque sus reflejos vitales estarán entorpecidos para entonces.

Se señalará también que no deberá correr a más de cierta velocidad, porque excediendo el límite indicado los reflejos son nulos o bien, deberá ponerse al volante sólo dos o tres horas después de sus comidas, etc.

SE REQUERIRA DE VISITAS MEDICAS REGULARES

El establecimiento de un carnet semejante de salud necesitaría, naturalmente, de visitas médicas regulares —lo que se duda mucho del automovilista, ya que sería una asistencia permanente a la clínica, y por más que la recomendación es lógica, sucede que el manejador siempre anda de prisa y poco tiempo destina al cuidado de su salud con todos los perjuicios que ese descuido entraña.

Para que el sistema de pasaporte en la conducción de vehículos pudiera en verdad aminorar los accidentes, sería indispensable que los conductores fueran realmente controlados y que las infracciones cometidas fueran anotadas fielmente en su carnet. En esta forma estaría a la vista toda sucesión de violaciones al reglamento y en el caso de llenar 'la cuota' se pudiera invalidar al automovilista para que no atente contra su vida y la de los demás.

¿SE ACUSA MUY INDEBIDAMENTE A LOS JOVENES?

Lo más curioso es que esta iniciativa, por el momento en estado embrionario, ha sido muy bien recibida por los automovilistas jóvenes, a los que se acusa de exceso de velocidad y de falta de responsabilidad.

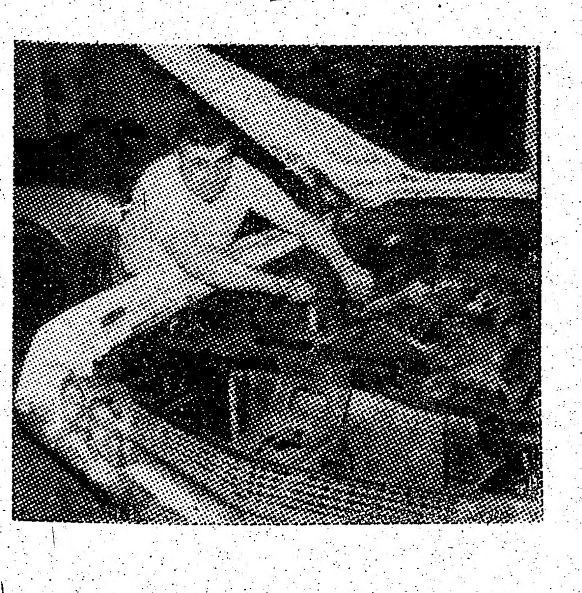
Los jóvenes consideran, en efecto, que su salud, sus reflejos y sus nervios están mejor que los de los "viejos", y que en sus carnets tendrían un coeficiente máximo, queriendo demostrar quizás que los conductores veteranos, ponderados y razonables y todo, lo son mucho menos de lo que se piensa.

Según estadísticas europeas, en las que se basan los jóvenes que apoyan la iniciativa del Carnet de Salud, un porcentaje elevado de los accidentes lo tienen los "viejos" debido a sus excesos voluntarios ciertamente, pero también a su falta de reflejos y de su capacidad física que ahora ya los abandona por el paso de los años.

Cualquiera que sea la tendencia anti-jóvenes o anti-viejos en cuestión de automovilismo, la idea del Carnet de Salud es un ejemplo para todas las grandes metrópolis del mundo, en donde abundan los 'sistemas' de expedición de licencias ya con un simple vistazo a las reglas, la simpatía a una mujer bella, la 'recomendación' de un influyente, o el apretón de manos en donde, como en las piñatas, hay un obsequio dentro.

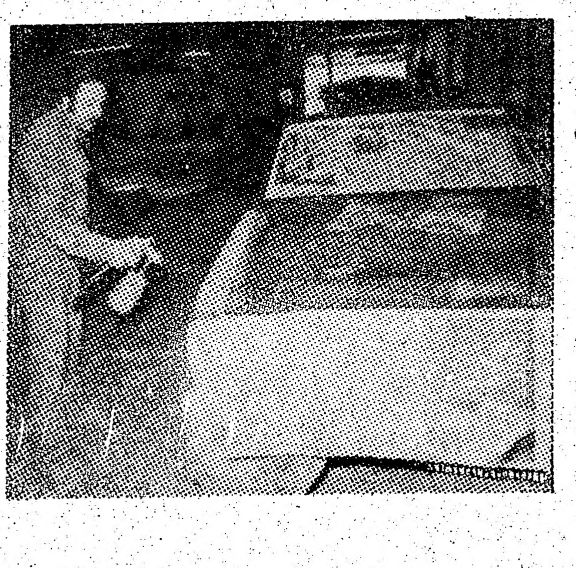
Por todos conceptos la idea es buena, y mejor cuando se considera que manejar en buen estado de salud es conservar lo más hermoso de la vida misma: los reflejos vitales.

LA LICENCIA TECNICA NO BASTA



El mejor cuidado para su automóvil.
Reparacion general de automóviles
Certificados mecanicos
Garantia en todo trabajo
HIGH PARKS AUTO REPAIRS
332 HIGH PARK AVE.
762-8768

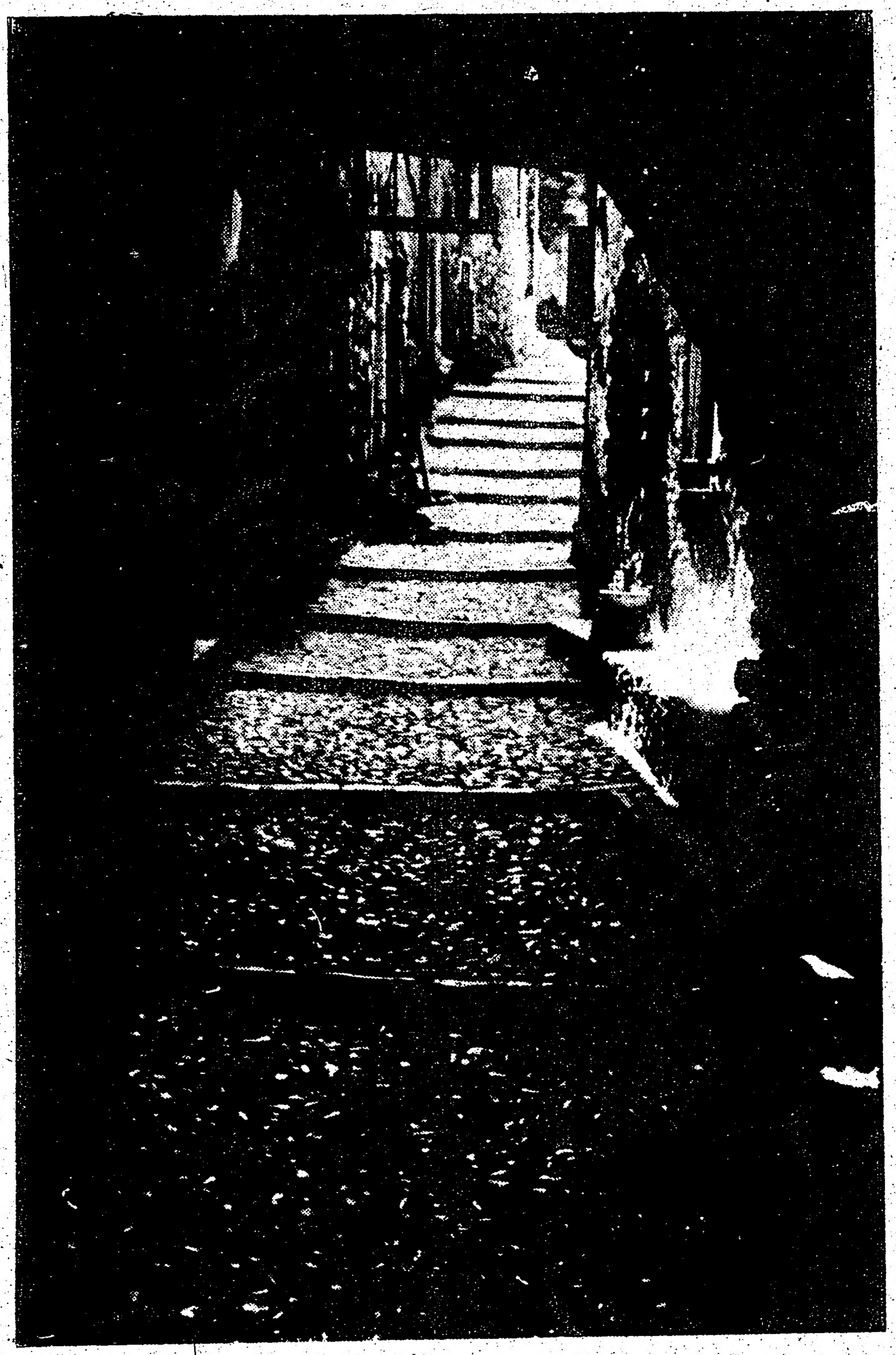
Estimaciones gratis
Trabajos en chapa y pintura garantizados
Ofrecemos coche de cortesia durante la reparacion del suyo



TORONTO BODY SHOP
332 HIGH PARK AVE.
767-9545

EASY
DRIVING SCHOOL
QUALIFIED
CON MUCHOS AÑOS DE SERVICIO A LA COMUNIDAD DE HABLA HISPANA
Garantizamos la obtención de su permiso de manejo sin necesidad de que usted sepa hablar inglés.
STOP
Damos certificados a nuestros clientes para obtener descuentos en sus seguros.
1000 FT
996 DUNDAS ST. W.
TORONTO 3, ONT.
ONE WAY
SCHOOL
ONE WAY
OFFICE: 531-3604
RES: 532-9887

Calles Sólo Para los Peatones en los Alpes Marítimos de Francia



Los alpes marítimos franceses tienen multitud de pueblos con atractivos especiales. En la Costa Azul, Cannes y St. Tropez son los más conocidos, pero existen otros como Sainte-Agnes que es muy original. Aquí los visitantes no pueden circular en automóviles por sus calles empedradas y empinadas (similares a largas escaleras) que suben la ladera de su montaña. Además, cuenta con innumerables posadas típicas donde se puede disfrutar de la cocina regional

Turismo en Florencia

FLORENCIA (ANSA). — Una verdadera obra de salvación para los monumentos, frescos, iglesias y palacios, ha comenzado en Florencia, para restaurar el patrimonio artístico de la ciudad y poder ofrecerlos en perfectas condiciones al turismo internacional.

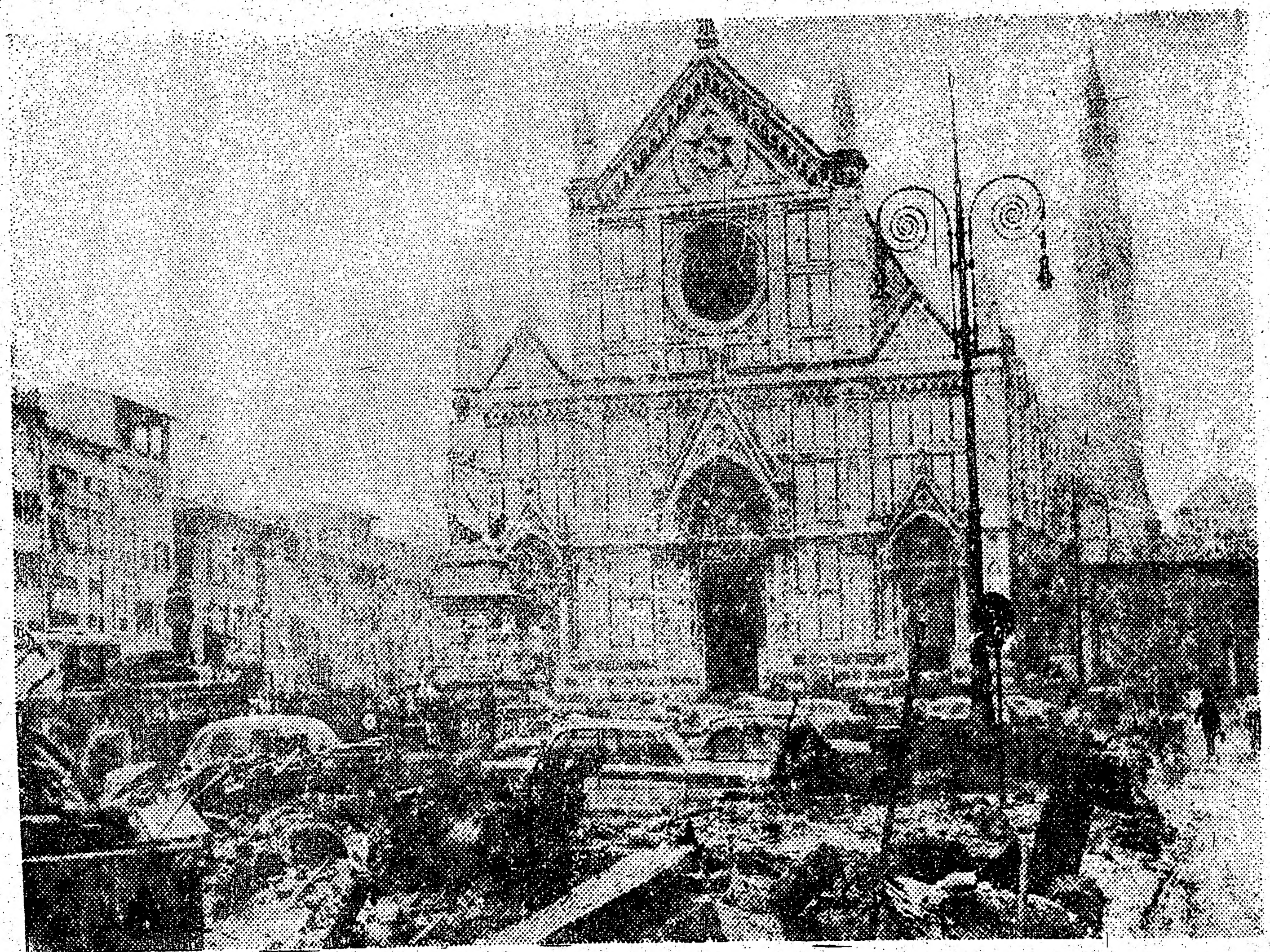
Algunos entre los más importantes monumentos florentinos de propiedad de la comuna serán restaurados gracias a la intervención del Estado.

La suma prevista por las autoridades comunales, equivale a quince millones de dólares aproximadamente, permitirá efectuar trabajos especiales en "Palazzo Vecchio", en la basílica y el claustro de "Santo Spirito", en las Villas Strozzi y Pozzolini, en el Teatro Goldoni y el complejo arquitectónico de Las Oblatas.

Se está tratando también de hacer interesar al Estado para que contribuya a hacer posible la restauración de otros importantes monumentos, como la basílica "Del Carmine" y de la "Santissima Annunziata", así como de la iglesia de "San Salvatore al Monte" y del Palacio Corsini Soarez. Esta última es una antigua residencia patricia que la comuna asignó al gabinete (cultural) Vieusseux. Después de la desastrosa inundación que castigó a Florencia el 4 de noviembre de 1966, el palacio no fue más utilizado, y desde hace diez años los trabajos de restauración están detenidos por varios motivos.

Las mayores preocupaciones las provocan las estructuras y los techos de las basílicas del "Carmine" y de la "Santissima Annunziata", pero sobre todo requieren una urgente y especial intervención las condiciones de la iglesia de "San Salvatore al Monte", situada en la zona del "Piazzale" Miguel Angel. El monumento está literalmente derrumbándose hacia el valle, por el desmoronamiento de la colina, y corre el riesgo de perder completamente los muros, en los cuales son ya visibles peligrosas rajaduras.

De todas maneras, los florentinos, celosos y conscientes de los tesoros de arte de su ciudad, no pierden tiempo, y todo está listo y preparado para salvar este patrimonio artístico, uno de los más bellos de Italia y del mundo.



Cuando el aluvión de 1966, la iglesia de la Santa Cruz

El Palacio Viejo

VIAJES HISPANO-LUSO

IATA

Excursiones regulares para todo el mundo a precios económicos.
Acuda a la agencia m,as antigua al servicio de la colonia española y sudamericana.
Con HISPANO-LUSO se viaja sin problemas.
Despacho de equipajes y automóviles para todo el mundo
Pasaportes, Traducciones, Reconocimientos de Firmas, Permisos de Conducir Internacionales.
Estacionamiento gratis de una hora al lado de la oficina. Lic. Quebuec 75-01-50011
3523 BLVD ST-LAURENT — MONTREAL 849-6591 · 849-8285

Rome Travel Agency
807 St.Clair Ave. W.
TEL: 654-2434
Viajes todo el año a todo el MUNDO
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS
PERU COLOMBIA URUGUAY ARGENTINA ECUADOR
Servicio especializado de
Incometax
PASAPORTES — VISAS — HABLAMOS ESPAÑOL

income tax
* Todas las personas que ganaran dinero en 1975 o antes, tienen que hacer esta declaración y por lo general les corresponde recibir dinero.
* Si cambió de dirección debe informar a todos los patrones donde trabajó en 1975 y el domicilio actual para que pueda recibir los cálculos para hacer el Income Tax
* Pasajes a latinoamérica o cualquier parte del mundo * Precios especiales y de excursión * Documentación legal * Inmigración * Traducciones * Fletes aéreos o marítimos desde su puerta * Servicio de Notario Público * Pasaportes.
SOLMAR TRAVEL
803 Dundas st. W. (cerca de Bathurst) 364-7885 364-8370

ABC TRAVEL SERVICES
AGENCIA DE VIAGENS
229 OSSINGTON AVENUE
TORONTO, ONTARIO
535-0214 535-1870
AGENCIA DE VIAJES A VUESTRO SERVICIO
VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A LATINOAMERICA.
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS.
INCOME TAX, INMIGRACION, PODERES, VISAS, etc.
Tiberio Branco Henrique Figueiredo

SOL PLAYAS
Su Vacación en el Caribe DESDE $199.00 (Por persona, basado en 4 personas en una habitación)
POR MAS DETALLES Y FOLLETOS GRATUITOS, CONSULTEME:
MIRTA-741 0434
Vacation World Limited

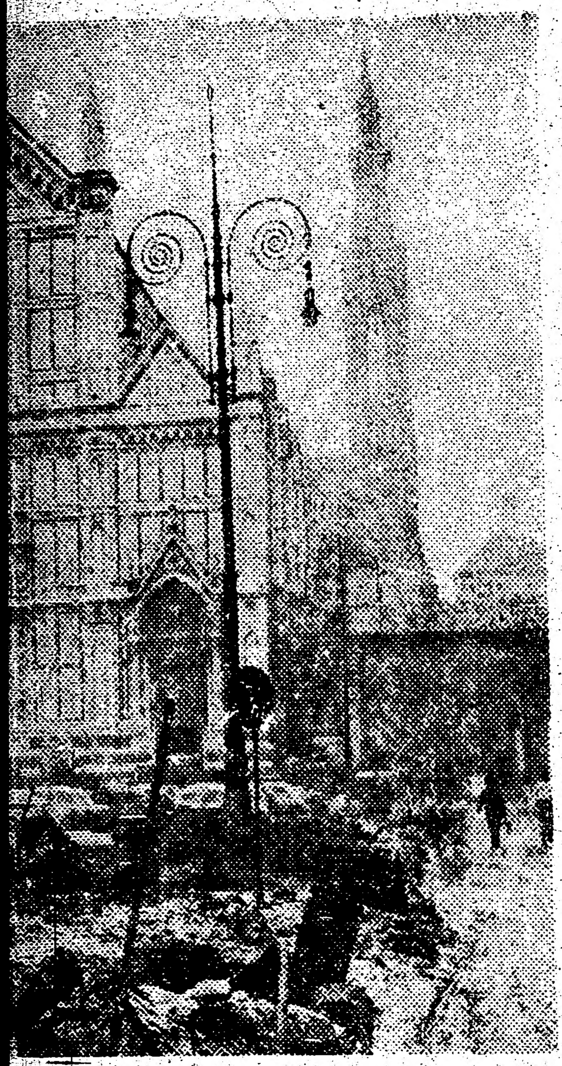
486 College st.
923-8918
S TRAVEL

Viajes todo el año a todo el MUNDO especialmente:
PERU-URUGAY-GUATEMALA-ECUADOR-CHILE-COLOMBIA-ARGENTINA
by Lino
SERVICIO ESPECIALIZADO DE
Despacho de Baules, Traducciones, Pasaportes, Visas

Una Playa ¡sin Trajes de Baño!

Noruega

Noruega y Suecia
que integran la pen
Ambos, con pueblo
plo de superación y
de belleza increíbl
único.
Hasta hace poco
estrecha relación c
en los que se des
interés por México
vuelos charters.
Noruegos y suec
nir ávidos por co
queológicas que se
poco tiempo, en o
sición.
Pero en México
inquietud por con
medio estupendo e
Hablando de los
que se trata de
saludable. Es por
todo lo relativo a
sus danzas y canto
Dentro de sus b
que simbolizan los
mientos de la vi
características, la
los cortejos, el sp
tres tiempos, y el
vos, y desde lueg
danzas de las fies
Por lo que se
éstos están muy
sagas nórdicas y
luego un importa
ral, distinguiéndo
lada medioeval D
del sueño), que
bellas piezas del a
lla época.
Pero el pueblo
valioso patrimon
fábulas y las leye
Peter Christen Asb
Hadas y Leyenda
gas), así como F
ruegas 1842-1844,
tor en colaboració
En dichas fábu
que son consider
cos y a los que s
son algo así com
por otra parte ti
son los seres diab
finalmente son s
hombre, que pos
gencia.
Pero además p
fundamente al
espiritualidad m



de la Santa Cruz

TRAVEL SERVICES
229 OSSINGTON AVENUE
TORONTO, ONTARIO
535-0214 535-1870
VIAJES
ERVICIO
TODO EL AÑO A LATINOAMERICA
DIATA Y COMODAS CUOTAS.
ACION, PODERES, VISAS, etc.
Henrique Figueiredo

YAS
Su Vacación en el Caribe
DESDE
$199.00
(Por persona, basado en 4 personas en una habitación)
MAS DETALLES Y
LETOS GRATUITOS, CONSULTEME:
A-741 0434
tion World
Limited

6 College st.
923-891

EL
todo el
nte:
HILE-COLOMBIA-ARGENTINA
by Lino
ALIZADO
cciones, Pasaportes, Visas

Una Playa ¡sin Trajes de Baño!

EXCLUSIVO. — Las playas de Saint Tropez, en Francia, tienen un nuevo panorama: ¡sin trajes de baño!

El famoso puerto de veraneo de las celebridades alemanas y francesas ha llegado a la total naturización. Desde hace unos cinco años se inició aquí el llamado toples, consistente en llevar sólo la prenda inferior del traje de baño. Y antes, se había iniciado tibiamente con las mujeres que se quitaban a intervalos su sostén para dorarse por completo.

Ahora se quitan su interior inferior para quedar desnudas en las playas donde Brigitte Bardot y otras estrellas escenificaran escenas amorosas y de desnudo integral.

Las mujeres en toples llegan a la playa y luego, con naturalidad se despojan de sus demás prendas para dorarse al sol y recibir las brisas refrescantes.

Saint Tropez 1976: puerto de veraneo donde se ven cotidianamente estas escenas.

Noruega y sus Atractivos Turísticos

Noruega y Suecia son los dos países que integran la península escandinava. Ambos, con pueblos que son un ejemplo de superación y orden; con paisajes de belleza increíble y con un folclor único.

Hasta hace poco, se inició una más estrecha relación con esos dos países, en los que se despertó un creciente interés por México, al establecerse los vuelos charters.

Noruegos y suecos empezaron a venir ávidos por conocer las zonas arqueológicas que se les mostraron hace poco tiempo, en ocasión de una exposición.

Pero en México se siente también inquietud por conocerlos a ellos y un medio estupendo es el folclor.

Hablando de los noruegos, es sabido que se trata de un pueblo alegre y saludable. Es por ello muy importante, todo lo relativo a la música, es decir a sus danzas y cantos.

Dentro de sus bailes existen figuras que simbolizan los diferentes acontecimientos de la vida, siendo las más características, las figuras relativas a los cortejos, el springdans, que ve en tres tiempos, y el gangar, en seis octavos, y desde luego, las relativas a las danzas de las fiestas nupciales.

Por lo que se refiere a sus cantos, éstos están muy relacionados con las sagas nórdicas y constituyen desde luego un importante patrimonio cultural, distinguiéndose entre ellos la balada medioeval Draumknede (canción del sueño), que es una de las más bellas piezas del arte noruego de aquella época.

Pero el pueblo noruego tiene otro valioso patrimonio que es el de las fábulas y las leyendas recopiladas por Peter Christen-Asbjornesen (Fábulas de Hadas y Leyendas Populares Noruegas), así como Fábulas Populares Noruegas 1842-1844, del mencionado autor en colaboración con Jorgen.

En dichas fábulas existen personajes que son considerados de los más típicos y a los que se llama "trolls", que son algo así como gigantes o enanos, y por otra parte tienen a los nixes, que son los seres diabólicos y violentos, que finalmente son siempre vencidos por el hombre, que posee el don de la inteligencia.

Pero además para conocer más profundamente al pueblo noruego y su espiritualidad maravillosa, cabe mencionar que debido a que el cristianismo empezó a sentirse en Noruega hacia el año 1000, en sus fiestas se entrelazan ritos tradicionales antiguos con prácticas cristianas.

Así, por ejemplo, la fiesta de Navidad coincide con la fiesta del solsticio de invierno que corresponde a la mitología nórdica para la cual se ponen en los patios de las casas ramas verdes y palos de los que cuelgan haces de

Noruega es país alegre

avena para servir de alimento a los pájaros, pero que de acuerdo con la creencia popular desde hace muchos años, esta avena era el alimento para el caballo del dios Odín, que venía a visitar las granjas. Se dice que este es el origen propiamente del Arbol de Navidad que se ha difundido a todo el mundo.

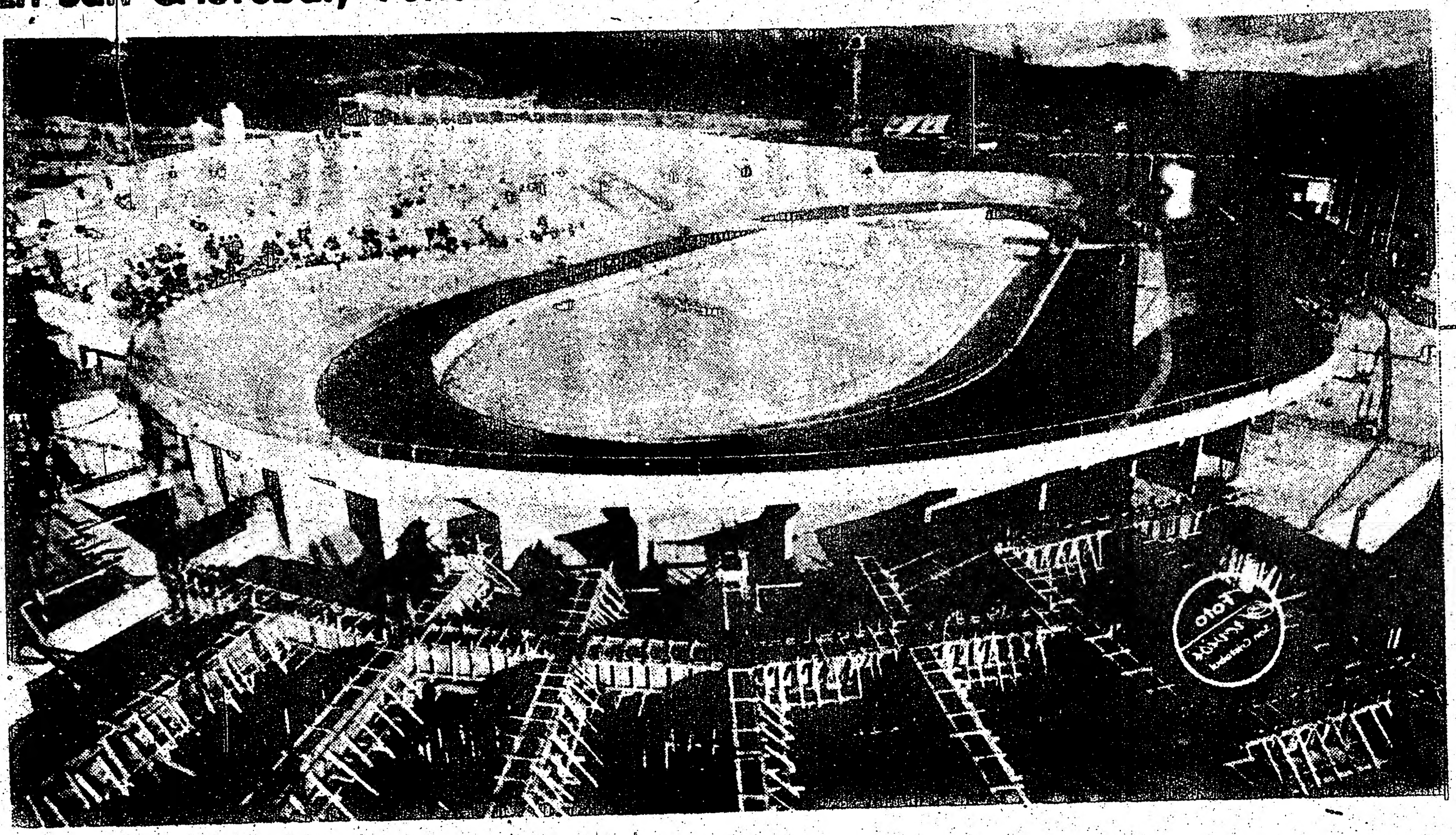
Es, sin embargo, la fiesta más típica de Noruega y con un arraigo increíble, la que se efectúa el 21 de enero y que se conoce como la del Retorno del Sol. Este día finaliza la noche polar en la zona más septentrional de ese país. Gran cantidad de gente asiste al regreso de la luz y manifiesta una felicidad tan grande, que evoca al antiguo ritual pagano que celebraban los antepasados noruegos en honor del dios Sol.

Es así que por sus fiestas, cantos, danzas y leyendas, se puede conocer a fondo el espíritu de ese pueblo maravilloso que es el noruego.

Earl Warren Travel Inc.
Presenta:
ESPAÑA
Viaje a Madrid
ida y vuelta vía IBERIA
22 a 45 días
desde $391.00 por persona.
Con sólo $99 extra, obtiene viajes ilimitados dentro de España (incluyendo Mallorca) en vuelos domésticos de Iberia.
Y con otros $50 puede visitar las Islas Canarias
PRECIOS IMBATIBLES

A MADRID - viaje y conduzca - 14 días desde $ 569.00 (ocupación doble).
Incluye: viaje aéreo de ida y vuelta a Madrid, 3 noches de alojamiento en Madrid como pensionistas en o cerca a León, automóvil por dos semanas (millaje ilimitado).
Todos los costos de servicios hoteleros e impuestos, desayunos continentales en Madrid, servicios de un anfitrión residente durante su permanencia en Madrid y muchos otros valiosos ahorros están incluídos.
Earl Warren Travel Inc.
2075 YONGE
484-4400
IATA
SE HABLA ESPAÑOL

En San Cristóbal, Venezuela



ESTE es el moderno velódromo de San Cristóbal, Venezuela, sede de las pruebas de pista de los II Campeonatos Panamericanos de Ciclismo.

MOMENTO EN que el presidente Carlos Andrés Pérez hacía la declaratoria inaugural del Panamericano. Con él, sus colaboradores.

Así ha Sido el Panamericano de Ciclismo

MISS Venezuela, Judith Castillo, posa coquetamente cuando técnicos de Longines trataban de reparar el tacón de su zapato durante la inauguración.

EL EQUIPO de Cuba que dio el campanazo en los 100 kilómetros. Fueron captados sus elementos durante un entrenamiento.

FABIO ACEVEDO, Jaime Galeno, Carlos Manrique y Hernán Donneys, de Colombia, antes de la partida a los 100 kilómetros.

El presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, lo declaró inaugurado y entregó el Velódromo.— Los primeros monarcas.

Fotos: Pedro ARIAS, corresponsal

EL URUGUAYO Miguel Margaleff, campeón del kilómetro era entrevistado por una estación venezolana de radio. Fue una gran sorpresa.

EL COLOMBIANO Balbino Jaramillo, campeón de 4,000 metros, se dispone a entrar a la pista en pos de su victoria en persecución.

DOS VENEZOLANOS brillantes son Serafino Silva, izquierda, y José Ollarve. Al centro el técnico italiano Leandro Coco.